

David G. Hays (so in einem Gespräch auf der COLING 1986 in Bonn) erkennt hier den Beginn einer neuen Phase der Linguistik, symptomatisch für die Entwicklung der Wissenschaft überhaupt, die dadurch charakterisiert wird, daß sich die Forschungsinteressen nicht mehr direkt auf die Objekte richten, sondern um eine Abstraktionsstufe höher, rekursiv auf ihre Beschreibungsmodelle. Die Computerlinguistik sei in unseren Tagen nicht nur ein integrierter Teil der Linguistik geworden, sondern gleichzeitig ihre höchste Manifestation.

2. Überblick über die Wissenschaftsorganisation und Forschungseinrichtungen der Computerlinguistik in den westlichen Ländern

1. Betrachtungsbereich und Darstellungsmethode
 - 1.1. Einzugsbereich der Darstellung
 - 1.2. Informationsbeschaffung, Informationsreduktion und Informationsdarstellung
2. Fachinstanzen der Computerlinguistik: Von der internationalen zur nationalen Organisationsebene
3. Forschungseinrichtungen der Computerlinguistik in den westlichen Ländern
4. Literatur (in Auswahl)

1. Betrachtungsbereich und Darstellungsmethode

Bei der Aufgabe, in einem Handbuchartikel eine Übersicht über die Wissenschaftsorganisation und die Forschungseinrichtungen der Computerlinguistik in der westlichen Welt zu geben, erscheint allenfalls auf den ersten Blick die *Vollständigkeit* als Hauptproblem; sie wird sehr bald vom Problem einer sachdienlichen *Informationsreduktion* überlagert. Machbarkeit und Gebrauchswert der Übersicht ergeben sich aus der Art dieser Informationsreduktion.

Darum wird zunächst der Einzugsbereich der Darstellung erläutert. Dann wird die Informationsauswahl beschrieben, die zu dem hier präsentierten Bild der computerlinguistischen Forschungslandschaft geführt hat.

5. Literatur (in Auswahl)

ALPAC-Report 1966 a · I. S. Bátori 1977a · I. S. Bátori 1982b · I. S. Bátori/J. Krause/H. D. Lutz 1982 · N. Chomsky 1963 · R. Dietrich/W. Klein 1974 · P. Eisenberg 1978 · R. Grishman 1986 · W. von Hahn 1986 · D. Hays 1966 · D. Hays 1967 · P. Hellwig 1983 · M. Kay 1984 · F. Kiefer 1968 · D. Krallmann · W. Lenders 1972 a · W. Lenders 1980 · R. Mey 1971 · Thompson 1983 b · G. Ungeheuer 1971 · T. Winograd 1983.

István S. Bátori, Koblenz(Bundesrepublik Deutschland)

1.1. Einzugsbereich der Darstellung

1.1.1. Definition der Computerlinguistik

Was Computerlinguistik ist, ist umstritten. Einen Eindruck von der *Verschiedenheit der Auffassungen* gewinnt man schon, wenn man beispielsweise Krause 1984 a, Goodwin/Hein 1982, Dietze et al. 1983 und Lenders 1980 heranzieht, die zudem nicht explizit von Computerlinguistik handeln, sondern das zur Diskussion stehende Gebiet Linguistische Datenverarbeitung nennen bzw. zwischen Linguistik und Künstlicher Intelligenz ansiedeln.

Für den Gebrauch in dieser Übersicht wurde die Auffassung von Computerlinguistik, die diesem Handbuch zugrunde liegt, aus der Wissenschaftsorganisation heraus operationalisiert als Aufzählung einschlägiger Kommunikationsmedien (Konferenzen und Zeitschriften), die wichtige Instanzen in der fachlichen Meinungsbildung sind und in den meisten Fällen in Zusammenhang mit Fachverbänden stehen.

Computerlinguistik ist für den Gebrauch in dieser Übersicht, was über diese fachlichen Kommunikationsmedien vermittelt wird. Wo Obermengen der Computerlinguistik behandelt werden (etwa Computeranwendungen in den Geisteswissenschaften oder die gesamte Künstliche Intelligenz), werden nur die sprachbezogenen Beiträge berücksichtigt. Damit vertraut man nicht nur den Medien der Fachkommunikation die Definition der

Computerlinguistik im Detail an, man macht sich auch ihre qualitative Auswahl der Beiträge zunutze. Die Annahme ist dabei, daß sie im weltweiten Maßstab noch am besten die Gewähr für eine relative Homogenität der Daten bieten.

1.1.2. Zeitlicher Bezugsrahmen

In einem Handbuch sollen aktuelle, aber nicht ahistorische und kurzlebige Angaben stehen. Darum empfiehlt sich weniger als in der laufenden Berichterstattung über die Forschung eines Faches das aufwendige Verfahren der direkten Datenerhebung. Eine *Sekundäranalyse* von aktuellen Medien der Fachkommunikation (hier ab 1980) sorgt für ein Minimum an historischer Perspektive. So ist für eine über den Augenblick hinaus brauchbare Dokumentation der Forschungsleistungen und -themen einzelner Institute gesorgt.

1.1.3. Geographischer Einzugsbereich: Die westlichen Länder

Westliche Länder sind in der pragmatischen und kulturgechichtlich orientierten Auffassung dieser Übersicht zunächst die Gebiete Europas, deren Bewohner germanische und romanische Sprachen sprechen. Finnland wurde der westlichen Welt zugeschlagen, die Deutsche Demokratische Republik ebenso, Rumänien wurde zur östlichen Hemisphäre gerechnet. Alle nichteuropäischen Gebiete, die germanische und romanische Amtssprachen haben, werden ohne Rücksicht auf aktuelle politische Verhältnisse als westliche Länder angesehen, also ganz Amerika und Australien. In Afrika und Asien ist die Unterteilung in westliche und östliche Länder kaum sinnvoll durchzuführen. Die Länder Afrikas, aus denen sehr wenig computerlinguistische Forschung zu uns dringt, wurden den westlichen Ländern zugeschlagen, ebenso Israel. Die sehr aktive Computerlinguistik im Fernen Osten, besonders in Japan, macht aber vollends deutlich, daß eine Dichotomie von östlicher und westlicher Hemisphäre der Computerlinguistik-Welt nicht (mehr) angemessen ist. Der Ferne Osten wurde nicht zu den westlichen Ländern gerechnet.

1.1.4. Maßstab der Darstellung

Da sich ein sehr großer Teil der computerlinguistischen Forschung in der westlichen Welt abspielt und damit Gegenstand der Beschreibung ist, muß ein flächiges Bild der

Forschungslandschaft in der Computerlinguistik gezeichnet werden. Als grobes Maß für die Auswahl der Kommunikationsmedien wird Nordamerika benutzt: Was im Einzugs- bzw. Verbreitungsbereich mindestens den USA entspricht, wird herangezogen. Wenn Angaben aus Sekundärquellen ergänzt werden, wird die internationale Perspektive soweit wie möglich beibehalten.

1.1.5. Wissenschaftsorganisation und Informationsorganisation

An der Organisation einer Wissenschaft wirken im wesentlichen vier Typen von Instanzen mit:

- (1) Forschungseinheiten, Lehreinheiten, Studiengänge etc.;
- (2) Fachorganisationen, Verbände, Komitees usw., in denen einzelne Wissenschaftler(innen) oder Forschungseinheiten Mitglieder sind;
- (3) Medien der fachlichen Information und Kommunikation (Zeitschriften, Tagungen, Serien, Newsletter, Monographien usw.);
- (4) wissenschaftspolitische Einrichtungen, Organisationen der Forschungsförderung etc.

Die Computerlinguistik ist unter anderen Wissenschaften ein junges, kleines und noch wenig konsolidiertes Fachgebiet. *Wissenschaftspolitisch* kommt der Computerlinguistik keine Sonderrolle zu, weder durch großen Forschungsumfang noch durch besondere politische Bedeutung. Computerlinguistik ist in der Forschungsförderung eine Disziplin unter vielen, im Überlappungsbereich verschiedener älterer Disziplinen gelegen. Aus wissenschaftspolitischer Sicht erschwert dieser Zustand den Umgang mit der Computerlinguistik und mindert den Einfluß wissenschaftspolitischer Instanzen. Dementsprechend ist die Rolle von Institutionen der Forschungsförderung und der Wissenschaftspolitik im Selbstverständnis der Computerlinguistik relativ bescheiden.

Was Computerlinguistik ist, wird in der Hauptsache in den *Einrichtungen der Forschung und Lehre* definiert. Die dort tätigen Wissenschaftler(innen) artikulieren sich in den Medien der wissenschaftlichen Kommunikation: Konferenzen, Zeitschriften und anderen Publikationen. Deren Funktionstüchtigkeit und Kontinuität wird oft von Fachverbänden gewährleistet.

Damit sind die Prioritäten für die Charakterisierung der Wissenschaftsorganisation der Computerlinguistik gesetzt: vorrangig sind die *Forschungseinheiten* darzustellen, da-

neben sind die *Fachorganisationen* mit den meist von ihnen getragenen Foren der fachlichen Diskussion (Konferenzen, Zeitschriften etc.) festzuhalten.

Einheiten der Forschung und Lehre gibt es in der Computerlinguistik in großer Zahl. Ihre Beschreibung macht den Löwenanteil einer Dokumentation der Wissenschaftsorganisation in der Computerlinguistik aus. Der wesentliche Gesichtspunkt für ihre Charakterisierung ist ihre *Forschungsarbeit*. Da eine große Zahl von Einheiten unter demselben Gesichtspunkt zu beschreiben ist, ergibt sich als natürliche Form der Informationsdarstellung eine Liste. Diese Liste der Forschungseinrichtungen wird geographisch geordnet, damit ein Überblick über die westlichen Länder zustande kommt.

Die Anzahl der *Fachorganisationen* und fachlichen *Kommunikationsmedien* ist viel geringer als die der Forschungseinrichtungen. Da die meisten im nationalen Rahmen arbeiten, werden sie am Beginn der Teilliste über einen Staat eingetragen. Interessiert man sich für die Wissenschaftsorganisation der Computerlinguistik im weltweiten Maßstab, dann kommt den *internationalen Fachinstanzen* besondere Bedeutung zu. Sie existieren naturgemäß in überschaubarer Anzahl, so daß eine Beschreibung möglich ist, die über eine Auflistung hinausgeht. Für *nationale Fachorganisationen* ist eine solche Beschreibung im hier vorgegebenen Rahmen schon nicht mehr machbar.

Um einen Eindruck von der Wissenschaftsorganisation der Computerlinguistik im landesweiten und länderübergreifenden Bereich zu geben, wird darum ein Ausschnitt skizziert, der von den internationalen Fachinstanzen ausgeht und die nationalen Verbände am Beispiel der Bundesrepublik Deutschland erreicht.

1.2. Informationsbeschaffung, Informationsreduktion und Informationsdarstellung

1.2.1. Zentrale Medien computerlinguistischer Fachkommunikation als Instanzen der Informationsselektion

Aufgrund vielfacher Beobachtung wird in diesem Artikel pragmatisch angenommen, daß „Zentralorgane“ der computerlinguistischen Forschung existieren, in denen die wesentlichen Inhalte computerlinguistischer Forschung zumindest auch erscheinen.

Die Einschränkung des Betrachtungsbe-

reiches auf *zentrale Kommunikationsorgane* des Faches macht einen Überblick über die Forschungseinrichtungen der Computerlinguistik in den westlichen Ländern machbar.

Es wird jedoch nur der Teil der in den Forschungseinrichtungen erbrachten Forschungsleistung sichtbar, der in den zentralen Medien der Computerlinguistik publiziert wurde. Weitere Forschungsarbeiten zu gleichen oder anderen, eventuell weniger explizit computerlinguistischen Themen werden in Berichten, bei lokalen oder regionalen Kongressen, in Publikationsorganen mit weniger ausgeprägtem computerlinguistischem Schwerpunkt, anderen Typs (z. B. Monographien) oder auch in Publikationen der östlichen Länder mitgeteilt.

Die Basis der Beschreibung ist also nicht vollständig, sondern thematisch-indikativ.

Die *zentralen Informationsmedien* der Computerlinguistik wurden nach folgendem Verfahren ermittelt:

- Die Informationssuche mit
- Bibliographie Linguistischer Literatur
- Bulletin signalétique
- Computers and Information Systems Abstracts
- Current Contents Linguistics
- Infodata
- Language and Language Behaviour Abstracts
- The Years's Work in Modern Languages Studies

erbrachte sehr viele Literaturhinweise. Sie wurden unterschiedlichen Literaturtypen zugeordnet. Die *Literaturtypen* wurden auf ihre Definitionskraft für das Fachgebiet sowie auf ihre Fähigkeit untersucht, Forschungsergebnisse schnell zu berichten und in großer Breite zu bündeln. Weil Tagungen mit ihren Proceedings und Zeitschriften Forschungsergebnisse in verhältnismäßig großen Umfängen und mit relativ hoher Geschwindigkeit umschlagen, sind sie als Basis für eine Darstellung der in der Computerlinguistik aktiven Forschungseinrichtungen besonders geeignet. Große Konferenzen und eingeführte Zeitschriften des Faches haben auch einen hohen Stellenwert bei der Bestimmung des fachlichen Selbstverständnisses.

Nach dem computerlinguistischen Anteil in ihrem Berichtsbereich und Einzugs- bzw. Verbreitungsgebiet wurden folgende „zentrale Informationsmedien“ der Computerlinguistik ausgewählt und für die weitere Bearbeitung zugrunde gelegt:

- American Association for Artificial Intelligence: AAAI-Conference (zitiert als AAAI82, AAAI83, AAAI84)
- Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACLP80, ACLP81, ACLP82, ACLP83)
- Association for Computational Linguistics: European Chapter: Conference (ACL/EC83)
- European Conference on Artificial Intelligence (ECAI82, ECAI84)
- International Conference on Computers in the Humanities (CHP 81, CHP83)
- International Conference on Computational Linguistics (COLING) (COL80, COL82, COL84, COL86)
- International Joint Conference on Artificial Intelligence (IJCAI81, IJCAI83, IJCAI85)
- American Journal of Computational Linguistics (AJCL) bis 1983
- Computational Linguistics (CL) ab 1984
- Artificial Intelligence (AI)
- Association for Literary and Linguistic Computing: Bulletin (ALLCB), bis 1985
- Association for Literary and Linguistic Computing: Journal (ALLCJ), bis 1/1985
- Literary and Linguistic Computing (LLC) ab 1986
- Computers and the Humanities (CHUM)
- Hebrew Computational Linguistics (HCL)
- Linguistica computazionale (LCPisa)
- Multilingua (MUL)
- Sprache und Datenverarbeitung (SDV)
- t. a. informations (TA) (bis 1/1984)

Beschaffungsprobleme machten kleinere Konzessionen bei der Bearbeitung dieser Datengrundmenge erforderlich. Die schwerwiegendste betrifft die internationalen Konferenzen der ALLC. Die Beiträge der ALLC-Konferenz von 1981 wurden im ALLC-Bulletin veröffentlicht, die von 1982 in Linguistica Computazionale. Die Proceedings sind für den Zeitraum nach 1982 bibliographisch nicht aufzufinden, sicher teilweise, weil sie mit relativ großem Verzug erscheinen.

Aus sonstigen Quellen ergänzt wurden die Angaben über Frankreich, um die relativ schwache Repräsentation der französischen Computerlinguistik-Forschung im internationalen Rahmen auszugleichen. Benutzt wurde:

- La recherche française par ordinateur en langue et littérature, Hsg.: Charpentier, C.; David, J., Genève 1985 (ALLCF83).

Aus demselben Grund wurde die Zeit-

schrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung (ZPSK) ergänzend herangezogen, um zu einem brauchbaren Bild der Computerlinguistik in der *Deutschen Demokratischen Republik* zu kommen.

Auch sonst wurden im Einzelfall *sekundäre Datenquellen* genutzt, besonders die Berichte der ALLC-Repräsentanten. Sie sind im ALLC-Bulletin abgedruckt.

1.2.2. Informationsdarstellung:

Auflistung der
Forschungseinrichtungen und Karten
der Computerlinguistik-Forschung

Die *Konferenz- und Zeitschriftenbeiträge* aus den genannten Organen wurden der vom Autor angegebenen institutionellen Adresse zugeordnet. Beiträge von mehreren Autoren wurden wenn nötig bei mehreren Forschungseinrichtungen eingetragen. Es wurde darauf geachtet, daß jeweils zumindest der erstgenannte Autor in der Forschungseinrichtung beheimatet ist, bei der der Beitrag genannt wird. Die Forschungsthemen wurden zusammengefaßt, wo dies möglich erschien. So entstand eine Beschreibung der aktiven Forschungseinrichtungen, die sich auf die publizierten Forschungsarbeiten seit 1980 stützt.

Die *Liste* der Forschungseinrichtungen ist geographisch und alphabetisch nach Erdteil, Land, Ort und Namen der Forschungseinheit geordnet. Zu Beginn des Abschnittes über ein Land werden Zeitschriften, regelmäßige Konferenzen und Fachverbände aufgeführt. In der darauf folgenden Liste der Forschungseinrichtungen werden bei Universitäten und ähnlich komplexen wissenschaftlichen Institutionen die vorkommenden Untergliederungen aufgelistet. Für eine systematische Zuordnung von Forschungsleistungen zu einzelnen Instituten, Lehrstühlen etc. reichten die Daten nicht aus.

Die Beschreibung der Forschungseinrichtungen konzentriert sich auf deren veröffentlichte *Forschungsleistung*. Über ihre Lehraktivitäten unterrichtet im weltweiten Maßstab eine Liste *computerlinguistischer Studiengänge* von Evans/Karttunen 1983. Für die Bundesrepublik Deutschland kann man Lutz-Hensel 1985 heranziehen.

Den besten Überblick über die computerlinguistische Forschungslandschaft der westlichen Welt vermitteln die *Karten*. Sie richten sich nach den Ballungsgebieten der computerlinguistischen Forschung und zeigen Ame-

rika, Europa mit Israel und Afrika sowie Australien.

Die vorkommenden *Forschungsthemen* wurden grob klassifiziert und auf dieser Basis codiert (vgl. die Legende zu den Karten).

Die *Orte* computerlinguistischer Forschung wurden mit den Symbolen für die lokalen Forschungsthemen in die Karten eingetragen. Da die Karten auf einer Grobgrößerung der wichtigsten vorkommenden Forschungsthemen beruhen, ersetzen sie auch ein thematisches Register zu der geographischen Liste der Forschungseinrichtungen. Man verschafft sich einen Überblick über die aktuelle wissenschaftliche Diskussion zu einem Thema, indem man auf den Karten die Orte feststellt, bei denen das Symbol für das interessierende Thema eingetragen ist. In der Liste der Forschungseinrichtungen finden sich bei den am Ort beheimateten Forschungseinrichtungen die differenzierter benannten Forschungsthemen mit bibliografischen Angaben, die auf eines der in Abschnitt 1.2.1. aufgeführten zentralen Medien der Computerlinguistik verweisen.

2. Fachinstanzen der Computerlinguistik: Von der internationalen zur nationalen Organisationsebene

Gerade in einem Gebiet, das so viele unterschiedliche wissenschaftliche Auffassungen kennt wie die Computerlinguistik, ist die Orientierungsleistung koordinierender Instanzen der Wissenschaftsorganisation nützlich.

Das *International Committee on Computational Linguistics (ICCL)* übt als internationale Instanz der Computerlinguistik einen sehr weitreichenden Einfluß aus. Seine derzeitigen Mitglieder sind: D. Hays, E. Hajicova, B. Harris, K. Heggstad, M. Kay, H. Karlsgren, O. Kulagina, W. Lenders, M. Nagao, G. Rondeau, H. Schnelle, P. Sgall, H. Wada, D. Walker, Y. Wilcks und A. Zampolli. Die von diesem Komitee alle zwei Jahre organisierte *International Conference on Computational Linguistics (COLING)* ist ein zentraler Bezugspunkt für das Selbstverständnis der Computerlinguistik.

Die *Association for Literary and Linguistic Computing (ALLC)* steht für eine Computerlinguistik im geisteswissenschaftlichen Umfeld, das sich auf die Philologien (einschließlich Literaturwissenschaften) konzentriert.

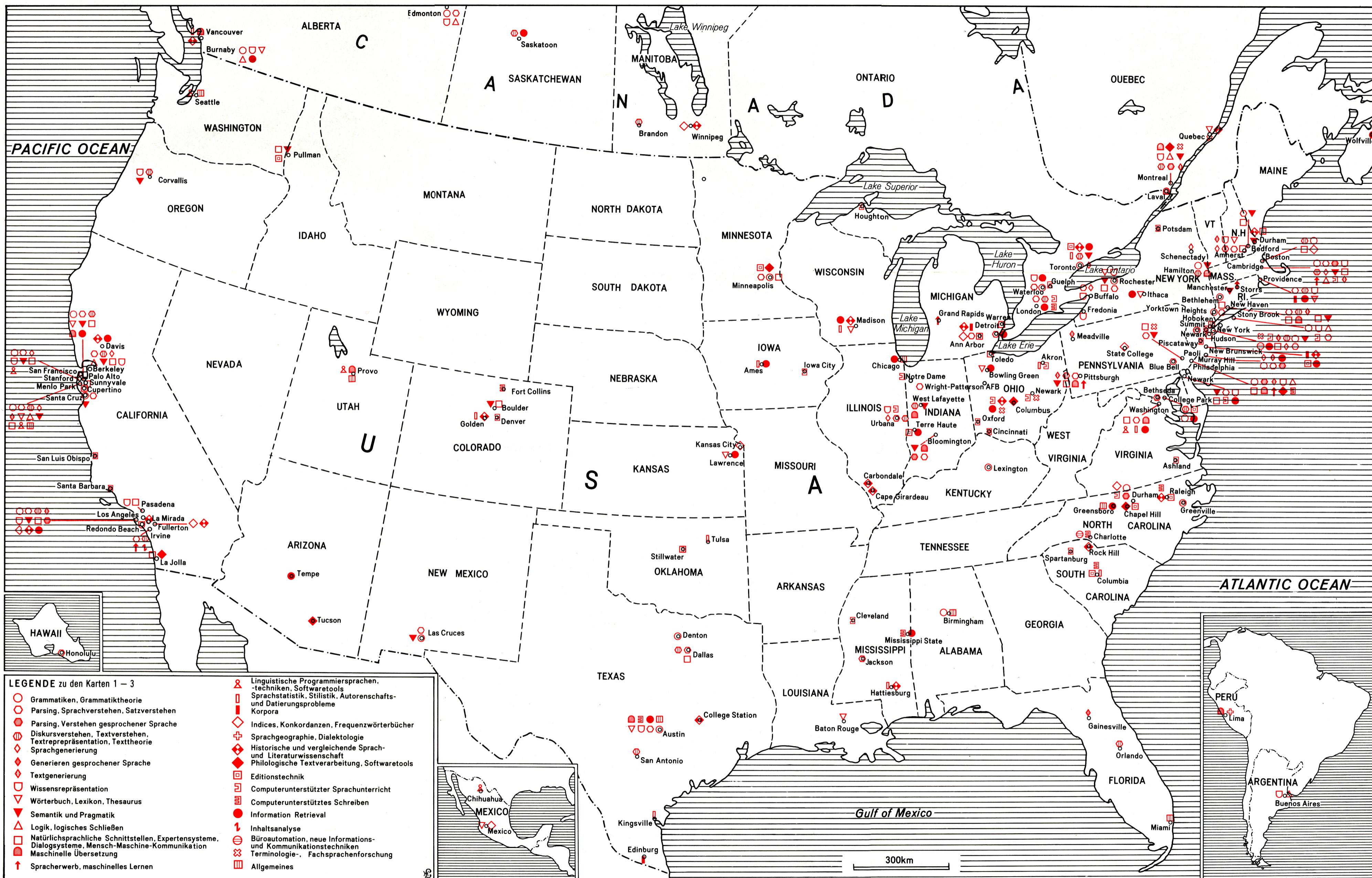
Die ALLC erreicht mit ihren Konferenzen, ihren Publikationen (besonders mit *Literary and Linguistic Computing* und den Vorläuferzeitschriften) und ihrem internationalen Netz von ALLC-Vertretern von Großbritannien aus weltweit ihr Publikum. Sie kommt der funktionellen Leistung eines weltweiten Fachverbandes der Computerlinguistik am nächsten.

Einen Überblick über die von der ALLC veranstalteten Tagungen und Summer Schools, die eindrucksvolle Liste ihrer Specialist Groups und die gesamte erste Dekade der ALLC vermittelt Smith (ALLCB 12 (1984) 9—17).

Die Vorgeschichte der ALLC-Gründung im Jahr 1973 führt vor allem nach Cambridge in das *Literary and Linguistic Computing Centre* und damit in eine Umgebung, in der die Computerlinguistik aus der philologischen und textwissenschaftlichen Perspektive gesehen wurde. Diese Grundorientierung vertritt die ALLC noch heute.

Die amerikanische *Association for Computational Linguistics (ACL)* versteht sich als ein internationaler Fachverband, der aus praktischen Gründen die überwältigende Mehrzahl seiner Mitglieder in den USA hat und dort arbeitet. Seit der Gründung eines European Chapter 1983 ist die ACL dem Status eines internationalen Verbandes der Computerlinguistik ein großes Stück näher gerückt. Mit über 1960 persönlichen und 320 institutionellen Mitgliedern (ACL Membership List 1985, CL 11 (1985) 4, 272—298) ist die ACL sicher der größte nationale Computerlinguistik-Verband der westlichen Welt.

Die Anfänge der späteren ACL lassen sich zurückverfolgen bis zu den Anfängen der Automatischen Übersetzung. Bar-Hillel organisierte 1952 mit der „MIT-Conference on Mechanical Translation“ die erste internationale Computerlinguistik-Konferenz. 18 interessierte Wissenschaftler aus den USA und aus Großbritannien nahmen teil (Ingve, ACLP82, 89—90). 1954 entstand die Zeitschrift „Mechanical Translation“. Erste Überlegungen, eine Fachgesellschaft zu gründen, wurden erst 1962 mit der Gründung der „Association for Machine Translation and Computational Linguistics“ realisiert. Die spätere ACL begann gleich mit der Veranstaltung von Jahrestagungen in Kooperation mit der Linguistic Society of America (LSA), der Association for Computing Machinery (ACM), der American Society for Information Science (ASIS) und der Cognitive



Karte 2.1: Forschungseinrichtungen der Computerlinguistik: Amerika

Science Society. Von 1965—1970 gab die ACL ‚Mechanical Translation‘ heraus. 1974 wurde die Zeitschrift durch das *American Journal of Computational Linguistics* ersetzt, das seit 1984 *Computational Linguistics* heißt. 1965 fand anstelle der ACL-Tagung zum ersten Male COLING statt. Die ACL ist nicht nur die größte, sondern auch die traditionsreichste computerlinguistische Fachgesellschaft.

Die *Association for Computers and the Humanities* (ACH) mit ihren Konferenzen und den zu ihr gehörenden Publikationsorganen (*Computers in the Humanities*, *ACH-Newsletter*) stellt die Computerlinguistik in den weiten Zusammenhang der geisteswissenschaftlichen Forschung mit Bezug zur Informatik.

Zahlreiche weitere internationale Fachverbände tragen zur Bestimmung der Computerlinguistik aus ihrem fachlichen Blickwinkel bei:

Bei den großen KI-Konferenzen wie der *International Joint Conference on Artificial Intelligence* (IJCAI) oder den Tagungen der *American Association of Artificial Intelligence* (AAAI) wird die Computerlinguistik am nachdrücklichsten in die fachliche Umgebung der Informatik, besonders der künstlichen Intelligenz und auch der Kognitionswissenschaft gestellt. Damit werden die Elemente betont, die die Computerlinguistik mit nicht im klassischen Sinne geisteswissenschaftlichen Disziplinen verbinden.

Ein weiteres Beispiel ist die *Fédération Internationale de Documentation* mit ihrem Komitee ‚Linguistics and Documentation‘. Hier werden die informationswissenschaftlichen Aspekte der Computerlinguistik herausgearbeitet.

Die meisten wissenschaftlichen *Gesellschaften* und anderen Gruppen arbeiten schon aus praktischen Gründen in kleineren politisch-geographischen Räumen, die sich oft aus sprachlichen und/oder politischen Einteilungen herleiten. Oft ist der Aktionsradius eines Verbandes mit dem Gebiet eines Staats gleichzusetzen.

Die *Wissenschaftsorganisation* der Computerlinguistik nimmt sich jedoch ihre Freiheiten im Verhältnis zur staatlichen Organisation. Eine systematische Trennung nationaler und internationaler Organisationsstufen kennt sie ebensowenig wie andere Disziplinen: Fachverbände nehmen normaler-

weise ausländische Mitglieder auf. Nationale Fachvereinigungen können auch in großen Ländern wie Italien ganz fehlen, ohne daß dadurch ein ersichtlicher Schaden entstünde.

Dagegen wird in einem viel kleineren Land wie Dänemark eine landesinterne Diskussion kontinuierlich geführt. Auch in benachbarten Staaten kann der Wunsch nach engerer fachlicher Zusammenarbeit organisierte Formen annehmen: So manifestiert Skandinavien unter anderem sein computerlinguistisches Eigenleben durch die regelmäßige *Nordic Conference on Computational Linguistics* und die *Nordic Summer School in Computational Linguistics*.

In den einzelnen Ländern gibt es unter Umständen verschiedene Gruppierungen, deren Mitglieder unterschiedliche Sichten auf die Computerlinguistik vertreten. So finden sich in der Bundesrepublik Deutschland neben der *Gesellschaft für Linguistische Datenverarbeitung* (GLDV) weitere Fachverbände, die an der computerlinguistischen Diskussion unterschiedlich aktiv teilnehmen:

- die *Gesellschaft für Angewandte Linguistik* (GAL)
- die *Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft* (DGFS)
- die *Gesellschaft für Informatik (GI) mit ihrer Fachgruppe ‚Natürlichsprachliche Systeme‘*

Weitere Diskussionsbeiträge kommen aus anderen Fachverbänden z. B. der verschiedenen Philologien, der Informationswissenschaft usw. Wie in internationalen Fachverbänden wird auch hier die Computerlinguistik oft als Teil anderer Fachgebiete aufgefaßt.

3. Forschungseinrichtungen der Computerlinguistik in den westlichen Ländern

AFRIKA

TUNESIEN

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion, SFAX

- Dept. of Computer Science

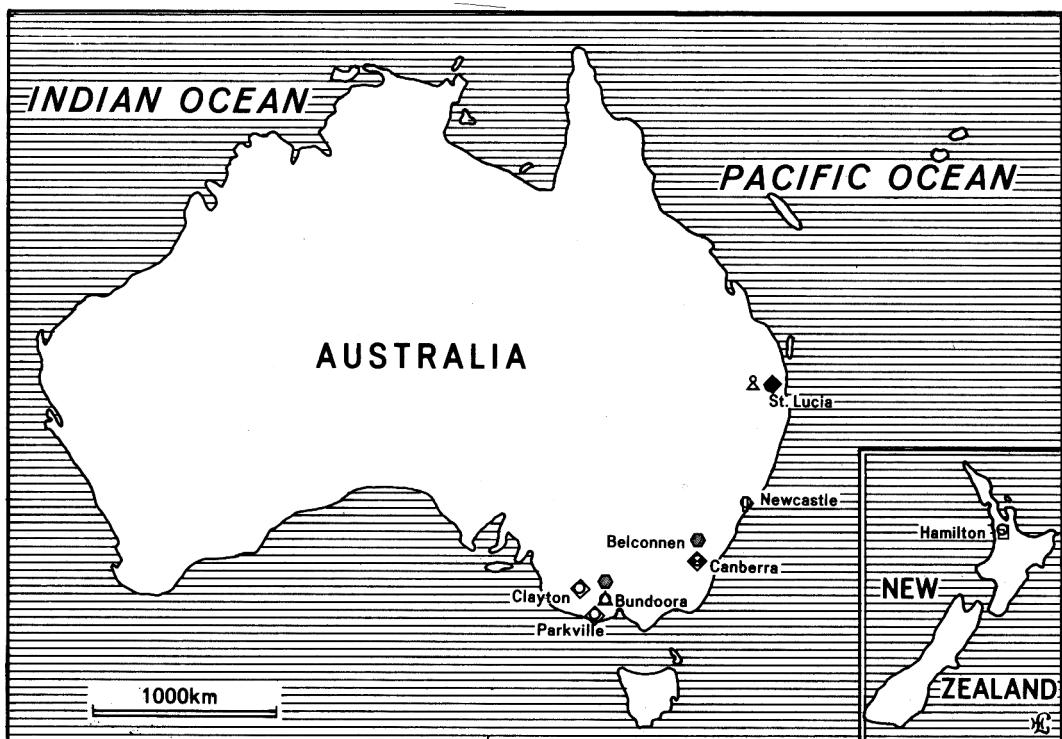
Kompression arabischer Wörterbücher durch Affixanalyse (Ben Hamadou, A.: COL86, 286—288)

AMERIKA

ARGENTINIEN

Univ. de BUENOS AIRES

- Dept. of Mathematics



Karte 2.2: Forschungseinrichtungen der Computerlinguistik: Australien (Legende vgl. Karte 2.1)

Logische Repräsentation des Spanischen
(Dahl, V.: AJCL 7 (1981) 3, 149—164)

KANADA

ZEITSCHRIFTEN, NEWSLETTER u. ä..
Canadian Journal of Linguistics

**VERBÄNDE, GESELLSCHAFTEN,
GRUPPEN etc.:**
Canadian Linguistic Association

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:

Brandon Univ., BRANDON Man.

- Dept. of Psychology and Computer Science

Modellierung emotionaler Spannung in Texten (Anderson, C. W.; McMaster, G. E.: CHUM 16 (1982) 1, 1—9)

Simon Frazer Univ., BURNABY BC

- Computing Science Dept.
- Lab. for Computer and Communications Research

Datenbasen und Wissensrepräsentation in den Geisteswissenschaften (Cercone, N.; Goebel, R.: CHUM 17 (1983) 121—137)

Wörterbuch-Design (Cercone, N.; Mercer, R.: ALLCJ 1 (1980) 2, 37—54)

Behandlung nicht-singulärer Konzepte (Strzalkowski, T.: COL86, 362—364)

Logische Grammatiken: Behandlung der Koordination (Dahl, V.; McCord, M. C.: AJCL 9 (1983) 2, 69—91)

Unrestricted Gapping Grammars (Popovich, F.: IJCAI85, 765—768)

Univ. of Alberta, EDMONTON Alta.

- Dept. of Philosophy
- Dept. of Linguistics
- Dept. of Computing Science

Ordnung von Grammatikregeln (Pelletier, F. J.: COL80, 412 ff.)

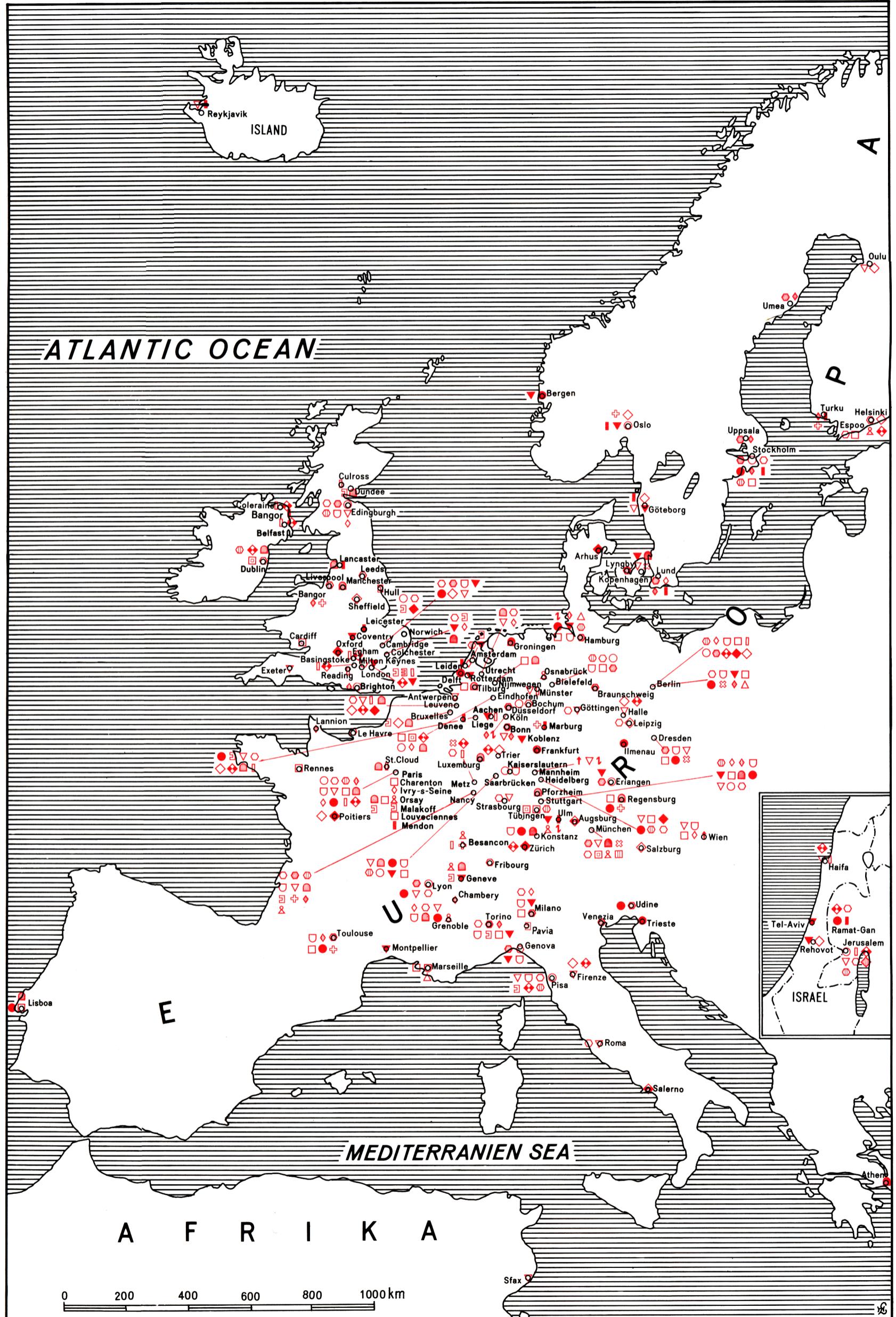
Repräsentation von Massenbegriffen (Pelletier, F. J.; Schubert, L. K.: COL84, 108—111)

Informationsverarbeitung beim Verstehen englischer Relativsätze (Prideaux, G. D.: COL80, 60 ff.)

Marcus-Parser (Nozohoor-Farshi, R.: COL86, 533—535)

Parsing ambiger Sätze (Schubert, L. K.: COL84, 247—250)

Parsing als Übersetzung in logischer Reprä-



Karte 2.3: Forschungseinrichtungen der Computerlinguistik: Europa mit Israel und Afrika (Legende vgl. Karte 2.1)
 Brought to you by | ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften
 Authenticated
 Download Date | 5/14/18 12:28 PM

sentation (Schubert, L. K.; Pelletier, F. J.: AJCL 8 (1982) 1, 26—44)

Univ. of Guelph, GUELPH Ont.

Mikrocomputerunterstützter Fremdsprachenunterricht (Paramkos, D. M.: CHP83, 469—473)

Canadian Workplace Automation Research Centre, LAVAL Que.

1575 Comeley Blvd.

Modularität beim Transfer (Isabelle, P.; Macklovitch, E.: COL86, 115—117)

Univ. of Western Ontario, LONDON Ont.

— Modern Language and Literatures

Textrepräsentation für das Information Retrieval (Belkin, N. J.; Michell, B. G.; Kuehner, D. G.: ACLP80, 147—148)

Deterministisches Parsing in PROLOG (Stabler, E. P.: AAAI81, 383 ff.)

Computerunterstütztes Schreiben: COMET (Burghardt, W.: CHUM 18 (1984) 165 ff.)

Computerunterstütztes Vokabelnlernen: Französisch (Holmes, G.: CHUM 14 (1980) 2, 105—111)

Concordia Univ., MONTRÉAL, Que.

— Dept. of Computer Science

Analyse von gesprochenem Mandarin-Chinesisch (Suen, C. Y.: COL82, 371 ff.)

Taxonomie in der Spracherkennung (De Mori, R.; Palakal, M.: IJCAI85, 877—879)

Planbasierte Erkennung von verbundenen Phonemsequenzen (De Mori, R.; Mong, Y. F.: AAAI84, 92 ff.)

Consultants en linguistique computationnelle, MONTRÉAL, Que.

MÉTÉO (Thouin, B.: MUL 1 (1982) 3, 159—165)

McGill Univ., MONTRÉAL Que.

Verarbeitung von Emblemen (Daly, P. M.: CHUM 19 (1985) 3, 159—166)

Univ. de MONTRÉAL Que.

— Dept. de Linguistique

— Inst. d'Etudes Médievales

Konkordanzgestützte thematische Analyse französischer Literatur (Bratley, P.; Fortier, P. A.: CHP83, 18—25)

Disambiguierung durch kurze Kontexte (Lusignan, S.; Choueka, Y.: CHUM 19 (1985) 3, 145—158)

RESEDA: Wissensrepräsentation in der Geschichtswissenschaft (Faribault, M.; Meissonnier, V.; Zarri, G. P.: ALLCF83, 123—132)

Nominalkomposita (Isabelle, P.: COL84, 509—516)

Subsprachen (Kittredge, R.: COL80, 209 ff.;

AJCL 8 (1982) 2, 79—84)

Subsprache Börsenenglisch: Modell der Text-Bedeutungsrelationen (Kittredge, R.; Mel'cuk, I.: IJCAI83, 657—659)

Synthese von Wettervorhersagen (Kittredge, R.; Polguère, A.; Goldberg, E.: COL86, 563—565)

TAUM-AVIATION (Isabelle, P.; Bourbeau, L.: CL 11 (1985) 1, 18—27)

Univ. du Québec, MONTRÉAL Que.

Analyse formaler Logik (Pancio, C.; v. d. Werken, H.)

Semantische Textverarbeitung (Meunier, J. G.: COL80, 359 ff.)

APLEC: Textbeschreibung (Plante, P.: COL80, 354 ff.)

Univ. Laval, QUÉBEC

— Dept. de Langues et Linguistique

Terminologieforschung (GIRSTERM) MUL 1 (1982) 4, 249—250

Historische Phonologie: Generieren von Altt latein aus Indo-Europäisch (Maniet, A.: CHP83, 401—405)

Univ. of Saskatchewan, SASKATOON Sask.

— Dept. of Computational Science

Textzusammenfassen (Kalita, J. K.; Colbourn, M. J.; McCalla, G. I.: COL84, 432—436)

Environment Canada, TORONTO

— Atmospheric Environment Service

Synthese von Wettervorhersagen (Goldberg, E.; Kittredge, R.; Polguère, A.: COL86, 563—565)

Univ. of Toronto, TORONTO

— Dept. of Computer Science

— Dept. of Mathematics and Linguistics

Statistische Datierung von Shakespeare-Stücken (Brainerd, B.: CHUM 14 (1980) 221—230)

The Dictionary of Old English (Di Paolo Healey, A.: CHP83, 248)

Type-Token-Relation in Kierkegaards Werken (Brainerd, B.: CHP81, 97—110)

Frequenzverteilung in Textblöcken fester Länge (Brainerd, B.: ALLCF83, 109—122)

Analyse von Argumentationsstrukturen (Cohen, R.: COL84, 251—258; ACLP81, 71—76)

Metatheorie syntaktischer Theorien (Perreault, C. R.: ACLP83, 98—105)

Syntaktische Disambiguierung durch Semantik (Hirst, G.: AAAI84, 148 ff.)

Indirekte Sprechakte (Perreault, C. R.; Allen, J. F.: AJCL 6 (1980) 3—4, 167 ff.)

York Univ., Downsview, TORONTO

— Glendon College
— English Literature

Inventar des englischen Prosastils (Cluette, R.)

Informationsanalyse: Vom Manuskript zur Fahndung nach Mörfern (Gilmour-Bryson, A.: CHP83, 206—213)

Editionstechnik (Gilmour-Bryson, A.: ALLCB 10 (1982) 2, 40—47)

Univ. of British Columbia, VANCOUVER BC

— Dept. of Computer Science
— Faculty of Art, Centre for Computing and Data Analysis

Italienisch der Mailänder Presse (Ciccione, S.: LCPisa 1 (1981) 117—125)

Übersetzung Spanisch-Englisch (Sharp, R.: COL86, 124—126)

Wortassoziationstests (Flynn, F. R. J.; Tyhurst, C. H.: ALLCJ 5 (1985) 1—2, 53 ff.)

Waterloo Univ., WATERLOO Ont.

— Computing Science Dept.

Datenbasen und Wissensrepräsentation in den Geisteswissenschaften (Goebel, R.; Cercone, N.: CHUM 17 (1983) 121—137)

Sematisch-syntaktische Analyse: Kasusgrammatik (Logan, H. M.; Miller, B. W.: CHP83, 384—390)

Univ. of Manitoba, WINNIPEG Man.

Konkordanzgestützte thematische Analyse französischer Literatur (Bratley, P.; Fortier, P. A.: CHP83, 18—25)

Datenbank der Chanson de geste (Allen, J. R.)

Acadia Univ., WOLFVILLE NS

— School of Computer Science

Fehlerkorrektur durch numerische Klassifikation von Strings (Bradford, J.: COL82, 43 ff.)

MEXICO**FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:****Inst. Tecnológico de CHIHUAHUA**

Graphen bei der Übersetzung von Assemblern (Clemente-Salazar, M. A.: COL84, 61—64)

Colegio de México, MÉXICO D. F.

Reduktion von Konkordanzen (Pozzi, M.;

Becerra, J.; Rangel, J.; Lara, L. F.: COL80, 590 ff.)

Diccionario del Español de México, Korpus des mexikanischen Spanisch (Lara, L. F.)

PERU**Inst. Linguistico de Verano, LIMA**

Quechua: Computerunterstützte Dialektanpassung (Weber, D. J.; Mann, W. C.: AJCL 7 (1981) 3, 165—177)

USA

VERBÄNDE, GESELLSCHAFTEN, GRUPPEN etc.:

Association of Computational Linguistics (ACL)

Association for Computers and the Humanities (ACH)

Northeast Association for Computing in the Humanities (NEACH)

American Association for Artificial Intelligence (AAAI)

Computer Assisted Language Learning and Instruction Consortium (CALICO)

Modern Language Association (MLA), Computer Research Section

Philological Association of the Pacific Coast, Computer Research Section

American Association for Information Science (ASIS), Special Interest Group on Arts and the Humanities (SIG/AH)

Society for Conceptual and Content Analysis by Computer (SCCAC)

ZEITSCHRIFTEN, NEWSLETTER u. ä.:

American Journal of Computational Linguistics (seit 1984 Computational Linguistics)

ACL Newsletter

Computers in the Humanities

ACH Newsletter

Artificial Intelligence

Journal of Educational Computing Research

REGELMÄSSIGE TAGUNGEN:

Association for Computational Linguistics Annual Meeting

International Conference on Computing in the Humanities

Annual Meeting of the American Association for Artificial Intelligence

Modern Language Association Annual Convention

Annual Meeting of the American Association for Information Science

International Conference on Databases in the Humanities and Social Sciences

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:**Univ. of Akron, AKRON OH**

- Dept. of Modern Languages

Computerunterstützte Stilistik mit OCP und EYEBALL (Ranson, N.; Knepley, J.: CHP83, 562—563)

Computerunterstützter Französischunterricht (Waisbrot, J. W.: CHP83, 730—731)

Iowa State Univ., AMES Iowa

- Dept. of English

BIBOUT: Bibliographische Datenbank (Potter, R. G.: CHP83, 525—532)

Charakter-Syntax und Leserreaktion (Potter, R. G.: CHP81, 65—78)

Statist. Stilistik und Rhetorik (Potter, R. G.: CHUM 14 (1980) 187—196)

Univ. of Massachusetts, AMHERST MA

- Dept. of Computer and Information Science

- Dept. of Psychology

Zusammenfassen von Erzählungen (Cook, M. E.; Lehnert, W. G.; McDonald, D. D.: COL84, 5—7; McDonald, D. D.; Pustejovsky, J. D.: IJCAI 85, 799—805)

Komplexität von Erzählungen (Lehnert, W. G.: IJCAI83, 713—716)

Textorganisation bei der Sprachgenerierung (Conklin, E. J.; McDonald, D. D.: ACLP82, 129—135; AAAI82, 75—78)

Wörterbucherstellung für die Sprachgenerierung (McDonald, D. D.: ACLP81, 57—62)

Tutorensystem: Dialogplanung (Woolf, B.; McDonald, D. D.: AAAI84, 355 ff.)

Verstehen gut geschriebener Texte (McDonald, D. D.; Clippinger, J. H.: IJCAI83, 730—732)

Story Grammar: Toynbee's Christus Patiens (Lehnert, W. C.; Alker, H. R.; Schneider, D.: CHP83, 358—367)

Spracherkennung: Fehlerbehandlung (Lavorel, P. M.; Frecon, L.: TA 21 (1980) 38—44)

Wissensrepräsentation mit dynamischen Netzwerken (Lavorel, P. M.: TA 24 (1983) 1, 47 ff.)

Auflösung von Pronomina (Ehrlich, K.: ACLP81, 89—93)

Univ. of Michigan, ANN ARBOR

- School of Public Health, Dept. of Biostatistics

- Program in Linguistics

- Dept. of Mathematics

Standardisierung des Angelsächsischen (Cerasano, S. P.: ALLCB 8 (1980) 2, 111—124)

Datenbank für Bibeltexte (Parunak, H. V. D.: CHP81, 149—162)

Graphische Darstellung von Konkordanzen (Parunak, H. V. D.: CHUM 15 (1981) 1, 15—36)

Graphentheoretische Modelle (Harary, F.; Joyce, J.: ALLCJ 5 (1985) 1—2, 36—39)

Prüfen maschinenlesbarer Texte (Parunak, H. V. D.: ALLCJ 2 (1981) 2, 51—54)

Parsing mit wenig Phrasenstrukturanalyse (Manaster-Ramer, A.; Kac, M. B.: COL86, 156—158)

Randolph-Macon College, ASHLAND Virginia

Computerunterstützter Unterricht im Debattieren (Scheckels, T. F.: CHP83, 636—649)

Microelectronics and Computer Technology Corp., AUSTIN TX

LRC-Übersetzungssystem (Slocum, J.; Bennett, W. S.: CL 11 (1985) 2—3, 111—121)

Maschinelle Übersetzung: Überblick (Slocum, J.: CL 11 (1985) 1, 1—17; CHUM 19 (1985) 2, 109—116)

KI und Geisteswissenschaften (Rich, E.: CHUM 19 (1985) 2, 117—122)

Univ. of Texas, AUSTIN TX

- Dept. of Computer Science

- Artificial Intelligence Center

- Linguistics Research Center

- Dept. of Philosophy, Center for Cognitive Science

- Siemens Communication Systems

Darstellung von Grammatiken (Karttunen, L.: COL84, 28—33)

Parsing (Chester, D.: AJCL 6 (1980) 2, 87—96)

Vergleich von Parsingstrategien (Slocum, J.: ACLP81, 1—6)

Breadth-First Parsing (Bear, J.: IJCAI83, 696—698)

Abweichungen von der SVO-Wortstellung: Informationsgehalt (La Polla, M. V.: COL86, 168—173)

BUILDERS: Diskursrepräsentationstheorie (Asher, N.; Wada, H.: COL86, 540—545)

Story Grammars (Correira, A.: AJCL 6 (1980) 3—4, 135 ff.)

Vererbungshierarchien in Semantischen Netzen (Simmons, R. F.: COL84, 71—74)

Maschinelle Übersetzung (Slocum, J.: COL84, 546—561)

LRC-Übersetzungssystem (Bennett, W. S.; Slocum, J.: CL 11 (1985) 2—3, 111—121)

Test von METAL (Slocum, J.: ACLP80, 163 ff.)

Begriffliche Kohärenz im Wörterbuch (Altermann, R.: AI 25 (1985) 153—186)
 Klassifikation englischer Nomina und Verben (Amsler, R. A.: ACLP81, 133—138)
 Computerunterstütztes Nahuatl-Wörterbuch (Karttunen, F.; Amsler, R. A.: CHUM 17 (1983) 175—184)
 Computerunterstütztes Schreiben (Danielson, W. A.: CHUM 19 (1985) 2, 85—88)
 Herstellung von Bibliographien (Hewitt, H.-J.: CHUM 19 (1985) 2, 89—96)
 Logik und Sprachverarbeitung (Wall, R.: CHUM 19 (1985) 2, 123—130)
 Computer und menschliche Sprache (Lehmann, W. P.; Bennett, W. S.: CHUM 19 (1985) 2, 77—84)

Louisiana State Univ., BATON ROUGE
 Lemmatisierung im Serbokroatischen (Spraycar, R. S.: ALLCJ 2 (1982) 2, 55—59)

MITRE Corp., BEDFORD MA

Semantisches Parsing (Pazzani, M. J.: COL84, 486—490)
 KING KONG: Syntaktisch-semantisches Parsing (Bayer, S.; Joseph, L.; Kalish, C.: IJCAI85, 788—790)
 SNUKA: Skriptbasiertes Dialogsystem (Pazzani, M. J.: AAAI81, 320 ff.)

Univ. of California, BERKELEY CA

— Dept. of EECS, Computer Science Div.
 — Berkeley Artificial Intelligence Research
 — Dept. of Sociology

Mensch-Maschine-Interaktion (Chafe, W. D.: ACLP80, 27—28; Schegoff, E. A.: ACLP80, 81—82)
 Zweistufige Fragebeantwortung (Luria, M.: AAAI82, 71—74)
 UNIX Consultant (Chin, D. N.: ACLP83, 159—163; Wilensky, R.: AAAI82, 103—106)
 PHRAN und PHRED: Sprachverständnis und -produktion (Spanisch, Chinesisch) (Wilensky, R.: IJCAI81, 25—30; Wilensky, R.; Arens, Y.: ACLP80, 117—121; Jacobs, P. S.: IJCAI83, 610—612)
 PHRED: Generator für natürlichsprachliche Schnittstellen (Jacobs, P. S.: CL 11 (1985) 4, 219—242)

Ace: Integrierte Repräsentation von Sprach- und Weltwissen (Jacobs, P. S.; Rau, L. F.: ECAI84, 295—304)
 Kontext in der Textanalyse (Arens, Y.: IJCAI81, 52—57)

Grundprobleme des Verstehens von Geschichten (Norvig, P.: AAAI81, 284 ff.)
 Inferenzen beim Verstehen von Geschichten (Norvig, P.: IJCAI83, 624—626)
 Computeranalyse des Hiats (Walton, W.; Joyce, J.: ALLCB 9 (1981) 1, 1—4)

Fuzzy set — Semantik: Implizite vage Quantoren (Zadeh, L. A.: COL84, 312—318)
 Test score — Semantik (Zadeh, L. A.: COL82, 425 ff.; LCC 1 (1986) 1, 24—35)

Lehigh Univ., BETHLEHEM PA

— Computer Science and Electrical Engineering Dept., Packard Lab. 19

Register Vector Grammar (Blank, G. D.: IJCAI85, 749—755)

National Inst. of Health, BETHESDA MD

— Lab. of Statistical and Mathematic Methodology

Automatische Textanalyse (Norton, L. M.: AI 20 (1983) 3, 307—344)

Univ. of Alabama, BIRMINGHAM

— Dept. of Computer and Information Science

Two-Level-Grammar (Bryant, B. R.; Johnson, D.; Edupuganty, B.: COL86, 527—532)

ID-LP-Grammatik: Variationen in der Wortstellung (Dey, P.: COL86, 65—67)

Grundprobleme der philologischen Datenverarbeitung (Turner, K.; Marino, M.: CHP83, 717—724)

Indiana Univ., BLOOMINGTON

— Computer Science Dept.
 — Dept. of Slavonic Languages and Literatures

PHONY: Heuristische phonologische Analyse (Becker, L. A.: ACLP81, 23—27)

Parsing von nicht wohlgeformtem Input (Kwasny, S. C.; Sondheimer, N. K.: AJCL 7 (1981) 2, 99—108; Kwasny, S.: ACLP82, 164—166)

Bedeutungsdarstellung für ein lexikongetriebenes Übersetzungssystem (Schooneveld, C. H. van; Campbell, H. W.; Stuart, D. G.: COL86 o. S.)

Zeichentheoretisches Bedeutungsmodell (Schooneveld, C. H. van; COL86 o. S.)

Sprache und Computersprache (Huntsman, J. F.: CHP81, 19—26)

Sperry Univac, BLUE BALL PA

Parsing von nicht wohlgeformten Input (Sondheimer, N. K.; Weischedel, R. M.: COL80, 46 ff.)

Boston Univ., BOSTON MA

— Rhetoric
 — Computer Science Dept.

Geschichte computerisierter Konkordanzen und Wortindizes (Burton, D. M.: CHUM 16

(1982) 195—218; CHUM 15 (1981) 139—154; CHUM 15 (1981) 83—100; CHUM 15 (1981) 1—14)

Kategorialgrammatiken ohne Klammerung (Friedman, J.; Dai, D.; Wang, W.: COL86, 199—201)

Natürlichsprachliches Updating von Datenbanken (Salveter, S.: ECAI84, 257—266)

Brattle Research Corp., BOSTON MA

6 Faneuil Hall Market Place

Verstehen gut geschriebener Texte (Clippinger, J. H.; McDonald, D. D.: IJCAI83, 730—732)

Univ. of Colorado, BOULDER

Scott-Strachey denotative Semantik für Frage-Antwort-Systeme (Main, M. G.; Benson, D. B.: AJCL 9 (1983) 1, 11—21)

Bowling Green State Univ., BOWLING GREEN OH

Begriffswörterbuch — Modell für das Information Retrieval in der Medievistik (Schmidt, K. M.: CHP 83, 602—613)

State Univ. of New York, BUFFALO NY

— Dept. of Computer Science

Propositionale Semantische Netze (Rapoport, W. J.; Shapiro, S. C.: COL84, 65—70)

Sprachgenerierung mit ATN-Grammatiken (Shapiro, S. C.: AJCL 8 (1982) 1, 12—25)

Sprachverstehen mit wissensbasiertem Ansatz (Shapiro, S. C.; Neal, J. G.: ACLP82, 136—144)

Arthur D. Little Inc., CAMBRIDGE MA

— Artificial Intelligence Center

Government-Binding-Theorie: PROLOG-Implementierung (Kuhns, R. J.: COL86, 546—550)

Bolt, Beranek and Newman Inc., CAMBRIDGE MA

10 Moulton Street

Kaskadierte ATN-Grammatiken (Woods, W. A.: AJCL 6 (1980) 1, 1—12)

Optimal Search beim Verstehen gesprochener Sprache (Woods, W. A.: AI 18 (1982) 3, 295—326)

Nicht normative Verstehenssysteme (Babrow, R. J.; Bates, M.: ACLP82, 153—156)

Modelltheoretische Semantik: Ort und Richtung (Hinrichs, E. W.: COL86, 347—349)

Semantisches Parsing mit KL-ONE (Babrow, R. J.; Sondheimer, N. K.; Weischedel, R. M.: COL84, 101 ff.)

Klassifikation mit KL-ONE (Schmolze, J.

G.; Lipkis, T. A.: IJCAI83, 330—332)

Interpretation von Pronomina (Sidner, C. L.: AJCL 7 (1981) 4, 217—231)

Diskursmodellierung: Unterbrechungen (Sidner, C. L.; Grosz, B. J.: IJCAI85, 832—839)

Referenzierung als geplante Aktion (Cohen, P. R.: IJCAI81, 31—36)

Korrektur falscher Referenzierungen in aufgabenorientierten Dialogen (Goodman, B. A.: AAAI81, 134 ff.)

Interpretation indirekter Sprechakte (Cohen, P. R.: ACLP80, 29—30)

Gesprächsstruktur und Kommunikationsmedium: Telefon/Teletype (Cohen, P. R.; Fertig, S.; Starr, K.: ACLP82, 28—35)

Gesprächsanalyse (Reichman, R.: ACLP81, 63—69)

Situationssemantik (Israel, D. J.: ACLP83, 28—37)

Sprachgenerierung für computerunterstützten Unterricht (Bates, M.; Ingria, R.: ACLP81, 153—158)

Harvard Univ., CAMBRIDGE MA

Modellierung von Debatten (Reichman, R.: IJCAI81, 19—24)

Massachusetts Inst. of Technology (MIT), CAMBRIDGE MA

— Artifical Intelligence Lab.

— Lab. for Computer Science

— Dept. of Linguistics

— Dept. of Psychology

— Dept. of Political Science

Deterministisches Parsing (Berwick, R. C.: IJCAI83, 710—712)

Finite-State-Parsing (Church, K. W.: ACLP83, 91—98; ACLP80, 107—111)

Parsing mit begrenztem Kontext (Berwick, R. C.: COL84, 20—23)

Effizientes Parsing (Berwick, R. C.; Weinberg, A. S.: ACLP83, 119—122)

Parsing von Konjunktionen (Berwick, R. C.; Fong, S.: IJCAI85, 870—876)

Parsing mit Sets von Behauptungen (Barton, G. E.; Berwick, R. C.: IJCAI85, 769—771)

ID-LP-Parsing: Komplexität (Barton, G. E.: CL 11 (1985) 4, 205—218)

Minimierung des Referenz-Nondeterminismus beim Parsing (Duffy, G.; Mallory, J. C.: AAAI84, 101 ff.)

Grammatiken und neue linguistische Theorien (Berwick, R. C.: CL 10 (1984) 3—4, 189—202)

Syntaktische Ambiguität (Church, K.; Partil, R.: AJCL 8 (1982) 3—4, 139—149)

LFG und Komplexität (Berwick, R. C.:

ACLP81, 7—12; AJCL 8 (1982) 3/4, 97—109)

Erkennung gesprochener Sprache: Phontaktische und lexikalische Constraints (Huttenbecher, D. P.; Zue, V. W.: AAAI81, 172 ff.)

Parsing gesprochener Sprache: Phonologische Regeln (Church, K. W.: IJCAI83, 636—638)

Induktive Inferenz: Englische Hilfsverben (Berwick, R. C.; Pilato, S. F.: IJCAI85, 880—882)

Spracherwerbstheorien (Osherson, D. N.; Stob, M.; Weinstein, S.: IJCAI83, 566—573)

Computermodell des Syntaxerwerbs (Berwick, R. C.: ACLP80, 49—53)

Zeitmodell der Sprachproduktion (McDonald, D.: ACLP80, 55—57)

Satzgenerierung für computerunterstützten Unterricht (Ingraham, R.; Bates, M.: ACLP81, 153—158)

PAUL: Kohäsion bei der Textgenerierung (Granville, R.: COL84, 381 ff.)

Repräsentation der Zeit (Yip, K. M.: IJCAI85, 806—814)

Logische Repräsentation von Ausdrücken mit Quantoren (Martin, W. A.: AJCL 7 (1981) 3, 137—147)

Southeast Missouri State Univ., CAPE GIRARDEAU

— Dept. of Biology

NT-SYS: Überlieferung von mittelalterlichen Manuskripten (Journet, A. R. P.; O'Brian O'Keeffe, K.: CHP83, 311—317)

Univ. of Southern Illinois, CARBONDALE

Zeichendarstellung in der komparativen Phonologie (Hartman, S. L.: CHUM 15 (1981) 2, 75—82)

Univ. of North Carolina, CHAPEL HILL

— Dept. of English

Edition von Briefen: Computerunterstützte Textkritik (Avery, L. G.: CHP83, 8—12)

Evaluation von Phonemisierungsalgorithmen (Bernstein, J.; Nessly, L.: ACLP81, 19—22)

Univ. of North Carolina, CHARLOTTE

Computerunterstütztes Schreiben (Hilligoss, S.: CHP83, 273—280)

Büroautomation: *L'Année Philologique* (West, W. C.: CHP83, 754—758)

Illinois Inst. of Technology, CHICAGO

Studiengänge der Computerlinguistik (Evans, M.; Karttunen, L.: AJCL 9 (1983) suppl. 1—32)

Northwestern Univ., Evanston, CHICAGO

— Library

Information Retrieval — Auswirkungen auf die geisteswissenschaftliche Forschung (Erdt, T.: CHP83, 145)

Univ. of Cincinnati, CINCINNATI OH

Cincinnati Studie: Computerunterstütztes Schreiben (Bewertung) (Berlin, J. A.; Singha, R.: CHP83, 13)

Delta State Univ., CLEVELAND Miss.

Computerunterstützter Unterricht: Spanische Gedichte (Quinn, R. A.: CHP83, 551—555)

Univ. of Maryland, COLLEGE PARK

— Dept. of Anthropology

— Dept. of Computer Science

— Computer Center

Textstruktur und Struktur des Sachverhalts (Agar, M.; Hobbs, J. R.: IJCAI81, 190 f.)

Automatisches Katalogisieren und Publizieren von seltenen Büchern und Manuskripten (Elvove, J.; McCrank, L. J.: CHP83, 415—430)

Natürliche und formalisierte Benutzersprachen (Shneiderman, B.: ACLP80, 139—141)

Texas A & M Univ., COLLEGE STATION TX

NT-SYS: Überlieferung von mittelalterlichen Manuskripten (O'Brian O'Keeffe, K.; Journet, A. R. P.: CHP83, 311—317)

Univ. of South Carolina, COLUMBIA

Computerunterstütztes Schreiben (Castner, B. A.: CHP83, 79—82)

Textedition „The Papers of Henry Laurens“ (Chestnutt, D. R.: CHP83, 94—103)

Autorenschaft der mittelenglischen PEAL-Poems (McColly, W.; Weier, D.: CHUM 17 (1983) 65—75)

Ohio State Univ., COLUMBUS

— Computer Based Instruction

— Dept. of Romance Languages and Literature

Computerunterstützter Unterricht in medizinischer Terminologie (Abate, S. A.; Tebben, J. R.: CHP83, 694—698)

LDMS: Linguistisches Datenverwaltungssystem (Farina, L. F.: CHUM 17 (1983) 99—120)

Mikrocomputer für die morphologische Analyse von mittelalterlichem Latein und Italienisch (Farina, L. F.: CHP83, 146—163)

Oregon State Univ., CORVALLIS

— Dept. of Computer Science

Gesprächsstruktur und Kommunikationsmedium: Telefon/Teletype (Cohen, P. R.; Fertig, S.; Starr, K.: ACLP82, 28—35)
 Modelltheoretische Pragmatik und Semantik (Moran, D. B.: ACLP81, 107—108; ACLP82, 16—18)

Symantec Corp., CUPERTINO CA
 Q & A (Hendrix, G. G.: COL86, 164—166)

Texas Instruments Inc., DALLAS TX
 — Computer Science Lab.

Kontrolle von Systemen zum Sprachverstehen (Phillips, B.; Hendler, J.: COL80, 480 ff.); COL82, 307 ff.)
 Textverständen: Objektorientiertes Parsing (Phillips, B.: IJCAI83, 690—692)

NLMenu: Menügesteuertes Sprachverstehen (Tennant, H. R.; Ross, K. M.; Saenz, R. M.; Thomson, C. W.; Miller, J. R.: ACLP83, 151—158)

Parsing-Algorithmus (Ross, K. M.: COL82, 333 f.)

Evaluation von sprachverstehenden Systemen (Tennant, H.: ACLP81, 37—38; COL86, 167)

Univ. of California, DAVIS
 — History

bibliofile: UNIX-Anwendung (Kinmonth, E. H.: CHUM 18 (1984) 71 ff.)

Enzyklopädie der Rhetorikgeschichte (Roddy, K. P.: CHP83, 579—587)

Texas Women's Univ., DENTON TX
 ATNs zur Modellierung von Grammatiken (Kehler, T. P.; Woods, R. C.: ACLP80, 123—126)

Lowry Air Force Base, DENVER COL
 — Human Resources Lab.

Computerunterstützter Rhetorikunterricht (Burns, H.: CHUM 18 (1984) 173 f.)

Wayne State Univ., DETROIT MI
 Auflösung lexikalischer Ambiguität (Seidenberg, M. S.; Tanenhaus, M. K.: ACLP80, 155—157)
 Information Retrieval für Textanalyse (Siskin, H. J.: CHP83, 662—671)

Duke Univ., DURHAM NC
 — Dept. of Computer Science

Indices für chinesische Texte (Kunst, R. A.; Nancarrow, P. H.: CHP83, 772—778)
 EDV-generiertes Videoband für den Französischunterricht (Transformationsgrammatik) (Thomas, J.-J.: CHP83, 708—713)
 Korrektur gesprochenen Inputs (Biermann, A. W.; Fink, P. K.: CL 12 (1986) 1, 13—36)
 Layered Domain Class (LDC) System — De-

finition der Attribute (Ballard, B. W.: COL84, 52—55)

LDC-System: Grammatikformalismus (Tinkham, N. L.; Ballard, B. W.: CL 10 (1984) 2, 81—86)

Computer in natürlicher Sprache (Biermann, A. W.; Ballard, B. W.: AJCL 6 (1982) 2, 71—86)

Univ. of New Hampshire, DURHAM NH
 — Dept. of Computer Science

Computerunterstützte Neurolinguistik (Gigley, H. M.: COL84, 452—456; IJCAI 85, 260—266)

Formalisierung einfacher Metaphern (Weber Russell, S.: ECAI82, 234—239)

Pan American Univ., EDINBURG TX
 Computerunterstützte Folkloresammlung (Glazer, M.: CHP83, 214)

Colorado State Univ., FORT COLLINS
 — Project Computer-Assisted Writing

Writer's Workbench (Smith, C. R.; Kiefer, K. E.: CHP83, 672—684)

Computerunterstütztes Schreiben (Smith, C. R.; Kiefer, K. E.; Gingrich, P.: CHUM 18 (1984) 215 ff.)

State Univ. of New York, FREDONIA NY
 — Dept. of Philosophy

Referenz in propositionalen Netzen (Rapaport, W. J.; Shapiro, S. C.: COL84, 65—70)

California State Univ., FULLÉRTON
 Indices und Konkordanzen zum Althochdeutschen (Gilbert, L.; Hirschmann, R.: ALLCB 8 (1980) 249—262)

Univ. of Florida, GAINESVILLE
 — Dept. of Electrical Engineering

Simulation der Stimme (Naik, J. M.; Childers, D. G.; Yegnanarayana, B.: COL84, 530—533)

Rockwell International, GOLDEN CO
 Autorenschaft: Die mittelenglischen PEARL-Poems (Weier, D.; McColly, W.: CHUM 17 (1983) 65—75)

Calvin College, GRAND RAPIDS MI
 — Dept. of Mathematics

Spracherwerbstheorien (Stob, M.; Osherson, D. N.; Weinstein, S.: IJCAI83, 566—572)

Univ. of North Carolina, GREENSBORO
 — College of Arts and Sciences

Computer Literacy im akademischen Lehrkörper (Brewer, J. P.: CHP83, 31—38)

Online-Recherchen in der literaturwissenschaftlichen Forschung (Budd, J.: CHP83, 39—46)

East Carolina Univ., GREENVILLE NC
The Electronic Newsletter (Brett, G.: CHP83, 28—30)

Colgate Univ., HAMILTON NY
— Dept. of Computer Science

ATNs mit Unterbrechungsmöglichkeit (Nirenburg, S.; Attiya, C.: COL84, 393 ff.)

Allgemeine Semantiktheorie für die Sprachverarbeitung (Nirenburg, S.; Raskin, V.: COL86, 338—340)

Wissensbasierte Übersetzung (Nirenburg, S.; Tucker, A.; Raskin, V.: COL86, 627—632)

Kohäsion in Fachtexten (Tucker, A. B.; Nirenburg, S.; Raskin, V.: COL86, 181—183)

Univ. of Southern Mississippi, HATTIESBURG

Statistische Analyse der Canterbury Tales (Moorman, C.: CHP83, 431—445)

Stevens Inst. of Technology, HOBOKEN NJ
Computergenerierter belebter Druck zu Verstärkung der emotionalen Ausdruckskraft von poetischen Texten (Layzer, A.: CHP83, 346—357)

Univ. of Hawai, HONOLULU
— Social Science Research Inst.

Lexikongetriebenes Parsing (Starosta, S.; Nomura, H.: COL86, 127—132)

Michigan Technological Univ., HOUGHTON
Computer beim Bewerten von Aufsätzen (Jobst, J.: CHP83, 309—310)
Computerunterstützter Fremdsprachenunterricht: Curriculum (Otto, S. E. K.; Pusack, J. P.: CHUM 18 (1984) 195 ff.)

Digital Equipment Corp., HUDSON MA
XCALIBUR: Natürlichsprachlicher Zugang zu Expertensystemen (Anick, P. G.; Carbonell, J. G.; Boges, W. M.; Mauldin, M. L.: IJCAI83, 653—656)

Univ. of Iowa, IOWA CITY
— Dept. of German

Computerunterstützter Fremdsprachenunterricht: Curriculum (Pusack, J. P.; Otto, S. E. K.: CHUM 18 (1984) 195 ff.)

Univ. of California, IRVINE
— Dept. of Information and Computer Science, Artificial Intelligence Project
— Dept. of Psychiatry and Human Behavior

NOMAD: Verstehen von nicht wohlgeformtem Input (Granger, R. H.: AJCL 9 (1983) 3—4, 188—196; ACLP82, 157—160)

VOX: Erweiterbarer interaktiver Sprachprozessor (Meyers, A.: IJCAI85, 821—825)

Inferenzen beim Textverstehen: MAC ARTHUR (Granger, R. H.: IJCAI81, 354 ff.)

ATLAST: Inferenzen beim Textverstehen (Eiselt, K. P.: IJCAI85, 863—869)

Kontext- und oberbegriffgesteuertes Lernen von Wörtern (Keirsey, D. M.: AAAI82, 99—102)

Inhaltsanalyse (Gottschalk, L. A.: SDV 9 (1985) 2, 29)

Cornell Univ., ITHACA NY

Relationales Datenmodell und Bedeutungsbeziehungen im Lexikon (Grimes, J. E.: COL84, 38 ff.)

Schnelle Eingabe chinesischer Zeichen (King, P.: COL80, 279 ff.)

Termassoziation im Information Retrieval (Salton, G.: COL86, 380—386)

Mississippi Dept. of Archives and History, JACKSON MS

Leserorientierte erzähltheoretische Modelle (Galloway, P.: CHUM 17 (1983) 169—174)

Univ. of Missouri, KANSAS CITY

Briefe und Konkordanzen (Riva, R. T.: CHP83, 573—576)

Texas A & I Univ., KINGSVILLE TX

Stilistischer Vergleich: Ford und Conrad (Sabol, C. R.: CHP81, 47—58)

New Mexico State Univ., LAS CRUCES

— Computing Research Lab.

Präferenzsemantik: „right attachment rules“ (Wilks, Y.; Huang, X.; Fass, D.: IJCAI85, 779—784)

Collative Semantics (Fass, D.: COL86, 341—343)

Parallelverarbeitung beim Parsing (Huang, X.; Guthrie, L.: COL86, 140—145)

Univ. of California, LA JOLLA

— Dept. of Electrical Engineering and Computer Science

CALCULIT: Programmpaket für Literaturanalyse (Hidley, G. R.: ALLCB 11 (1983) 1, 9)

Interface zwischen Person und Maschine (Reichman-Adar, R.: AI 22 (1984) 157—218)

Biola Univ., LA MIRADA CA

Fieldings Amelia: Analyse der „interpretative community“ (Doland, V. M.: CHP83, 121—128)

Univ. of Kansas, LAWRENCE KS

Mikrocomputer-Datenbanksysteme (Henderson, M. M. T.: CHUM 16 (1982) 219—222)
 Computer-Lexikographie (Sedelow, S. Y.: CHUM 19 (1985) 2, 97—103)

Univ. of Kentucky, LEXINGTON

— Dept. of Computer Science

Slot Grammars (McCord, M.: AJCL 6 (1980) 1, 31 ff.)

Logische Grammatiken (McCord, M.: AI 18 (1982) 3, 327—367; McCord, M.; Dahl, V.: AJCL 9 (1983) 2, 69—91)

IBM Los Angeles Scientific Center, LOS ANGELES CA

11 601 Wilshire Blvd.

KIND TYPES: Wissensrepräsentation (Dahlgren, K.; McDowell, J.: COL86, 216—221)

Logicon Inc., Woodland Hills, LOS ANGELES

Extraktion von Konzepten (Montgomery, C.: AJCL 8 (1982) 70—73)

Univ. of California, LOS ANGELES

— Computer Science Dept.
 — Artificial Intelligence Lab.

BORIS: Die „Moral“ beim Geschichtenverstehen (Dyer, M.: IJCAI83, 75—77)

Analogien in Editorials (Dyer, M. G.; August, S. E.: IJCAI85, 845—847)

Disambiguierung und Lernen mit einem Phrasenlexikon (Zernik, U.; Dyer, M. G.: COL86, 247—252)

Univ. of Southern California, LOS ANGELES

— Information Sciences Institute
 — Dept. of Linguistics

Design von HEARSAY III (Erman, L. D.; London, P. E.; Fickas, S. F.: IJCAI81, 409 ff.)

PENMAN Textgenerierungssystem (Mann, W. C.: AAAI81, 261 ff.; Matthiessen, C. M. I. M.: ACLP81, 49—55)

Textgenerierung (Mann, W. C.: COL84, 367 ff.; AJCL 8 (1982) 2, 62—69; ACLP81, 43—47; Mann, W. C.; Moore, J. A.: AJCL 7 (1981) 1, 17—29)

NIGEL: Systemische Grammatik zur Textgenerierung (Mann, W. C.: ACLP83, 79—84; Matthiessen, C. M. I. M.: ACL/EC83, 155—164)

Funktionale Semantik bei der Textgenerierung (Mann, W. C.: ACL/EC83, 165—174)

Bewertung von Interfaces (Mann, W. C.: ACLP81, 33—34)

Parsing von nicht wohlgeformtem Input (Sondheimer, N. K.; Weischedel, R. M.: AJCL 9 (1983) 3—4, 161—177)

KL-ONE: Wissensrepräsentation (Sondheimer, N. K.; Weischedel, R. M.; Bobrow, R. J.: COL84, 101 ff.)

Klassifikation mit KL-ONE (Lipkis, T. A.; Schmolze, J. G.: IJCAI83, 330—332)

KIND TYPES: Wissensrepräsentation (McDowell, J.; Dahlgren, K.: COL86, 216—221)

Indices und Konkordanzen zum Althochdeutschen (Hirschmann, R.; Gilbert, L.: ALLCB 8 (1980) 249—262)

Univ. of Wisconsin, MADISON

— Dictionary of the Old Spanish Language

Quantitative stilistische Analyse: J. Conrad und F. M. Ford (Bender, T. K.; Briggum, S. M.: CHP81, 59—64)

Dictionary of the Old Spanish Language (Burrus, V. A.: CHUM 17 (1983) 209—213; Lentz, L. T.: LCPisa 1 (1981) 19—42)

HISTIPS (History-Teaching Information Processing System) (Dietrich, D. J.: CHP83, 120)

Morphologische Beschreibung (Kunst, A. E.: CHP83, 333—338; Kunst, A. E.; Blank, G. D.: CHP81, 123—132)

St. Anselm College, MANCHESTER NH

— Computer Science Dept.

Semantik von Quantoren (Cushing, S.: ACL/EC83, 1—8)

Allegheny College, MEADVILLE PA

Generierung von Gedichten (Kern, A.; Sheridan, J. F.: CHP83, 323—328)

SRI International, MENLO PARK CA

— Natural-Language and Knowledge-Resource Systems

— Artificial Intelligence Center

Mathematische Eigenschaften von Syntaxtheorien (Perreault, C. R.: CL 10 (1984) 3—4, 165—176)

DIALOGIC: Satzverständen durch logische Repräsentation (Grosz, B.; Haas, N.; Hendrix, G.; Hobbs, J.; Martin, P.; Moore, R.; Robinson, J.; Rosenschein, S.: COL82, 95 ff.; Moore, R. C.: ACLP81, 117—124)

Diskursmodellierung: Unterbrechungen (Grosz, B. J.; Sidner, C. L.: IJCAI85, 832—839)

Natürlichsprachige Schnittstellen (Hendrix,

G. G.: AJCL 8 (1982) 2, 56—61; Hendrix, G. G.; Lewis, W. H.: ACLP81, 159—165)
 Natürlichsprachige Zugangssysteme (Walker, D. E.: COL82, 397—412; Moore, R. C.: ACLP82, 44—45)
 TEAM: Transportable English Database Access System (Martin, P.; Appelt, D.; Pereira, F.: IJCAI83, 573—581)
 CHAT: Natürlichsprachiges Zugangssystem in logischer Programmierung (Warren, D. H. D.: ACLP82, 63—66; Warren, D. H. D.; Pereira, F. C. N.: AJCL 8 (1982) 3—4, 110—122)
 Planung natürlichsprachiger Äußerungen, bes. Referenz (Appelt, D. E.: ACLP82, 108—112; AI 26 (1985) 1—33; AAAI83, 59—62; ACLP83, 74—78; IJCAI83, 595—599)
 Referenz (Cohen, P. R.: COL84, 207—211)
 Textstruktur und Sachverhaltsstruktur (Gougen, J. A.; Linde, C.: ACLP80, 35—37; Hobbs, J. R.; Agar, M.: IJCAI81, 190 ff.)
 Referenz von Verben im Dialog (Robinson, A. E.: AJCL 7 (1981) 1, 1—16)
 Lexikalische Wissensbasen (Amsler, R. A.: COL84, 458—459)
 Wissensbasen für natürlichsprachige Systeme (Hobbs, J. R.: COL84, 283—286)
 Quantifikation im Englischen (Hobbs, J. R.: ACLP83, 57—63)
 Interpretation von Metaphern (Hobbs, J. R.: IJCAI81, 85—91)
 Morphologische Analyse (Bear, J.: COL86, 272—276)
 Theorie definiter Nominalphrasen in Texten (Grosz, B.; Joshi, A. K.; Weinstein, S.: ACLP83, 44—49)
 Semantik von Grammatikformalismen (Pereira, F. C. N.; Schieber, S. M.: COL84, 123 ff.)
 Kategoriale Unifikationsgrammatiken (Uszkoreit, H.: COL86, 187—194)
 Constraints bei Metaregeln (Schieber, S. M.; Stucky, S. U.; Uszkoreit, H.; Robinson, J. J.: ACLP83, 22—27)
 Metaregeln in einer annotierten Phrasenstrukturgrammatik (Konolige, K.: ACLP80, 43—48)
 Parsing als Deduktion (Pereira, F. C. N.; Warren, D. H. D.: ACLP83, 137—144)
 Rekonstruktion der GPSG (Schieber, S. M.: COL86, 211—215)
 GPSG: Behandlung der freien Wortstellung (Uszkoreit, H.: ACLP83, 106—112)
 Satzdisambiguierung (Schieber, S. M.: ACLP83, 113—118; IJCAI83, 699—703)
 Parsing: Logische Repräsentation (Rosen schein, S. J.; Schieber, S. M.: ACLP82, 1—7)

D-PATR: Entwicklungsumgebung für Unifikationsgrammatiken (Karttunen, L.: COL86, 74—80)

Programmiersprache für Linguistik (Schieber, S. M.: COL84, 362—366)

Zukunft der Computerlinguistik (Hendrix, G. G.: ACLP80, 131—135)

Florida International Univ., MIAMI

Computerliteratur (Schwartz, R. A.: CHP83, 624—628)

Honeywell Inc., MINNEAPOLIS MN

— Computer Sciences Center

Reconnaissance-Attack-Parsing (Ryan, K. L.; Kac, M. B.; Rindflesch, T.: COL86, 159—160)

Univ. of Minnesota, MINNEAPOLIS

— Dept. of English

— Dept. of Linguistics

Parsing mit wenig Phrasenstrukturanalyse (Kac, M. B.; Manaster-Ramer, A.: COL86, 156—158)

Corepresentational Grammar: Komparativ im Englischen (Ryan, K.: ACLP81, 13—18)

Reconnaissance-Attack-Parsing (Kac, M. B.; Rindflesch, T.; Ryan, K. L.: COL86, 156—160)

KIT: Programmpaket für Anglistik (Leavitt, J. A.; Mitchell, J. L.; Imman, E.: ALLCB 8 (1980) 1, 1—14)

Editionstechnik: Thoreaus Walden (Ross, D.: CHUM 15 (1981) 155—162)

Mississippi State Univ., MISSISSIPPI STATE bei Starkville MS

— Dept. of Computer Science

Bibliographie mit Index (Ellis, E.: CHP83, 131—138)

DV-unterstütztes Schreiben (Shillingsburg, M. J.: CHP83, 654—658)

AT & T Bell Lab., MURRAY HILL NJ

Fokus bei der Satzgenerierung (Derr, M. A.; McKeown, K. R.: COL84, 319 ff.)

Wissensbasierter Textgenerator (Kukich, K.: ACLP83, 145—150)

TELI: Benutzerschnittstelle zur Pflege von Kasusrahmen (Ballard, B. W.: COL86, 454—460)

Erkennung von Intonationsmustern (Pierre humbert, J. B.: ACLP83, 85—90)

Parsing von syntaktisch fehlerhaftem gesprochenem Englisch (Hindle, D.: ACLP83, 123—128)

Metatheorie der Grammatik (Marcus, M. P.; Hindle, D.; Fleck, M.: ACLP83, 129—136)

AYPA: Automatische Suche im Branchenverzeichnis (Gershman, A.: IJCAI81, 423 ff.)
 LDC-System: Grammatikformalismus (Ballard, B. W.; Tinkham, N. L.: CL 10 (1984) 2, 81—96)

Rutgers Univ., NEW BRUNSWICK NJ

Retrieval von Manuskriptinformation (Hahn, N. L.: CHP83, 242—247)
 Edition mit Mikrocomputer (Negus, K. G.: CHP83, 454—455)
 Alliterationsmuster in altenglischen Gedichten (Bolton, W. F.: CHUM 19 (1985) 3, 167—174)
 Rutgers Inventory of Machine Readable Texts in the Humanities

Cognitive Systems Inc., NEW HAVEN CT

234 Church Street
 Anwendungsunabhängige Zugangssysteme zu Datenbanken (Shwartz, S. P.: ACLP82, 60—62)

Yale Univ., NEW HAVEN CT

- Dept. of Computer Science
- Artificial Intelligence Project
- Cognitive Science Program

Lexikalische Disambiguierung (Birnbaum, L.: IJCAI85, 815—820)
 Frameauswahl beim Parsing (Lytinen, S. L.: AAAI84, 222 ff.)
 Repräsentation von Argumentationsstrukturen (Birnbaum, L.: AAAI82, 63—64)
 Opportunistisches Argumentationsmodell (McGuire, R.; Birnbaum, L.; Flowers, M.: IJCAI81, 58—60)
 AUTHOR: Autorenmodell des Geschichtenerzählens (Dehn, N.: IJCAI81, 16—18)
 Modellierung der Perspektive beim Geschichtenerstehen (Reiser, B. J.: IJCAI81, 209 ff.)
 Interessengesteuertes Sprachverständnis (Schank, R. C.; Lebowitz, M.; Birnbaum, L.: AJCL 6 (1980) 1, 13—30)
 BORIS — Verstehen von Erzählungen (Lehnert, W. G.; Dyer, M. G.; Johnson, P. N.; Yang, C. J.; Harley, S.: AI 20 (1983) 1, 15—62)
 BORIS: Emotionale Reaktion auf Erzählungen (Dyer, M. G.: AAAI82, 265 ff.)
 BORIS: Integriertes sprachverständendes System (Dyer, M. G.: IJCAI81, 37—42)
 Modelle des Zusammenfassens von Geschichten (Lehnert, W. G.; Black, J. B.; Reiser, B.: IJCAI81, 184 ff.)
 Textkohärenz und Gedächtnisorganisation bei der englisch-chinesischen Übersetzung (Yang, C. J.: IJCAI81, 47—48)

Textgenerierung: Integrierte Planung und Produktion (Hovy, E. H.: IJCAI85, 848—851)

City Univ. of New York, Brooklyn, NEW YORK

- Brooklyn College
- Dept. of English
- Dept. of Computer and Information Science

Finite State Parsing (Langendoen, D. T.; Langsam, Y.: COL84, 24—27)
 Kontextfreie Sprachen (Langendoen, D. T.; Postal, P. M.: CL 10 (1984) 3—4, 177—181)

Columbia Univ., NEW YORK

- Dept. of Computer Science

Interessenbezogenes Textstrukturmodell (Lebowitz, M.: IJCAI81, 13—15)
 UNIVERSE: Generieren von Erzählungen (Lebowitz, M.: IJCAI83, 63—65)
 IPP: Generalisierung und Memorieren von Nachrichten (Lebowitz, M.: IJCAI81, 348 ff.)

RESEARCHER: Repräsentation von Patentabstracts (Lebowitz, M.: AAAI81, 232 ff.; IJCAI85, 858—862)

RESEARCHER: Textverständen mit Gedächtnis (Lebowitz, M.: ECAI84, 159—168)
 Natürlichsprachliche Zugangssysteme zu Experten- und Datenbanksystemen (McKeown, K. R.: COL84, 190—193)

Benutzergerechte Erklärungen (McKeown, K. R.; Matthews, K.; Wish, M.: IJCAI85, 794—798)

Paraphrasen im Frage-Antwort-System COOP (McKeown, K. R.: AJCL 9 (1983) 1, 1—10)

Rekursion im Text und Sprachgenerierung (McKeown, K. R.: AAAI81, 270 ff.)

Fokus und Satzgenerierung (McKeown, K. R.; Derr, M. A.: COL84, 319 ff.)

TEXT: Fokusgesteuerte Textgenerierung (McKeown, K. R.: IJCAI83, 582—587)

Gesprächsstrategien (McKeown, K. R.: AI 27 (1985) 1—41)

New York Univ., NEW YORK

- Alternate Media Center
- Courant Inst. of Mathematical Sciences, Dept. of Computer Science
- Graduate School of Business Administration
- Linguistic String Project

Paralinguistische Elemente beim Computer-conferencing (Carey, J.: ACLP80, 67—69)

Konjunktionen beim Parsing (Grishman, R.: COL80, 500 ff.)

Zusammenfassen von Meldungen (Grishman, R.; Marsh, E.; Hamburger, H.: AAAI84, 243 ff.)

Semantik bei natürlichsprachlichen Schnittstellen (Grishman, R.; Hirschman, L.; Friedman, C.: COL82, 89 ff.)

Syntax von Subsprachen (Grishman, R.; Thanh Nhan, N.; Marsh, E.; Hirschman, L.: COL84, 96—100)

Repräsentation von Zeitrelationen in Erzählungen (Hirschman, L.; Story, G.: IJCAI81, 289 ff.)

QE-III: Abfragesprache für historische Datenbasen (Clifford, J.: AAAI81, 79 ff.)

Syracuse Univ., NEW YORK

Computerunterstützter Hindi-Unterricht (Bhatia, T. K.: CHUM 14 (1980) 3, 181—185)

Univ. of Delaware, NEWARK DE

- Dept. of Computer and Information Sciences

- Office of Computer-Based Instruction

- Dept. of Languages and Literature

- Classics

Wechselnde Informationsziele von Benutzern (Carberry, S.: AAAI81, 59 ff.)

Disparität von Benutzermodellen (Carberry, S.: COL86, 29—34)

Verhüten irreführender Systemantworten (Weischedel, R. M.; Joshi, A.; Webber, B.: AAAI84, 169 ff.)

Verstehen von pragmatisch fehlerhaftem Input (Carberry, S.: COL84, 200—206)

Heuristische Fehlersuche bei natürlichsprachlichen Front-Ends (Ramshaw, L. A.; Weischedel, R. M.: COL84, 139—143)

Heuristische Behandlung von Parsingfehlern (Weischedel, R. M.; Black, J. E.; ACLP80, 95)

Parsing von nicht wohlgeformtem Input (Weischedel, R. M.; Sondheimer, N. K.: AJCL 9 (1983) 3—4, 161—177; COL80, 46 ff.; Weischedel, R. M.; Black, J. E.: AJCL 6 (1980) 2, 97—109)

Ellipsenbehandlung (Weischedel, R. M.: ACLP82, 85—88)

Semantische Abbildung mit Hornklauseln (Weischedel, R. M.: AAAI81, 424 ff.)

Wissensrepräsentation mit KL-ONE (Weischedel, R.; Sondheimer, N. K.; Bobrow, R. J.: COL84, 101 ff.)

Computerunterstützter Unterricht im Französisch-Curriculum (Braun, T. E. D.; Mulford, G. W.: CHUM 18 (1984) 47—56)

Programmierung für computerunterstützten Unterricht (Culley, G. R.: CHUM 18 (1984) 183 ff.)

New Jersey Inst. of Technology, NEWARK NJ

— Dept. of Computer and Information Science

Computerconferencing (Turoff, M.: ACLP80, 143—144)

Ohio State Univ., NEWARK OH

- Classics

Computerunterstützter Unterricht in Medizinischer Terminologie (Tebben, J. R.; Abate, S. A.: CHP83, 694—698)

Univ. of Notre Dame, NOTRE DAME Ind.

Computerunterstütztes Wiederholen im Englischunterricht (Kline, E. A.: CHP83, 329—332)

Univ. of Central Florida, ORLANDO

- Dept. of Computer Science

Verstehen deskriptiver Texte (Gomez, F.: ACLP82, 36—43)

Miami Univ., OXFORD OH

- Dept. of German, Russian and East Asian

Fehlerdiagnose im computerunterstützten Fremdsprachenunterricht (Philips, R.: CHP83, 484—488)

KI und Fremdsprachenlernen (Sanders, R. A.: CHP83, 595—599)

Fairchild Corp., PALO ALTO CA

- Lab. for Artificial Intelligence Research

Mensch-Maschine-Kommunikation: Referenz von Nominalphrasen (Cohen, P. R.: CL 10 (1984) 2, 97—146)

Hewlett Packard Comp., PALO ALTO CA

- Computer Research Center

GPSG-Parsing (Gawron, J. M.; King, J.; Lamping, J.; Loebner, E.; Paulson, E. A.; Pullum, G. K.; Sag, I. A.; Wasow, T.: ACLP82, 74—81)

Structural Semantics, PALO ALTO CA

PO Box 707

Textstruktur und Sachverhaltsstruktur (Linde, C.; Goguen, J. A.: ACLP80, 35—37)

Telesensory Speech Systems, PALO ALTO CA

Evaluation von Phonemisierungsalgorithmen (Bernstein, J.; Nessly, L.: ACLP81, 19—22)

Xerox Palo Alto Research Center, PALO ALTO CA

Information Retrieval im Wörterbuch (Kay, M.: COL84, 461)

Maschinelle Übersetzung (Kay, M.: AJCL 8 (1982) 2, 74—78)

Maschinelle Übersetzung: Funktionale Uniformationsgrammatik (Kay, M.: COL84, 75—78)
 Semantik (Smith, B. C.: ACLP82, 9—16)
 Lexikalische Semantik in der Mensch-Maschine-Kommunikation (Rosenberg, J.: COL84, 428—431)
 Modellierung von Mensch-Maschine-Dialogen (Wynn, E.: ACLP80, 87—90)

System Development Corp., PAOLI PA

— Research and Development Div.

Rhetorik und Metapher beim Programmieren (Cole, I. D.: CHP83, 111—117)
 Syntax von Subsprachen (Hirschman, L.; Grishman, R.; Thanh Nhan, N.; Marsh. E.: COL84, 96—100)
 Semantik bei natürlichsprachlichen Schnittstellen (Hirschman, L.; Grishman, R.; Friedman, C.: COL82, 89 ff.)
 Inferenzgesteuerte semantische Analyse (Palmer, M. S.: AAAI81, 310 ff.)

California Inst. of Technology, PASADENA

Evaluation natürlichsprachlicher Datenbankschnittstellen (Thompson, B. H.: ACLP81, 39—42)
 Natürlichsprachliche Mensch-Maschine-Kommunikation (Thompson, B. H.: COL80, 190 ff.)
 Rolle der Wissensrepräsentation (Thompson, F. B.: ACLP82, 169 ff.)

Drexel Univ., PHILADELPHIA PA

— Dept. of Humanities — Communications

Computerunterstütztes Schreiben (Arms, V. M.: CHP83, 4—7)

Temple Univ., PHILADELPHIA PA

— Computer and Information Sciences

Wissensbasiertes Verstehen von Metaphern (Weiner, E. J.: CL 10 (1984) 1, 1—14)

Scientific and Operations Analysis Group ANALYTICS Inc., Willow Grove, PHILADELPHIA PA

2500 Maryland Rd.

Computerunterstützte Übersetzungssysteme (Zachary, W. W.: CHUM 13 (1979) 17—28)

Univ. of Pennsylvania, PHILADELPHIA

- Moore School, Dept. of Computer and Information Science
- Dept. of Linguistics
- Dept. of Philosophy
- Dept. of Religious Studies

Tree Adjoining Grammars (TAGs), GPSGs,

Phrase Linking Grammars (PLGs) and LFGs (Joshi, A. K.: ACLP83, 7—15)
 Tree Adjoining Grammars and Head Grammars (Vijay-Shanker, K.; Weir, D. J.; Joshi, A. K.: COL86, 202—207)
 Bewertung von Phrasenstrukturbäumen (Joshi, A. K.; Levy, L. S.: AJCL 8 (1982) 1, 1—11)
 Definite Nominalgruppen im Text (Joshi, A. K.; Grosz, B. J.; Weinstein, S.: ACLP83, 44—49)
 Modal- und Temporallogik (Mays, E.: ACLP83, 38—43)
 Redefinition von Ja/Nein-Fragen (Hirschberg, J.: COL84, 48—51)
 TEAM: Portable natürlichsprachliche Schnittstelle (Grosz, B.: ACLP82, 46—50)
 Natürlichsprachliche Interaktion mit dynamischen Wissensbasen (Mays, E.; Lanka, S.; Joshi, A. K.; Webber, B. L.: IJCAI81, 61—63)
 Initiative im Mensch-Maschine-Dialog (Webber, B. L.; Joshi, A. K.: COL82, 413 ff.; Mays, E.; Joshi, A.; Webber, B. L.: ECAI82, 255—256)
 Falsche Inferenzen (Joshi, A. K.; Webber, B. L.; Weischedel, R. M.: COL84, 134—138)
 Korrektur falscher Vorstellungen (Webber, B. L.; Mays, E.: IJCAI83, 650—652)
 Falsche Vorstellungen über Objekte — Reaktion des Systems (McCoy, K. F.: COL84, 444—447; IJCAI85, 791—793)
 Partnermodellierung: Referenz (Nadathur, G.; Joshi, A. K.: IJCAI83, 603—605)
 Verhüten irreführender Systemantworten (Joshi, A.; Webber, B.; Weischedel, R. M.: AAAI84, 169 ff.)
 Wissensrepräsentation bei der Sprachgenerierung (McCoy, K. F.: ACLP82, 121—128)
 TEXT: Sprachgenerierung (McKeown, K.: ACLP82, 113—120)
 Regelgesteuertes Sprachverstehen (Palmer, M.: ACLP81, 125—131)
 Analyse gesprochener englischer Umgangssprache (Kroch, A. S.; Hindle, D.: ACLP82, 161—163)
 Spracherwerbstheorien (Weinstein, S.; Osherson, D. N.; Stob, M.: IJCAI83, 566—572)
 CATSS: Tools für Septuaginta-Studien (Kraft, R. A.; Tov, E.: ALLCB 13 (1985) 37—38)
 Veröffentlichungsreihe: Studies in Natural Language Processing

Bell Lab., PISCATAWAY NJ

Writer's Workbench System (Raye, C. L.: CHP83, 569—572)

Carnegie-Mellon Univ., PITTSBURGH PA

- Computer Science Dept.
- Dept. of Psychology
- Robotics Inst.

Parsing von ungrammatischem Input (Carbonell, J. G.; Hayes, P. J.: COL84, 437—443; AJCL 9 (1983) 3—4, 123—146)

Flexibles Parsing (Carbonell, J. C.; Hayes, P. J.: ACLP81, 143—147; IJCAI81, 432 ff.; Hayes, P. J.; Mouradian, G.: ACLP80, 97—103; AJCL 7 (1981) 232—242; Hayes, P. J.: ACLP81, 149—152; Minton, S.; Hayes, P. J.; Fain, J.: IJCAI85, 785—787)

Parsing gesprochener Sprache mit Kasusrahmen-Ansatz (Hayes, P. J.; Hauptmann, A. G.; Carbonell, J. G.; Tomita, M.: COL86, 587—592)

Syntaktische Disambiguierung (Tomita, M.: COL84, 476—480)

Effizienter Parsing-Algorithmus (Tomita, M.: IJCAI85, 756—764)

MLR-Parser (Tomita, M.: COL84, 354 ff.)

Semantisches Parsing (Hayes, P. J.: COL84, 212 f.)

Metasprachliche Äußerungen in aufgabenorientierten Dialogen (Hayes, P. J.; Carbonell, J. G.: IJCAI83, 668—670)

Textpragmatik und Ellipsenauflösung (Carbonell, J. G.: ACLP83, 164 ff.)

Metaphern (Carbonell, J. G.: ACLP80, 17—21)

Auflösung von Anaphern (Hayes, P. J.: IJCAI81, 416 ff.)

Erweiterung der Möglichkeiten natürlichsprachlicher Schnittstellen (Hayes, P. J.: ACLP80, 71—74)

LANGUAGE CRAFT und XCALIBUR: Erfahrungen (Carbonell, J. G.: COL86, 162—163)

XCALIBUR: Natürlichsprachlicher Zugang zu Expertensystemen (Carbonell, J. G.; Boggs, W. M.; Mauldin, M. C.; Anick, P. G.: IJCAI83, 653—656)

Regelbasierter Konversationspartner (Freddering, R. E.: ACLP81, 83—87)

Textgenerierung mit semantischen Regeln (Mauldin, M. L.: COL84, 376—380)

Modell des Spracherwerbs (Anderson, J. R.: IJCAI81, 97 ff.; Langley, P.: COL80, 183 ff.; ACLP82, 145—151)

Leseverhalten (Thibadeau, R.; Just, M.; Carpenter, P.: ACLP80, 159—162)

Wissensbasierte Übersetzung (Tomita, M.; Carbonell, J. G.: COL86, 633—638)

Clarkson College of Technology, POTSDAM

NY

Computerunterstütztes Schreiben (Horn, W. D.: CHP83, 282—286)

Brown Univ., PROVIDENCE RI

- Dept. of Computer Science

Informationsrepräsentation für Problemlösen und Sprachverständhen (Charniak, E.: AI 16 (1981), 3, 225—255)

BRUIN: Sprachverständhen eines Problemlösers (Wong, D.: IJCAI81, 7—12)

Semantische Interpretation (Hirst, G.: ACLP83, 64—73)

Lexikalische und syntaktische Disambiguierung (Hirst, G.; Charniak, E.: AAAI82, 95—98)

Textorientierte Auflösung von Anaphern (Hirst, G.: AJCL 7 (1981) 2, 85—98)

Prädikation in verschiedenen Texttypen (Brown-Korpus) (Kucera, H.: COL80, 32 ff.)

Brigham Young Univ., PROVO, Utah

- Linguistics Dept.

Mikrocomputer in der linguistischen Forschung (Bush, C.; Robertson, J. S.: CHP81, 27—32)

Lexikalischer Transfer (Melby, A. K.: COL86, 104—106)

Differenzierte Übersetzungshilfen (Melby, A. K.: COL82, 215—220)

Workstation für Übersetzer (Melby, A. K.: MUL 3 (1984) 4, 225—228)

ITS: Interaktives Übersetzungssystem (Melby, A. K.; Smith, M. R.; Peterson, J.: COL80, 424 f.)

PeriPhrase Lingware (Beesley, K. R.; Hefner, D.: COL86, 390—392)

Washington State Univ., PULLMAN

- Dept. of Computer Science
- English

Denotative Semantik für Frage-Antwort-Systeme (Benson, D. B.; Main, M. G.: AJCL 9 (1983) 1, 11—21)

Computerunterstützte Textedition (Faulkner, T. C.: CHUM 15 (1981) 163—182)

Meredith College, RALEIGH NC

Computerunterstützte Textedition: Stemmakonstruktion (Thomas, M. L.: CHP83, 714—716)

North Carolina State Univ., RALEIGH

APPLE Superpilot Authoring System im computerunterstützten Unterricht (Simonsen, S. E.: CHP83, 659—661)

TRW Defence Systems, REDONDO BEACH CA

One Space Park

Behandlung von Tempusinformation (Grover, M. D.: AAAI82, 91—94)

Univ. of Rochester, ROCHESTER NY

— Computer Science Dept.

ARGOT: Das Rochester-Dialogsystem (Allen, J. F.; Frisch, A. M.; Litman, D. J.: AAAI82, 66—70)

Plan-basierte Analyse indirekter Sprechakte (Allen, J. F.; Perreault, C. R.: AJCL 6 (1980) 3—4, 167 ff.)

Modellierung von Verben des Handelns (Allen, J. F.: ACLP81, 77—81)

Erkennen der Intention in Äußerungen (Allen, J. F.; Perreault, C. R.: AI 15 (1980) 3, 143—178)

Klärungs-Subdialoge in aufgabenorientierten Dialogen (Litman, D. J.; Allen, J. F.: COL84, 302 ff.)

Semantische Netze: Prädikatenlogische Notation (Allen, J. F.; Frisch, A. M.: ACLP82, 19—27)

Wortexpertenparsing als linguistische Theorie (Small, S.: IJCAI81, 70 f.)

Konnektionistisches Parsing (Small, S.; Cottrell, G.; Shastri, L.: AAAI82, 247—250)

Konnektionistisches Modell des Lexikonzu-griffs (Cottrell, G. W.: AAAI84, 61 ff.)

Winthrop College, ROCK HILL SC

— Dept. of English

— School of Business Administration

Redundanz in natürlicher Sprache und Kunst (Rankin, D. L.; Crook, J. F.: CHP83, 556—561)

Southwest Research Inst., SAN ANTONIO TX

6220 Culebra Road

Korrektur gesprochener Eingabe (Fink, P. K.; Biermann, A. W.: CL 12 (1986) 1, 13—36)

Univ. of California, SAN FRANCISCO

— Sect. on Medical Information Science

Wort und Objekt bei der Beschreibung von Krankheiten (Blois, M. S.; Sherertz, D. D.; Tuttle, M. S.: ACLP80, 149—152)

California Polytechnic State Univ., SAN LUIS OBISPO

Software für computerunterstütztes Schreiben (Brenner, P. A.: CHP83, 26—27)

Univ. of California, SANTA BARBARA

— Graduate School for Education, South Coast Writing Contest

Computerunterstütztes Schreiben von Gedichten (Marcus, S.: CHP83, 406—409)

Univ. of California, SANTA CRUZ

— Cowell College, Syntax Research Center
Kontextfreie Grammatiken (Pullum, G. K.: ACLP83, 1—6)

Syntaktisches und semantisches Parsing (Pullum, G. K.: COL84, 112 ff.)

Kontextfreie Sprachen (Pullum, G. K.: CL 10 (1984) 3—4, 182—186)

General Electric Corp., SCHENECTADY NY

— Research and Development, Knowledge-Based Systems Branch

Wissensrepräsentation für die Sprachgenerierung (Jacobs, P. S.: COL86, 554—559)

Univ. of Washington, SEATTLE

TEX für arabische Schrift (MacKay, P.: CHP83, 391—400)

Computer Literacy (Searle, L.: CHP83, 629—635)

Wofford College, SPARTANBURG SC

Computerunterstützter Fremdsprachenunterricht (Griswold, S. C.: CHP83, 239—241)

Stanford Univ., STANFORD CA

— Computer Science Dept.

— Center for the Study of Language and Information

— Dept. of Philosophy

— Linguistics Dept.

Metatheorie der Grammatik (Shieber, S. M.; Pereira, F. C. N.: COL84, 123 ff.)

Bestimmung der Ausdruckskraft von Sprachen (Mackinlay, J.; Genesereth, M. R.: AAAI84, 226 ff.)

Parsing ohne vollständiges Lexikon (Davidson, J.; Kaplan, S. J.: ACLP80, 105—106)

Natürlichsprachliches Updating von Datenbanken (Davidson, J.; Kaplan, S. J.: ACLP81, 139—141; AJCL 9 (1983) 2, 57—68)

Präpositionen des Ortes (Herskovits, A.: ACLP80, 1—5)

Deklarative Formulierung der Diskursrepräsentationstheorie (Johnson, M.; Klein, E.: COL86, 669—675)

Situationssemantik (Barwise, J.: ACLP81, 109—111)

Situationssemantische Analyse von Sprechakten (Evans, D. A.: ACLP81, 113—116)

Problemlösen bei der Sprachgenerierung (Appelt, D. E.: ACLP80, 59—66)

**Pennsylvania State Univ., University Park,
STATE COLLEGE**

Erzählstruktur von Zusammenfassungen eines Films (Frautschi, R. L.: CHP83, 178—183)

Computer und Literaturtheorie (Smith, J. B.: ALLCB 9 (1981) 3, 1—5)

Indices und Konkordanzen zur modernen deutschen Literatur (Victor-Rood, J.: ALLCB 9 (1981) 2, 1—8)

Oklahoma State Univ., STILLWATER

The Computer Connection: Schnittstelle zwischen Natur- und Geisteswissenschaften (Choike, J.; Darcy, R.; Folk, M.; Gelder, J.; Rohrs, R.; Southard, B.: CHP83, 104—110)

State Univ. of New York, STONY BROOK

— Computer Science Dept.

Do it Yourself — computerunterstützter Unterricht (Russell, J. R.: CHP83, 588—594)

Updating natürlichsprachlicher Datenbasen (Salveter, S. C.; Maier, D.: ACLP82, 67—73; COL82, 345 ff.; ECAI82, 244—249)

Lambda-Kalkül: Logische Grammatiken (Warren, D. S.: ACLP83, 51—56)

Semantisches Parsing: Montague-Grammatik (Warren, D. S.; Friedman, J.: AJCL 8 (1982) 3—4, 128—138)

Conceptual Dependency und Montague-Grammatik (Jones, M. A.; Warren, D. S.: AAAI82, 79—83)

Aktivierungsbasiertes Parsing (Jones, M. A.: IJCAI83, 678—682)

Semantische Primitive (Salveter, S. C.: ACLP80, 13—15)

Univ. of Connecticut, STORRS

— Dept. of Electrical Engineering and Computer Science

CHILD: Computermodell des Spracherwerbs (Selfridge, M.: IJCAI81, 92—96; AAAI82, 251 ff.; AI 29 (1986) 171—216)

AT & T Bell Lab., SUMMIT NJ

— UNIX Systems Engineering

Computerunterstütztes Schreiben (Gingrich, P.; Smith, C. R.; Kiefer, K.: CHUM 18 (1984) 215 ff.)

Machine Intelligence Corp., SUNNYVALE CA

DIALOGIC: Satzverstehen in logischer Repräsentation (Haas, N.; Hendrix, G.; Grosz, B.; Martin, P.; Hobbs, J.; Moore, R.; Robinson, J.; Rosenschein, S.: COL82, 95—100)

Arizona State Univ., TEMPE

— Library

Evaluation von bibliographischen Datenbasen in den Geisteswissenschaften (Leibold, A.: CHP83, 368—382)

Indiana State Univ., TERRE HAUTE

— Cunningham Memorial Library

Computerunterstütztes Katalogisieren und Publizieren seltener Bücher und Manuskripte (McCrack, L. J.; Elvove, J.: CHP83, 415—430)

Univ. of Toledo, TOLEDO OH

Computerunterstützte Edition von Briefen (Cheney, D. R.: CHP83, 89—93)

Univ. of Arizona, TUCSON

— Dept. of German

Computerunterstützte deutsche Poetik (Chisholm, D.: CHUM 15 (1981) 4, 199—210)

Prosodisch-phonologisches Wörterbuch zur Transkription deutscher Dichtung (Chisholm, D.: SDV 4 (1980) 1, 11—13)

ICON Programmiersprache (Griswold, R. E.: CHP81, 7—18)

Univ. of Tulsa, TULSA Okl.

Stilistik: Stephan Crane (Guinn, D. M.: CHUM 14 (1980) 231—239)

Univ. of Illinois, URBANA

— Coordinated Science Lab.

— Dept. of Linguistics

— Dept. of Psychology

— Computer-based Education Research Lab.

— English as a Second Language

— Dept. of Horticulture

Erwerb neuer Schemata (DeJong, G.: AAAI82, 410 ff.; IJCAI81, 67—69; Mooney, R.; DeJong, G.: IJCAI85, 681—687)

Nicht monotone Abhängigkeiten beim Verstehen von Geschichten (O'Rorke, P.: AAAI81, 306 ff.)

Integrierter Ansatz zum Geschichtenverstehen (Brewer, W. F.: AAAI82, 262—264)

Event Shape Diagrams (Waltz, D. L.: AAAI82, 84—87)

Sprachverständen und Weltmodell (Waltz, D. L.: IJCAI81, 1—6)

Szenenbeschreibungen als Ereignissimulationen (Waltz, D. L.: ACLP80, 7—11)

Phänomenologisch plausibles Parsing (Waltz, D. L.; Pollack, J. B.: AAAI84, 335 ff.)

Zeitstudien zur lexikalischen Disambiguierung (Seidenberg, M. S.; Tanenhaus, M. K.: ACLP80, 155—157)

UTTER: Expertensystem zur Produktion von Phonemketten (Segre, A. M.; Sherwood,

- B. A.; Dickerson, W. B.: ACL/EC83, 35—42)
- Computerunterstützter Hebräischunterricht: Das Illinois Programm (Cole, P.; Lebowitz, R.; Hart, R.: CHUM 18 (1984) 87 ff.)
- General Motors Research Lab., WARREN MI**
- Computer Science Dept.
- Interaktion von Wissensquellen in einer portablen natürlichsprachlichen Schnittstelle (Hafner, C. D.: COL84, 57—60)
- Ecological Linguistics, WASHINGTON DC**
- 316 „A“ St. S. E. Mehrsprachige Textverarbeitung im Zwei-Byte-Code (Anderson, L. B.: COL84, 1—4)
- Georgetown Univ., WASHINGTON DC**
- Parameter des Gesprächsstils (Tanne, D.: ACLP80, 39—42)
- Howard Univ., WASHINGTON DC**
- School of Engineering, Computer Science Program
- Rhetorik von Martin Luther King (Foster Smith, M. C.: COL80, 167 ff.)
- Naval Research Lab., WASHINGTON DC**
- Information Technology Div., Computer Science and Systems Branch
 - Navy Center for Applied Research in Artificial Intelligence
- Zusammenfassen von Meldungen (Marsh, E.; Hamburger, H.; Grishman, R.: AAAI84, 243 ff.)
- Deterministisches Parsing (Bachenko, J.; Hindle, D.; Fitzpatrick, E.: AAAI81, 8 ff.)
- Syntax von Subsprachen (Marsh, E.; Grishman, R.; Thanh Nhan, N.; Hirschman, L.: COL84, 96—100)
- Analyse komplexer Nominalgruppen (Marsh, E.: COL84, 505—508)
- Pan American Health Organization, WASHINGTON DC**
- 525 23rd Street N. W.
- Übersetzungssysteme Englisch-Spanisch (Vasconcellos, M.; Léon, M.: CL 11 (1985) 2—3, 122—136)
- Purdue Univ., WEST LAFAYETTE Ind.**
- Dept. of English
- Kohäsion in Fachtexten (Raskin, V.; Tucker, A. B.; Nirenburg, S.: COL86, 181—183)
- Wissensbasierte Übersetzung (Raskin, V.; Nirenburg, S.; Tucker, A.: COL86, 627—632)
- Allgemeine Semantiktheorie für die Sprachverarbeitung (Raskin, V.; Nirenburg, S.: COL86, 338—340)
- Airforce Inst. of Technology, WRIGHT-PATTERSON AFB, OH**
- AFIT/ENG
- Sausage Machine und ATN (Milne, R. W.: AAAI82, 88—90)
- IBM J. Watson Research Center, YORKTOWN HEIGHTS NY**
- PO Box 218 Kontextfreie Sprachen (Postal, P. M.; Langendoen, D. T.: CL 10 (1984) 3—4, 177—181)
- TQA: Frageübersetzung (Mueckstein, E. M. M.: IJCAI83, 660—662)
- Evaluation von TQA (Damerau, F.: AJCL 7 (1981) 1, 30—42; Petrick, S. R.: ACLP81, 35—36)
- EPISTLE: Metrik zum Ranking alternativer Parsingergebnisse (Heidorn, G. E.: ACLP82, 82—84)
- Wortbildung (Byrd, R. J.: IJCAI83, 704—706)
- EPISTLE: Angepaßtes Parsing nicht wohlgeformter Eingabe (Jensen, K.; Heidorn, G. E.; Miller, L. A.; Ravin, Y.: AJCL 9 (1983) 3—4, 147—160)
- EPISTLE: Korrektur von Bürotexten (Miller, L. A.: ACLP82, 167—168)
- Mensch-Maschine-Dialog (Thomas, J. C.: ACLP80, 83—86)
- ASIEN**
- ISRAEL**
- ZEITSCHRIFTEN, NEWSLETTER u. ä.:**
- Hebrew computational linguistics, Ramat-Gan
- FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:**
- Haifa Univ., HAIFA**
- Modell der Ausdrucks Kraft in Legenden (Dreizin, F.; Shenhav, A.; Bar-Itzak, H.: COL80, 159 ff.)
- Technion — Israel Institute of Technology, HAIFA**
- Reichtum des biblischen Wortschatzes (Pollatschek, M.; Radday, Y. T.: ALLCB 8 (1980) 217—231)
- Statistische Analyse der Genesis (Shore, H.; Pollatschek, M. A.; Wickmann, D.; Radday, Y. T.)

Academy of the Hebrew Language, JERUSALEM

Wortschatz, Struktur und Geschichte des Hebräischen
Historisches Wörterbuch des Hebräischen mit 6 Mill. Zitaten von 180 v. Chr. bis 1920
Inventar der von der Akademie und vom Hebrew Language Council geprägten Wörter
Wortschatz von Mendele Mokher Sefarim (1855—1917) (Merklin, R.: ALLCB 8 (1980) 1, 15—19)

Hebrew Univ., JERUSALEM

- Dept. of Hebrew Language
- Russian and Slavic Studies
- Dept. of the Bible

Language Traditions Project (S. Morag):
Morphologische Analyse
Großes Wörterbuch des Jiddischen: Lemmatisierung (Moskovitch, M. W.)
CATSS: Tools für Septuaginta-Studien (Tov, E.; Kraft, R. A.: ALLCB 13 (1985) 37—38)
Textstrukturen in graphischer Darstellung (Abadi, A.: HCL 21 (1984) 49 f.)
ATNs mit Unterbrechungsmöglichkeit (Attiya, C.; Nirenburg, S.: COL84, 393 ff.)
Parallelverarbeitung beim Parsing (Lozinskii, E. L.; Nirenburg, S.: ECAI82, 216—221)

Bar-Ilan Univ., RAMAT-GAN

- Inst. for Information Retrieval and Computational Linguistics
- Fac. of Jewish Studies, Institute for Computer-assisted Information
- Dept. of Hebrew and Semitic Languages

Responsa-Projekt: Volltextretrieval in hebräischen Texten (Choueka, Y.: CHUM 14 (1980) 153—169)
Disambiguierung durch kurze Kontexte (Choueka, Y.; Lusignan, S.: CHUM 19 (1985) 3, 145—148)
Datenbank hebräischer Texte in Zusammenarbeit mit der Hebrew Language Academy Bestimmung des Nomens (Agmon-Fruchtmann, M.: HCL 18 (1981) 5 f.)
Ergativ (Cantor, H.: HCL 16 (1980) 51)

Weizman Institute for Science, REHOVOT

Semantische Konkordanzen (Fraenkel, A. S.; Spitz, E.: CHUM 13 (1979) 4, 283—288)

Tel-Aviv Univ., TEL-AVIV

- Dept. of Hebrew Language
- Causation in Causation (HCL 18 (1981) 63 f.)

AUSTRALIEN

AUSTRALIEN

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:
Canberra College of Advanced Education, BELCONNEN
— School of Information Sciences
FOPHO: Erkennung gesprochener Sprache (O’Kane, M.: IJCAI83, 630—632)

LaTrobe Univ., BUNDOORA Vic.

- Computer Science
- Spanish
- Philosophy

Syntax des Spanischen
Nichtnumerisches und logisches Rechnen

Australian National Univ., CANBERRA

- Research School of Pacific Studies (RSPacS), Linguistics Dept.

Algorithmus zur Erkennung verwandter Sprachen (Guy, J. B. M.: COL84, 448—451)

Monash Univ., CLAYTON Vic.

Indices und Konkordanzen (Blackman, D. R.: ALLCB 12 (1984) 43—45)

Univ. of New South Wales, NEWCASTLE

- Dept. of English

Stilistik: Modalverben bei J. Austen (Burrows, J. F.: LLC 1 (1986) 1, 9—23)

Univ. of Melbourne, PARKVILLE Vic.

- Modern Greek

Konkordanzgestützte Analyse neugriechischer Texte

Univ. of Queensland, ST. LUCIA

- Dept. of Computer Science

Programmiersprache für Linguistik und Stringverarbeitung (Bailes, P. A. C.: COL80, 520 ff.)

NEUSEELAND

Univ. of Waikato, HAMILTON

Computerunterstützter Französischunterricht: Konjunktiv (Collett, J.: CHUM 16 (1982) 137—143)

EUROPA

BELGIEN

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN

Antwerp State Univ. Centre, ANTWERPEN
Textverarbeitung und Lexikon (Martin, W.; van Sterkenburg, P.: ALLCJ 2 (1981) 2, 61—68)

Authenticated

Grundwortschatz (Martin, W.: CHP83, 410—414)

Univ. Libre de BRUXELLES

- Dept. of Information Science and Documentation
- Groupe d'informatique et de traitement automatique (GITA)

Englisch-französische Übersetzung (Luctkens, E.; Fermont, P.: COL86, 643—645)
 Multilinguale Terminologiedatenbanken (Goffin, R.)
 Konkordanzen
 Computerunterstützter Fremdsprachenunterricht (Geens, D.: CHP81, 41—46)

Computers and the Bible Center, DENEE
 Korpus maschinenlesbarer Bibeltexte

Katholieke Univ. LEUVEN

- Afdeling Toegepaste Linguistiek
- EUROTRA, Belgo-Dutch Group

Computerunterstützte Stilistik (De Kock et al.)
 Indices, Konkordanzen und Frequenzlisten moderner spanischer Texte (Unamuno u. a.)
 Textanalyse mit indischen Schriften (Callewaert, W. M.: ALLCB 12 (1984) 1, 5—8)
 EUROTRA seit 1983 (Jaspaert, L.: COL86, 294—296)
 EUROTRA (Eynde, F. van: MUL 5 (1986) 159—160)
 EUROTRA-Repräsentation (Eynde, F. van: MUL 5 (1986) 145—146; Jaspaert, L.: MUL 5 (1986) 141—145)

Université Catholique de LOUVAIN

- Centre de Traitement Electronique des Documents (CETEDOC)

Mittellateinisches Wörterbuch
 Thesaurus Patrum Latinorum
 Konkordanzen, Indices zu vielen klassischen und modernen Texten (Pseudoepigraphen des Alten Testaments, Ethiken des Aristoteles, Metaphysik des Avicenna, Werke von Hella Haasse, von Cervantes usw.)
 Statistische Analyse portugiesischer Sonette des 16. Jahrhunderts
 Analysesystem für das Wallonische

Univ. de LIEGE

- Computer Sciences Dept.
- English Dept.
- Langues Romanes
- Centre Informatique de Philosophie et Lettres, Laboratoire d'Analyse Statistique des Langues Anciennes (LASLA)
- EUROTRA, Groupe Belgo-Français

Thesaurus medizinischer Rezepte des Altertums

Index verborum des Seneca, der Aristotelischen Metaphysik

Frequenzwörterbuch des Lateinischen
 Computerunterstützter Französisch- und Lateinunterricht

Bibliographische Datenbank der literarischen Statistik

Quantitative Stilistik: Rimbaud (Delcourt, C.: ALLCF83, 195—204)

Altfranzösische Lexikonstatistik (Delcourt, C.; Mersch, G.: CHP81, 111—122)

Automatische Analyse des geschriebenen Französisch (Binot, J. L.; Graitson, M.; Lemaire, Ph.; Ribbens, D.: COL80, 9 ff.)

Repräsentation von Satzbedeutungen (Binot, J.-L.: ECAI84, 305—314)

Multilinguale Lexikographie (Noel, J.: COL86. o. S.)

Wörterbuchprojekt Longman-Liège (Michiels, A.; Mullenders, J.; Noel, J.: LCPisa 1 (1981) 43 ff.; COL80, 374 ff.)

Thesaurusproduktion (Michiels, A.; Noel, J.: COL82, 227 ff.)

Zeitschrift:

Revue Informatique et Statistique dans les Sciences humaines, Liège, LASLA

DÄNEMARK

REGELMÄSSIGE TAGUNGEN:
 Annual Meeting of Danish computational linguists

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:

Universität ÅRHUS

- Nordisches Institut

Fangorn: Programmiersprache für Geisteswissenschaften (Andersen, P. B.: CUM 15 (1981) 4, 227—242)

Handelshöjskolen i KÖBENHAVN

(Copenhagen School of Economics and Business Administration)

DANTERM (Engel, G.; Nistrup Madsen, B.: MUL 1 (1982) 4, 239—243)

Univ. KOPENHAGEN

- Inst. for Applied Mathematical Linguistics
- Inst. for Nordic Philology
- Romansk Inst.
- EUROTRA-DK

EUROTRA (Maegaard, B.: MUL 5 (1986) 147—149; 157—158)

Semantische Relationen (Ruus, H.; Spang-Hansen, E.: COL86, 20—22)
DANWORD (Ruus, H.)

Veröffentlichungsreihe:

Skrifter om Anvendt og Matematisk Lingvistik (SAML)

Technical Univ. of Denmark, LYNGBY

— Dept. of Computer Science

Verstehen thermodynamischer Übungstexte (Munch, K. H.: COL86, 260—262)

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
VERBÄNDE, GESELLSCHAFTEN, GRUPPEN etc.:

Gesellschaft für Linguistische Datenverarbeitung (GLDV)

Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL)

Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft (DGFS)

Gesellschaft für Informatik (GI), Fachgruppe „Natürlichsprachliche Systeme“

ZEITSCHRIFTEN, NEWSLETTER u. ä.: Sprache und Datenverarbeitung

LDV-Forum Nachrichten für Dokumentation

KI-Rundbrief REGELMÄSSIGE TAGUNGEN: Jahrestagung der Gesellschaft für Linguistische Datenverarbeitung

Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Sprachwissenschaft

Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik

German Workshop on Artificial Intelligence (GWAI)

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:
Rhein.-Westfäl. Technische Hochschule AACHEN

— Deutsches Seminar, Arbeitsgruppe für mathematisch-empirische Systemforschung (MESY)

Unscharfe Wortsemantik (Rieger, B.: COL80, 76 ff.; COL82, 319—324; COL84, 298—301)

Statistische Textanalyse (Wickmann, D.: ALLCB 8 (1980) 2, 152—165)

Univ. AUGSBURG

Elizabethanische Glossare (Schäfer, J.: ALLCB 8 (1980) 1, 36—41)

Freie Univ. BERLIN

— Fachbereich Altertumswissenschaften

— Fachbereich Germanistik

Konkordanzprogramm in ALGOL 68 (Najock, D.: ALLCB 11 (1983) 1, 5—8)

Stemma-Konstruktion (Najock, D.: SDV 4 (1980) 1, 64—82)

Corpus Lysiacum: Autorschaft (Najock, D.; Usher, S.: CHUM 16 (1982) 85—105)

Editor für statistische Analysen mit Mikrocomputer (Najock, D.: CHP83, 447—453)

VESPRA: Erkennen gesprochener Wortformen (Habereck, R.: COL86, 618—620)

Technische Univ. BERLIN

— Institut für Angewandte Informatik

Semantische Referentielle Netze (Habel, C.: COL82, 101 ff.)

Interessengeleitetes Textverständnis (Rollinger, C.)

Maschinelles Lernen (Morik, K.)

Natürlichsprachliche Schnittstelle für verteilte Datenbanken

Deutsche GPSG-Grammatik (Kilbury, J.)

GSPG: Restriktion der Kookkurrenz von Kategorien und Eliminierung von Metaregeln (Kilbury, J.: COL86, 50—55)

Satzgenerierung (Wang, J.: COL80, 405 ff.)

Univ. BIELEFELD

— Fak. für Linguistik und Literaturwissenschaft

BATNET: ATN-Parser (Eikmeyer, H.-J.: Gibbon, D.: SDV 7 (1983) 1/2, 26—39)

Nicht-standardgemäßer Input (Gehrke, M.: ACL/EC83, 183—187)

Phonologisches Parsing (Dogil, G.: COL86, 615—617)

ATNs als prozedurales Dialogmodell (Metzing, D.: COL80, 487 ff.)

Rekonstruktion aufgabenorientierter Dialoge (Gehrke, M.: IJCAI83, 721—723)

Interaktion von LFG und GPSG beim Parsing des Deutschen (Metzing, D.)

TESSDAT: FRL-Repräsentation von Sprachkursen

Univ. BOCHUM

— Romanisches Seminar

— Sprachwissenschaftliches Institut

Algorithmische Grammatik (Figge, U. L.: SDV 7 (1983) 1/2, 5—10)

Parsingtheorie (Schnelle, H.: COL84, 150 ff.)

Univ. BONN

— Institut für Kommunikationsforschung und Phonetik (IKP)

Automatische Spracherkennung und -pro-

duktion (Lenders, W.; Stock, D.: SDV 8 (1984) 1/2, 44—53)
 Lemmatisierung (Willée, G.; Krause, W.: CHUM 15 (1981) 2, 101—113; Schulze, W.; Willée, G.: SDV 7 (1983) 1/2, 40 ff.)
 Erlernung und Simulation morphologischer Ableitungsregeln (Wothke, K.)
 Deutsche Wortdatenbank (Brustkern, J.; Schulze, W.: SDV 4 (1980) 2, 163—178)
 Deutsche Wortdatenbank: Morphosyntaktische Komponente (Schulze, W.; Heinze, G.: SDV 6 (1982) 1/2, 34—42)
 Bedeutungsbeschreibungen in Wörterbüchern
 Erschließen von Sachverhalten aus Handlungsabläufen (Hess, K.-D.: SDV 4 (1980) 1, 14—28)
 WISLIB: Silbenzählung in englischen Wörtern (Bolz, N.; Willée, G.: SDV 6 (1982) 1/2, 43—47)

Technische Univ. BRAUNSCHWEIG

— Inst. für Nachrichtentechnik

Erwartungsorientierte Erkennung gesprochener Sprache (Mudler, J.; Paulus, E.: SDV 8 (1984) 1/2, 64—71; Mudler, J.: IJCAI83, 633—635)

Univ. DÜSSELDORF

— Seminar für Allgemeine Sprachwissenschaft

Phonologie bei der Modellierung des Sprachverständens (Wiese, R.: COL86, 608—611)

Univ. ERLANGEN-NÜRNBERG

— Lehrstuhl für Informatik 5 (Mustererkennung)
 — RRZE

Erlanger Spracherkennungssystem (Niemann, H.)

Netzwerk-Grammatik zur Erkennung von gesprochenem Deutsch (Brietzmann, A.: SDV 8 (1984) 1/2, 54—63)

Semantik beim Verstehen gesprochener Sprache (Brietzmann, A.; Ehrlich, U.: COL86, 596—598)

Pragmatik beim Verstehen gesprochener Sprache (Brietzmann, A.; Goerz, G.: COL82, 49 ff.)

GLP: General Linguistic Processor (Goerz, G.: IJCAI81, 429 ff.; ECAI82, 257—258)

GLP: Parsing von Sprechpausen (Goerz, G.; Beckstein, C.: ACL/EC83, 111—113)

Gesellschaft für Information und Dokumentation, FRANKFURT

Worterkennungsverfahren und Satzsegmentierung (Müller, H.: SDV 4 (1980) 1, 46—64)

Retrieval mit Nominalgruppen (Rostek, L.)

Univ. GÖTTINGEN

— Seminar für Slav. Philologie
 — Romanisches Seminar
 — Ostasiatisches Seminar

Deutsche Lehnwörter im Polnischen (Hentschel, G.: SDV 7 (1983) 1/2, 11—15)
 Kontextfreies Parsing elliptischer Sätze (Klenk, U.: SDV 7 (1983) 1/2, 21—25)
 Verarbeitung chinesischer und japanischer Schrift (Suchenwirth, R.: SDV 7 (1983) 1/2, 35—39)

Philips GmbH, Forschungslab. HAMBURG

Erkennung gesprochener Sprache: Statistische Modellierung (Ney, H.; Geppert, R.; Mergel D.; Noll, A.; Piotrowski, H.; Schwartau, P.; Tomaschewski, H.: SDV 8 (1984) 1/2, 17—33)

Univ. HAMBURG

— Fachbereich Informatik
 — Forschungsstelle für Informationswissenschaft und KI
 — Germanisches Seminar
 — Seminar für Jugendrecht und Jugendhilfe

HAM-ANS: Hamburger Redepartnermodell Modellierung von Fragen (Wahlster, W.: COL80, 144 ff.)

Überbeantwortung von Ja/Nein-Fragen (Wahlster, W.; Marburger, H.; Jameson, A.; Busemann, S.: IJCAI83, 643—646)

HAM-ANS: Ausfüllen von Kasusrollen (Marburger, H.; Wahlster, W.: ACL/EC83, 188—195)

Benutzerorientierte Generierung von Anaphern (Jameson, A.; Wahlster, W.: ECAI82, 222—227)

HAM-ANS: Fachgebietsunabhängigkeit (Hoeppner, W.; Christaller, T.; Marburger, H.; Morik, K.; Nebel, B.; O'Leary, M.; Wahlster, W.: IJCAI83, 588—594)

Pragmatik im Mensch-Maschine-Dialog (Hahn, W. v.: COL86, 520—526)

Natürlichsprachlicher Dialog über automatisch analysierte Verkehrsszenen (Marburger, H.; Neumann, B.; Novak, H.-J.: IJCAI81, 49—51)

Textgenerierung: Verkehrsszene (Novak, H.-J.: COL86, 570—575)

Ereignismodelle für natürlichsprachlich beschriebene Verkehrsszenen (Neumann, B.; Novak, H.-J.: IJCAI83, 724—726)

Logische Darstellung von Wissen und Datenbasen (v. Hahn, W.)

Repräsentation inkonsistenten Wissens (Habel, C. U.: COL86, 62—64)

Nachfrage nach natürlichsprachlichen Systemen (Morik, K.: IJCAI83, 647—649)
Medien-Inhalts-Atlas (Hagemann, O.: SDV 9 (1985) 2, 35—41)

IBM Wissenschaftliches Zentrum, HEIDELBERG

Tiergartenstr. 15

LEX: Expertensystem zum Verkehrsstrafrecht (Lehmann, H.; Guenthner, F.: COL84, 398—401)

Pronominalisierung (Lehmann, H.; Guenthner, F.: ACL/EC83, 144—151)

Maskierung von Suchwörtern (Ruhbach, B.; Schek, H.-J.: SDV 4 (1980) 1, 82—88)

USL: Bedeutung von OF und HAVE (Zoeppritz, M.: AJCL 7 (1981) 2, 109—119)

Deutsche lexikalische Datenbasis (Barnett, B.; Lehmann, H.; Zoeppritz, M.: COL86, 435—440)

Univ. HEIDELBERG

— Germanistisches Seminar

Programmsystem zur geisteswissenschaftlichen Texterschließung (Hellwig, P.)

Computer in der lexikographischen Praxis (Wiegand, H. E.)

Dependenz-Unifikationsgrammatik (Hellwig, P.: COL86, 195—198)

Univ. KAISERSLAUTERN

— Fachbereich Informatik

Grammatiktheorie (Dilger, W.: COL80, 397 ff.; COL82, 77 ff.)

Semantische Netze als abstrakte Datentypen (Dilger, W.; Womann, W.: IJCAI83, 321—324)

Erziehungswissenschaftliche Hochschule KO-BLENZ

Referenzsemantik der natürlichen Sprachen (Bátori, I. S.: SDV 4 (1980) 1, 1—9)

Univ. KÖLN

— Institut für Phonetik
— Zentralarchiv für empirische Sozialforschung

Computerartikulationsmodell des Deutschen Inhaltsanalyse (Mochmann, E.: SDV 9 (1985) 2, 5—10)

Univ. KONSTANZ

— Informationswissenschaft
— SFB 99 „Linguistik“

Wissensbasiertes Textinformationssystem TOPIC (Hahn, U.; Reimer, U.: COL86, 497—503)

TOPIC: Textparsing mit Wortexperten

(Hahn, U.: COL84, 402 ff.)
Semantik von Frames (Reimer, U.; Hahn, U.: IJCAI83, 337—339)

Zukunftsprognose Informationslinguistik (Kuhlen, R.: COL84, 540—545)

Automatische Übersetzung: Bewertung und Zukunftsprognose (Kuhlen, R.: SDV 6 (1982) 1/2, 28—33)

Übersetzungsbezogene Kontexttheorie (Pausse, P.)

Institut für deutsche Sprache, MANNHEIM

Friedrich-Karl-Str. 12

Lexikographische Datenbank (LEDA) (Brückner, T.: SDV 6 (1982) 1/2, 28—33; Teubert, W.: COL84, 34—37)

Lemmatisierung (Krause, W.; Willée, G.: CHUM 15 (1981) 2, 103—113)

MOLEX: Morphologisches Vollformenlexikon. Lernen morphologischer Regeln (Woithke, K.: COL86, 289—293)

Wissensrepräsentation und Methodologie der Computerlinguistik (Zifonoun, G.: COL80, 202 ff.)

ZUMA — Zentrum für Umfragen, Analysen und Methoden e. V., MANNHEIM

Postfach 59 69

Inhaltsanalyse (Mohler, P. P.: SDV 9 (1985) 2, 11—15)

Univ. MARBURG

— Forschungsinst. für deutsche Sprache

Kleiner Deutscher Sprachatlas (Putschke, W.)

Flurnamenkorpus
Atlas Linguarum Europae

Siemens AG, MÜNCHEN

Otto-Hahn-Ring 6

— ZT ZTI

— Sprachdienst (Hofmannstr. 51)

LFG-Parser: Movement-Rules (Block, H.-U.; Haugeneder, H.: COL86, 482—486)

LFG-Parser: Aufbau der C- und F-Struktur (Block, H.-U.; Hunze, R.: COL86, 490—493)

Erkennung gesprochener Sprache (Hooge, H.; Lang, M.: SDV 8 (1984) 1/2, 34—43)

Valenzorientiertes Parsing gesprochener Sprache (Niedermaier, G. T.: COL86, 593—595)

Morphologische Analyse (Thurmair, G.: COL84, 174—177)

Fachsprachen und Terminologie (Schneider, T.: CHUM 19 (1985) 2, 103—108)

Terminologiedatenbanken (Brinkmann, K.-H.: COL80, 463 ff.)

Lexikalische Analyse des Hebräischen (Morgenbrod, H.: SDV 6 (1982) 1/2, 48—50)

APE: ATN-Programmierumgebung (Haugeneder, H.; Gehrke, M.: COL86, 399—401)
 Natürliche Sprache und EDV (Morgenbrod, H.: SDV 9 (1985) 2, 42—47)

Systran-Institut, MÜNCHEN
 Linguistische Grundlagen von SYSTRAN
 (Billmeier, R.: MUL 1 (1982) 3—96)

Technische Univ. MÜNCHEN
 — Lehrstuhl für Datenverarbeitung
 Erkennung gesprochener Sprache (Ruske, G.: SDV 8 (1984) 1/2, 5—16)

Univ. MÜNCHEN
 Kritische Edition des Ulysses (Gabler, H.-W.: ALLCB 8 (1980) 232—248)

Univ. MÜNSTER
 — Fachbereich 12
 — Rechenzentrum
 Stemma-Rekonstruktion: Neues Testament (Beduhn-Mertz, A.: ALLCJ 5 (1985) 1—2, 31—35)
 Shakespeare Dictionary Model (Neuhaus, H. J.: COL86, 441—444)

Univ. OSNABRÜCK
 — Fachbereich Sprache, Literatur, Medien
 PROLOG-System für Mikrocomputer (Gust, H.: SDV 7 (1983) 1/2, 16—20)

Standard Elektrik Lorenz AG, PFORZHEIM
 Ostendstr. 3
 Japanisch-deutsche Übersetzung: semantisch basierte Generierung (Lesniewski, A.; Hanakata, K.; Yokoyama, S.: COL86, 560—562)

ECO-Institut, REGENSBURG
 Evaluierung von SUSY-DJT (Titelübersetzung) (v. Ammon, R.; Wessoly, R.: MUL 3 (1984) 4, 189—196; 4 (1985) 1, 27—33; 5 (1986) 21—29)

Univ. REGENSBURG
 — Inst. für Romanistik
 — Linguist. Informationswissenschaft
 Dialektometrie (Goebel, H.: CHUM 16 (1982) 69—84)
 Evaluierung natürlichsprachlicher Schnittstellen: PLIDIS (Krause, J.: SDV 4 (1980) 1, 28—36)
 Evaluation von Texterschließungs- und Textverarbeitungssystemen (Krause, J.)
 Lemmatisierung (Schneider, C.: ALLCB 8 (1980) 2, 166—174)
 Computerunterstütztes Indexing (Zimmermann, H.: COL80, 558 ff.)

Univ. SAARBRÜCKEN

- Informationswissenschaft
- SFB 100 „Elektronische Sprachforschung“
- Informatik 4
- IAI-EUROTRA-D

SUSY I und SUSY II: Analysestrategien (Maas, H.-D.: SDV 5 (1981) 1/2, 5—9)
 Englische Analyse (Wilss, W.)
 Systemarchitektur von SUSY (Thiel, M.: SDV 5 (1981) 1/2, 20—24)
 SUSY-Bewertung (Luckhardt, H.-D.: SDV 5 (1981) 1/2, 25—28; MUL 1 (1982) 4, 213—220)
 Sublanguage-Konzept in SUSY (Luckhardt, H.-D.: MUL 3 (1984) 3, 135—142)
 SUSY-Anpassung (Freigang, K.-H.: SDV 5 (1981) 1/2, 29—31; Wilms, F.-J. M.: SDV 5 (1981) 1/2, 38 ff.; Schmitz, K.-D.: SDV 5 (1981) 1/2, 32—37)
 SUSY-DJT: Jap.-deutsche Titelübersetzung (Zimmermann, H.)
 CTX: Inhaltserschließung (Zimmermann, H.)
 EUROTRA: Disambiguierung (Haller, J.: MUL 5 (1986) 152—156)
 EUROTRA: Valenztheorie in der maschinellen Übersetzung (Schmidt, P.: COL86, 307—312)
 EUROTRA: Generieren semantischer Strukturen (Steiner, E.: COL86, 304—306)
 EUROTRA-Lexikon: Semantische Merkmale (Zelinsky-Wibbelt, C.: COL86, 7—12)
 TEXAN: Pragmatik in der maschinellen Übersetzung (Rothkegel, A.: COL86, 335—337)
 ASCOF: Französisch-deutsche Übersetzung (Biewer, A.; Féneyrol, C.; Ritzke, J.; Stegentritt, E.: CL 11 (1985) 2—3, 137—154)
 Maschinelle Wörterbücher (Zimmermann, H.: SDV 6 (1982) 1/2, 3—4; Werner, H.: SDV 4 (1980) 1, 88—99)
 Syntaktische Probleme des Maschinenübersetzens (Wilss, W.: MUL 2 (1983) 3, 139—148)
 Lemmatisierungssystem SALEM (Eggers, H.: ALLCB 9 (1981) 2, 9—15)
 Kohärensanalyse von Texten (Weber, H. J.)
 Lexikographieprojekte (v. Keitz, W.: SDV 6 (1982) 1/2, 11—27)
 Gesten und Sprache bei der Identifikation von Objekten (Kobsa, A.; Allgayer, J.; Reddig, C.; Reithinger, N.; Schmauks, D.; Harbusch, K.; Wahlster, W.: COL86, 356—361)
 HAM-ANS: Ausfüllen von Kasusrollen (Wahlster, W.; Marburger, H.: ACL/EC83, 188—195)

Ernst Klett Gesellschaft für Mediendienste, STUTTGART
 Rotebühlstr. 77
 Wörterbuchdatenbank mit ATN (Drewek, R.)

Fraunhofer-Institut IAO, STUTTGART

Holzgartenstr. 17
 Diskursrepräsentationstheorie: Definite Nominalphrasen (Pinkal, M.: COL86, 368—373)

Univ. STUTTGART

- Inst. für Informatik
- Inst. für Linguistik
- Inst. für Romanistik

Wissensbasiertes integriertes Informations-Manipulations-System (IMS) (Fischer, G.: COL80, 570 ff.)

LFG: PROLOG-Implementierung (Frey, W.; Reyle, U.: ACL/EC83, 52—57; IJCAI83, 693—695; Eisele, A.; Dörre, J.: COL86, 551—553)

LFG: Ableitungskonzept (Wedekind, J.: COL86, 487—489)

LFG: Wortstellung im Deutschen (Netter, K.: COL86, 494—496)

Diskursrepräsentationsstrukturen (Reyle, U.: IJCAI85, 829—831)

Textverständen: Digester und Informant (Hanakata, K.: COL80, 504 ff.)

Inhaltsgesteuerte Fragebeantwortung (Kümmel, P.: COL80, 559 ff.)

Semantisches Parsing (Laubsch, J.; Roesner, D. F.: COL80, 364 ff.)

Formalisierung von Argumentationsstrukturen (Laubsch, J.; Roesner, D. F.: COL82, 325—330)

Begriffslexikon in CTALK (Hanakata, K.; Yokoyama, S.: COL86, 226—228)

Aufbau einer Wissensbasis aus natürlichsprachlichen Texten (Frey, W.; Reyle, U.; Rohrer, C.: IJCAI83, 727—729)

Jap.-deutsche Übersetzung: Synthese des Deutschen (Laubsch, J.; Roesner, D.; Hanakata, K.; Lesniewski, A.: COL84, 491—494)

Jap.-deutsche Übersetzung: semantisch basierte Generierung (Hanakata, K.; Lesniewski, A.; Yokoyama, S.: COL86, 560—562)

Jap.-deutsche Titelübersetzung (Rösner, D.: COL86, 652—654)

Theoretische Linguistik und maschinelle Übersetzung (Rohrer, C.: COL86, 353—355)

Tempus in französischen Texten (Rohrer, C.: COL80, 122 ff.; COL82, 331—332)

Univ. TRIER

— Deutsche Philologie

Mittelhochdeutsche Konkordanzen und Indices (Gärtner, K.: CHUM 14 (1980) 1, 39—45)

Univ. TÜBINGEN

- Rechenzentrum, Abt. Literarische und dokumentarische Datenverarbeitung
- Seminar für Englische Philologie

Forschungsschwerpunkt Wissenschaftliche Textdatenverarbeitung (Ott, W.)

EDV im Editionswesen: Bibliographie (Ott, W.: SDV 4 (1980) 2, 179—184)

Editionstechnik (Ott, W.: ALLCB 10 (1982) 2, 35—39)

LEX: Expertensystem zum Verkehrsstrafrecht (Guenthner, F.; Lehmann, H.: COL84, 398—401)

Pronominalisierungsregeln (Guenthner, F.; Lehmann, H.: ACL/EC83, 144—151)

Univ. ULM

- Sektion für Psychoanalytische Methodik

Psychotherapeutisches Textkorpus

TBMS: Datenbanksystem für Texte (Goeser, S.; Mergenthaler, E.: COL86, 235—240)

Inhaltsanalyse psychotherapeutischer Gespräche (Mergenthaler, E.: SDV 9 (1985) 2, 16—20)

Bedeutungsstrukturen in der Psychoanalyse (Mergenthaler, E.; Kaechele, H.: SDV 9 (1985) 2, 21—28)

Inhaltsanalyse: Genetische Beratung (Sponholz, G.; Baitsch, H.: SDV 9 (1985) 2, 30—34)

DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK

ZEITSCHRIFTEN, NEWSLETTER u. ä.:

Akademie der Wissenschaften der DDR, Problemat für die automatische Datenverarbeitung: Mitteilungen zur automatischen Sprachverarbeitung

Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikation (ZPSK)

VERÖFFENTLICHUNGSREIHEN:

Automatische Sprachübersetzung, Akademie-Verlag, Berlin

Linguistische Studien, Reihe A, Berlin

REGELMÄSSIGE TAGUNGEN:

Deutsche Akademie der Wissenschaften der DDR, Zentralinstitut für Sprachwissenschaft:

Internationales Seminar für Automatische Sprachverarbeitung

Internationale Konferenz für Automatische Sprachverarbeitung

**FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:
Deutsche Akademie der Wissenschaften der DDR, Berlin**

- Zentralinstitut für Sprachwissenschaft
- Zentralinstitut für Kybernetik und Informationsprozesse

FAS-80 (Frage-Antwort-System)

DAD, DAD-2: Deutsche Abfrage von Datenbanken (Koch, D.)

DAD-2: Behandlung der Komparation (Heicking, W.)

MIN-DAD (Busse, J.)

MORPHOS: Schema zur morphologischen Analyse (Koch, D.)

Merkmaldarstellung von Verben (Höser, I.)

Anwendung des Negations-Präsuppositionskalküls (Jung, U.)

Gesamtprojekt der syntaktischen Analyse des Deutschen (Kunze, J.)

Syntaktische Analyse mehrdeutiger Sätze (Henschel, R.)

Büscher bei der syntakt. Analyse; ATN-gestützte syntaktische Analyse (Reimann, D.)

Substantiv- und Verbvalenzen; Unterordnungsrelationen in syntaktischen Regeln (Klimonov, G.)

Semantik in der syntaktischen Analyse (Kunze, J.)

Funktionsverbgefüge, Abhängigkeitsgrammatik (Starke, I.)

Verbgruppenanalyse (Küstner, A.)

Automatische Graphem-Phonemumsetzung: Sprachsynthetisator ROSY 4201 (Menzel, W.)

Wortstrukturanalyse für die automatische Graphem-Phonemanalyse (Rüdiger, B.)

Automatische Graphem-Phonem-Umsetzung (Koch, S.; Rüdiger, B.; Starke, I.: ZSPK 36 (1983) 6, 655—663)

Automatische Silbentrennung (Küstner, H.)

Projekt „Semantik und Selektion“: Aussagekalkül mit Negationsoperatoren; Formale Repräsentation von „nicht“ (Küstner, H.)

Darstellung temporaler Beziehungen (Kunze, J.)

Tempusbeziehungen und zeitlogische Inferenzen (Kunze, J.: COL86, 350—352)

Abarbeitung von Regelsystemen (Busse, J.)

Humboldt-Univ. BERLIN

- Arbeitsgruppe Informationsverarbeitung des Bereiches Medizin

Semantische Textanalyse am Beispiel medizi-

nischer Befundtexte

Indexierung medizinischer Befunde (Steiger, R.)

Automatisches Indexieren von medizinischen Texten mit der Analysemethode SY-SAN

Probleme bei der Analyse lateinischer Fachtermini

Koordination im Text (Steiger, R.)

Inhaltsschwache Prädikate (Seffner, S.)

Technische Univ. DRESDEN

- Rechenzentrum

- Sektion Angewandte Sprachwissenschaft

Erkennung fließend gesprochener Sprache (Flach, G.; Jugel, M.)

Sprachsignalverarbeitung (Tscheschner, W.)

Suche in automatischen Fachwörterbüchern Elektronisches Fachwörterbuch Russisch, Englisch, Deutsch

Wiederauffinden von Informationen in automatischen Wörterbüchern (Neubert, G.: COL82, 259 ff.)

Automatische Behandlung von Wortbildungsmustern (Neubert, G.)

VEB Robotron, DRESDEN

- Zentrum für Forschung und Technik

FAS-80 (Frage-Antwort-System)

Beispieldialoge von FAS-80 (Zänker, F.)

Klassifikation von Ellipsen im Dialog (Zänker, F.)

Natürlichsprachliches Interface zum DBS AIDOS (Helbig, H.)

Semantische Netze (Böttger, H.)

Übersetzung von Tiefenstrukturen in Recherchefragen (Böttger, H.)

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt, HALLE

Rechnergestützte Herstellung eines einsprachigen Frequenzwörterbuchs für die diachronische Sprachbetrachtung

Frequenzstatistik in der Diachronie des Russischen (Dietze, J.: ZSPK 37 (1984) 3, 355—360)

Technische Hochschule ILMENAU

Morphemklassifikation zur automatischen Textanalyse

Automatische Faktenextraktion aus technischen Fachtexten

Regel- und Bezugssystem im Rechner (Mater, E.)

Karl-Marx-Univ. LEIPZIG

- Fakultät für Kultur, Sprachen und Erziehung

— Theoretische und angewandte Sprachwissenschaft
 Ellipsen bei koordinativen Sätzen (Hermann, E.)
 Klassifikation von Genitivattributen (Rohkohl, I.)
 Programm FOREIGN LANGUAGES zur Produktion von
 — Wortlisten, absoluten und relativen Frequenzlisten von Korpora
 — Frequenzranglisten von Wörtern
 — Listen für spezielle Wortklassen oder thematische Klassen (Wissenschaftsgebiete etc.)
 Bearbeitung von Korpora wissenschaftlicher Texte

FINNLAND

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:

Research Center for Domestic Languages
 Wortindex der Werke Agricolas (Altfinnisch)

Helsinki Univ. of Technology, ESPOO

- Digital System Lab.
- Computing Center

KI-Projekt mit Finnisch als Kommandosprache
 Graphentheoretisches semantisches Parsing (Hyvönen, E.: COL84, 517 ff.; IJCAI83, 671—674)
 Knowledge Engineering bei der morphologischen Analyse (Jäppinen, H.; Lehtola, A.; Nelimarkka, E.; Ylilimmi, M.: ACL/EC83, 49—51)
 Parsing: Finnisch (Nelimarkka, E.; Jäppinen, H.; Lehtola, A.: ECAI84, 325 ff.)
 Dependenzgrammatisches Parsing des Finnischen (Nelimarkka, E.; Jäppinen, H.; Lehtola, A.: COL84, 389—392)
 Kanji Input (Seppänen, J. J.: COL80, 287 ff.)

SITRA Foundation, HELSINKI

P. O. Box 329

FUNDPL: Funktionale Sprache zur Definition von Grammatiken (Jäppinen, H.; Lehtola, A.; Valkonen, K.: COL86, 461—463)

Univ. of HELSINKI

- Dept. of General Linguistics
- Dept. of Asian and African Studies
- Dept. of English Philology
- Dept. of Classical Philology

Automatische Erkennung des Finnischen
 Neo-Assyrische Texte (Konkordanzen und Indices)

Edition von Texten in Indus-Schrift
 Indices altenglischer Texte

Clusteranalyse von Platos Werken
 Zweiseitige Beschreibung des Altkirchenslawischen
 Beschreibung des modernen Griechischen und Arabischen
 Syntax des modernen Englisch (Rissanen)
 Segmentierung finnischer Flexionsmorpheme (Karlsson, F.)
 „The Characteristics of Finnish Text Clauses“ (Karlsson, F.; Hakulinen, A.; Vilkuna, M.)
 Finnische Flexionsmorphologie: Worterkennung und -produktion (Koskenniemi, K.: COL84, 178—181; IJCAI83, 683—685)

Univ. of OULU

Frequenzwörterbuch des Finnischen
 Zweiseitige Beschreibung des Lappischen

Univ. of TURKU

- Phonetics Dept.

Korpora der finnischen Dialekte
 Computerarchiv der finnischen Syntax
 Synthesisierung von gesprochenem Finnisch

FRANKREICH

ZEITSCHRIFTEN, NEWSLETTER, u. ä.:

TA informations

VERBÄNDE, GESELLSCHAFTEN,
 GRUPPEN etc.:

A. T. A. L. A. (Association pour la Traduction Automatique et la Linguistique Appliquée)

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:

CES AVIGNON

Sprachstatistik und Interpretation (Dugast, D.: ALLCF83, 221—229)

Faculté des Lettres, BESANÇON

- Inst. d'Etudes Comtoises et Jurassiennes
- Lab. Mathématiques — Informatique — Statistique

Ortsnamen der Franche-Comté (Lassus, F.; Greffier, F.: ALLCF83, 29—34)

„Epaves“ von J. Green: Sprachstatistik (Condé, C.: ALLCF83, 205—209)

Textverarbeitung auf Mikrocomputern (Massonie, J.-P.: ALLCF83, 159—161)

Univ. de Savoie, CHAMBERY

Synthese gesprochener Sprache: Deutsch (Zinglé, H.: ALLCB 13 (1985) 1, 5—8)

Société d'Étude et de Recherche en Linguistique et Informatique, CHARENTON

72, quai des Carrières

SAPHIR: Abfragesystem für relationale Da-

tenbanken (Normier, B.; Bourguignon, J. M.; Buzenat, B.: TA 23 (1982) 2, 32—58)

Merlin Gerin, GRENOBLE

— Service de documentation

Semantische Netze (Deweze, A.: TA 22 (1981) 1, 15 ff.)

Univ. de GRENOBLE 1

— Groupe d'Études pour la Traduction Automatique (GETA)

— Laboratoire IMAG

Maschinelle Übersetzung in Grenoble (Vauquois, B.; Boitet, C.: CL 11 (1985) 1, 28—36)

Paradigmen der maschinellen Übersetzung (Boitet, C.; Chatelin, P.; Daun Fraga, P.: COL80, 430 f.)

Expertensysteme in der maschinellen Übersetzung (Boitet, C.; Gerber, R.: COL84, 468—471)

Analysestrategien (Yusoff, Z.: COL86, 136—139)

Interaktion vom morphologischer und syntaktischer Komponente bei der Analyse des Französischen (Berrendonner, A.; Bouché, R.; Le Guern, M.; Rouault, J.: TA 21 (1980) 1, 3—28)

Parallelverarbeitung bei der maschinellen Übersetzung (Verastegui, N.: COL82, 397 ff.) ARIANE 78.4: Integriertes System mit Revision durch menschliche Bearbeiter (Boitet, C.; Guillaume, P.; Quezel-Ambrunaz, M.: COL82, 19 ff.)

Integriertes Wörterbuch für Mensch und Maschine (Boitet, C.; Nedobejkine, N.: COL86, 423—428)

Computerunterstützte Übersetzung: Wörterbuch (Bukowski, J.: COL86, 429—431)

Russisch-französische Übersetzung (Boitet, C.; Nedobejkine, N.: COL80, 437 ff.)

Generierung des Chinesischen (Yang Ping: TA 23 (1982) 1, 40—68)

Softwareumgebung für maschinelle Übersetzung (Boitet, C.; Nedobejkine, N.: ALLCF83, 139—148)

Software-Tools für computerunterstützte Übersetzung (Verastegui, N.; Bachut, D.: COL84, 330—333)

Übersetzungsmodell ARIANE: Metasprache (Guilbaud, J.-P.: COL86, 405—407)

EUROTRA-Systemumgebung (Boitet, C.: MUL 5 (1986) 170—174)

LT: Transskriptionssprache (Lepage, Y.: COL86, 402—404)

SCSL: Linguistische Spezifikationssprache (Zajac, R.: COL86, 393—398)

SCSE: Entwicklungsumgebung für Grammatiken (Yan, Y.: COL86, 81—84)

Dynamische Thesauruspfllege (Bruandet, M. F.: COL80, 586 ff.)

Linguistische Analyse bei der Informationssuche: Bewertung (Grandjean, E.; Veillon, G.: COL80, 512 ff.)

Sprachanalyse und Commonsense-Logik (Dymetman, M.: COL86, 511—514)

I. U. T. du HAVRE

— Laboratoire de Traitement de l'Information

SYGMART: Parsing (Chauché, J.: COL84, 11 ff.; ALLCF83, 163—171)

CNRS „Histoire et structure de l'orthographe française“, IVRY-sur-Seine

Automatische Graphem-Phonem-Umsetzung (Catach, N.: ALLCF83, 1—14)

Centre National des Télécommunications, LANNION

Generierung gesprochener Sprache aus einer semantischen Repräsentation (Emerard, F.; Danlos, L.; Laporte, E.: COL86, 599—604)

CII Honeywell Bull, LOUVECIENNES

68, route de Versailles

Deixis im Dialog (Kuntz, M.: TA 22 (1981) 2, 34—49)

OPERA: Erweiterung der Ausdrucksfähigkeit (Sedogbo, C.: COL86, 23—28)

INSERM (CNRS) Unité 94, LYON

16, av. Doyen Lépine

Syntaxbäume (Lavorel, P. M.: TA 25 (1984) 1, 35 ff.)

Institut National des Sciences Appliquées de LYON, Villeurbanne

— Dept. Informatique
20, av. A. Einstein

Selektionsmodell für Sprechfehler (Frecon, L.; Lavorel, P. M.: TA 21 (1980) 1, 38—44)

Univ. Claude-Bernard (LYON 1)

— Lab. d'informatique documentaire,
Groupe SYDO

Sprachverarbeitung in der Dokumentation (Lainé, S.: TA 21 (1980) 2, 33 ff.)

Analyse des Französischen: Interaktion von morphologischer und syntaktischer Komponente (Bouché, R.; Berrendonner, A.; Le Guern, M.; Rouault, J.: TA 21 (1980) 1, 3—28)

Univ. de LYON 2

— Inst. d'Anglais

Lexikonstatistik: Frequenzverteilungen
(Thoiron, P.: ALLCF83, 211—220)

Analyse des Französischen: Interaktion von
morphologischer und syntaktischer Kompo-
nente (Le Guern, M.; Bouché, R.; Berren-
donner, A.; Rouault, J.: TA 21 (1980) 1,
3—28)

INSEE, MALAKOFF

3, av. P. Larousse

Computerunterstützter Sprachunterricht:
Pronominalkonstruktionen im Französi-
schen (Alviset, C.; Zock, M.; Sabah, G.:
COL86, 566—569)

**Laboratoire d'Informatique pour les Sciences
de l'Homme (LISH), MARSEILLE**

31, chemin Joseph Aiguier

Wissensrepräsentation und Argumentation
in den Geisteswissenschaften (Borillo, M.:
TA 21 (1980) 1, 45 ff.)

ARCHES: Wissensrepräsentation und Infer-
renzen (Chouraqui, E.: COL82, 55 ff.)

Univ. d'Aix-Marseille, MARSEILLE

— Lab. de Biophysique

Datenbank mit natürlichsprachlicher Benut-
zerschnittstelle (Pique, J. F.; Sabatier, P.:
ECAI82, 250—254)

Univ. de METZ

- UER Lettres
- Centre d'Analyse Syntaxique
- Groupe Analyse Syntaxique des Langues
de Spécialité
- Dept. d'Anglais
- Dept. d'Allemand

Syntaktische Analyse englischer Fachtexte
Parsing germanischer Sprachen (Dimon, P.;
Lejosne, J. C.: ALLCF83, 185—189)

Erkennung von Begriffen: Syntaktischer An-
satz (Gallais-Hamonno, J.: ALLCF83,
73—80)

Schizophrene und Depressive: Artikelge-
brauch (Burner, S.: ALLCF83, 47—53)

**Institut National de la Langue Française,
MEUDON**

— URL 5

Korpus literarischer Zeitschriften 1920—1940
(Bonnaud-Lamotte, D.; Rispail, J.-L.:
ALLCF83, 231—236)

Univ. Paul Valéry (MONTPELLIER 3)

Ambiguität und Sprechakte (Angeletti, T.:
TA 21 (1980) 2, 3 ff.)

Institut National de la Langue Française,**NANCY**

Trésor général des langues et parlers français

Trésor de la langue française

Lexikographie und Computer (Quemada, B.:
LCPisa 1 (1981) 15—19)

EUROTRA

Univ. de NANCY 2

- Centre de Recherche en Informatique de
Nancy (CRIN)
- Équipe Compréhension du Langage
Naturel
- Équipe Reconnaissance des Formes en
Intelligence Artificielle
- Centre de Recherches Linguistiques pour
la Traduction Automatique (CELTA)
- Centre des Recherches et d'Applications
Linguistiques (CRAL)

Wissensrepräsentation beim Verstehen fran-
zösischer Texte

Mensch-Maschine-Kommunikation (gespro-
chene und geschriebene Sprache, Bilder)

Erkennung gesprochener Sprache

MYRTILLE 1

Wissensrepräsentation: Produktionsregeln
(Coulon, D.; Kayser, D.: TA 21 (1982) 2,
3—31)

Sprachverständigen mit variabler Analysetiefe
(Coulon, D.; Kayser, D.: IJCAI81, 64—66)

Verstehen gesprochener Sprache (Haton, J.
P.; Pierrel, J. M.: ALLCF83, 173—184)

Maschinelle Übersetzung: Englisch, Span-
isch, Französisch mit ARIANE-78 und
SYGMART

Vergleich SYGMART — PROLOG: Trans-
formationsprozesse (Chauché, J.: COL86,
408—411)

EUROTRA

Maschinelle Übersetzung als Mittel lingui-
stischer Forschung (Bourquin, G.: ALLCF83,
149—152)

Computerunterstützter Unterricht in Frank-
reich (Quere, M.: CHP83, 545—550)

Mittelfranzösische Indices (Naïs, H.:
ALLCF83, 81—89)

Faculté de Lettres, NICE

— URL 9

Frequenzverteilungen in der Sprachstatistik
(Brunet, E.: AllCF83, 253—264)

Statistische Untersuchung semantischer Fel-
der (Juillard, M.: ALLCF83, 237—252)

Lab. d'Informatique pour la Méchanique et les**Sciences de l'Ingénieur (LIMSI), ORSAY**

— Langues Naturelles

ARBUS: Tool zur Grammatikentwicklung

(Memmi, D.; Mariani, J.: COL82, 221—226)
 Computerunterstützter Sprachunterricht: Pronominalkonstruktionen im Französischen (Zock, M.; Alviset, C.; Sabah, G.: COL86, 566—569)
 Schnittstelle für gesprochenen Dialog (Berroule, D.: ACL/EC83, 43—48)

Univ. de Paris-Sud (Paris 11), ORSAY

— Lab. de Recherche en Informatique,
 E. R. A. 452 du CNRS

Sprachverstehen mit variabler Analysetiefe (Kayser, D.; Coulon, D.: IJCAI81, 64—66)
 Wissensrepräsentation: Produktionsregeln (Kayser, D.; Coulon, D.: TA 23 (1982) 2, 3—31)

Wissensbasiertes Übersetzen von Kochrezep-ten: Französisch — Arabisch (Cordier, M.-O.; Moghrabi, C.: ECAI82, 228—231)

Centre de Documentation Scientifique et Tech-

nique (CNRS), PARIS

Computerunterstützte Übersetzung: Anwen-dung (Detemple, A.: MUL 2 (1983) 4, 189—194)

Centre de Recherche Archéologique (CNRS), PARIS

23, rue du Maroc

Expertensystem in der Archäologie (La-grange, M.-S.; Renaud, M.: CHUM 19 (1985) 37 ff.)

Équipe de Recherche sur l'Humanisme Fran-çais des XIVe et XVe siècles (CNRS), PARIS

RESEDA: Wissensrepräsentation in der Ge-schichtswissenschaft (Ornato, M.; Lee, G.; Lelouche, R.; Meissonnier, V.; Zarri, G. P.; Zarri-Baldi, L.: CHUM 16 (1982) 25—34)

ERA 430 du CNRS, PARIS

Conseil d'État, Palais Royal

Repräsentation von Argumentationen (Rac-caff, P.-Y.: COL84, 525—529)

Laboratoire d'Informatique pour les Sciences de l'Homme (LISH), PARIS

RESEDA: Wissensrepräsentation in der Ge-schichtswissenschaft (Lee, G.; Lelouche, R.; Meissonnier, V.; Ornato, M.; Zarri, G. P.; Zarri-Baldi, L.: CHUM 16 (1982) 25—34; Zarri, G. P.; Meissonnier, V.; Faribault, M.: ALLCF83, 123—132)

Expertensystem in der Archäologie (Renaud, M.; Lagrange, M.-S.: CHUM 19 (1985) 37 ff.)

École des Hautes Études, PARIS

Preediting beim maschinellen Übersetzen (Stahl, G.: ALLCF83, 133—137)

IBM France, PARIS

3 et 5, place Vendôme
 Lexikalische Datenbank (Eisinger, M.: CHUM 14 (1980) 1, 49—55)

Univ. de la Sorbonne Nouvelle (PARIS 3)

- Institut National des Langues et Civilisa-tions Orientales (INALCO)
- Centre d'Études et de Recherche en Trai-tement Automatique des Langues (CER-TAL)

Analyse wissenschaftlich-technischer Texte in slavischen und germanischen Sprachen (Fanton, M.; Horn, J.-P.; Moreaux, M.-A.; Pognan, P.: ALLCF83, 91—103)

Fehlertypologie in der maschinellen Überset-zung (Löffler-Laurian, A.-M.: MUL 2 (1983) 2, 65—78)

Problemadäquates Post-Editing (Laurian, A.-M.: COL84, 236—238; MUL 5 (1986) 81—88)

Parsing des Französischen: Parallelverarbei-tung ohne Lexikon (Vergne, J.; Pagès, P.: COL86, 269—271)

Univ. Pierre et Marie Curie (PARIS 6)

- Groupe de Recherche Claude-François Picard (CNRS)
- Centre de Recherche Jean Favard
- GR 22

Wissensrepräsentation und -akquisition: Sprachverständende Systeme (Pitrat, J.: TA 22 (1981) 1, 3—14)

Dialogmodellierung (Vilnat, A.; Sabah, G.: IJCAI85, 852—857)

Übersetzungssystem: Organisation (Hérault, D.: ALLCF83, 153—158)

CRJF: Interpretation japanischer und malai-ischer Texte (Saussé, R.: ALLCF83, 23—28)

Univ. de PARIS 7

- Groupe d'Informatique Linguistique — ERA 642 du CNRS
- Lab. d'Automatique Documentaire et Lin-guistique (LADL) du CNRS
- Institut de Programmation G. R. 22

Englische Phonologie (Gingrich, J.: ALLCB 11 (1983) 1, 2—40)

Englische Phonologie: Sprachstatistik (Gu-ierre, L.: ALLCF83, 15—22)

Kontextfreie Grammatik: Französisch (Sal-koff, M.: COL80, 38 ff.)

Satzwörterbuch: Syntaktische Analyse des Französischen (Gross, M.: COL84, 275 ff.)

Lexikon-Grammatik: Zusammengesetzte Wörter (Gross, M.: COL86, 1—6)

Vergleich von Lexikon-Grammatiken, Fran-

zösisch-Italienisch (Mathieu, Y.; Elia, A.: COL86, 146—150)
 Baumstrukturen in der Linguistik (Milner, J. C.: TA 25 (1984) 1, 5—12)
 Deterministischer syntaktisch-semantischer Parser (Sabah, G.; Rady, M.: IJCAI83, 707—709)
 Repräsentation von Äußerungen durch allgemeine Graphen (Cori, M.: TA 25 (1984) 1, 13—34)
 Textgenerierung (Danlos, L.: COL84, 501—504; IJCAI83, 606—609)
 Generierung gesprochener Sprache aus einer semantischen Repräsentation (Danlos, L.; Laporte, E.; Emerard, F.: COL86, 599—604)
INTERFACILE: Sprachkompetenz des Systems (Mathieu, Y.; Sabatier, P.: COL86, 46—49)
 Dialogmodellierung (Desclés, J. P.; Ligozat, G.: ALLCF83, 35—45)
 Modulares System zum Verstehen französischer Geschichten (Sabah, G.; Rady, M.; Solquier, L.; Berthelin, J. B.: TA 22 (1981) 2, 3—33)
 Nominalphrasen im klassischen Arabisch (Kouloughli, D. E.: TA 23 (1982) 1, 3—39)

Univ. de POITIERS

— Équipe Analyse Informatique des Textes
PÉCI: Programm für Konkordanzen und Indices

Lemmatisierung

Univ. de RENNES 2

Textinformationssystem DOCTE (Gouadec, D.; Le Meur, A.: MUL 4 (1985) 11—17; Gouadec, D.: MUL 4 (1985) 65—76)

CEGI Tymeshare, SAINT-CLOUD

106 Bureaux de la Colline de Saint-Cloud
 Wissensbasiertes Übersetzen von Kochrezepten: Französisch — Arabisch (Moghrabi, C.; Cordier, M.-O.: ECAI82, 228—231)

École Nationale Supérieure de SAINT-CLOUD

— URL „Lexicométrie et textes politiques“

Syntagmatische Wiederholungen in Gewerkschaftstexten (Lafon, P.; Salem, A.; Tournier, M.: ALLCF83, 59—72)

Programme zur Lexikometrie (Lafon, P.; Salem, A.; Tournier, M.: LLC 1 (1986) 1, 45—46)

Univ. de STRASBOURG 2

— UER Lettres Modernes

Orthographische Datenbank (Muller, C.: ALLCF83, 191—194)
 Ambiguität in Nominalphrasen (Hug, M.:

ALLCF83, 105—108)

Univ. du Mirail (TOULOUSE 2)

— Centre de Linguistique et Dialectologie (UTM 2)

Sprachatlanten (Philips, D.: CHP83, 489—511)

Univ. Paul Sabatier (TOULOUSE 3)

— Lab. Langages et Systèmes Informatiques (LSI), Équipe de Compréhension du Raisonnement Naturel

Textverstehen und -generierung unter Be- rücksichtigung der globalen Textstruktur

Simulation der textuellen Kompetenz

Texterstellungssystem für eine Büro- oder Dokumentationsumgebung

Verstehen ungenauer Bezeichnungen (Prade, H.: TA 24 (1983) 2, 3—12)

Repräsentation von Wissen über Wissen (Soulhi, S.: COL84, 194—199)

GRIECHENLAND

EUROTRA Griechenland, ATHEN

Vas. Sofias 71

EUROTRA (Tsitsopoulos, S.: Mul 5 (1986) 149—151)

GROSSBRITANNIEN

ZEITSCHRIFTEN, NEWSLETTER u. ä.:

ALLC Bulletin (bis 1985)

ALLC Journal (bis 1985)

Literary and Linguistic Computing (seit 1986)

EURALEX Bulletin

VERBÄNDE, GESELLSCHAFTEN, GRUPPEN etc.:

Association of Literary and Linguistic Computing (ALLC)

European Association for Lexicography (EURALEX)

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:

Univ. College of North Wales, BANGOR

— Dept. of Linguistics

Synthese gesprochener Sprache (Mikrocomputerprogramm) (Gooding, F.: ALLCB 13 (1985) 1—4)

Dialektale Übergangszone: Walisisch (Thomas, A. R.: CHUM 14 (1980) 4, 241—251)

Basingstoke Technical College, BASINGSTOKE

Autorenschaft: Sir Thomas More (Merriam, T.: ALLCB 10 (1982) 1—7)

Queen's Univ., BELFAST

Verbformen im Griechischen Neuen Testamente (Davison, M. E.: ALLCB 11 (1983) 69—72)

Stilvergleich Paulus — Lukas (Davison, M. E.: ALLCB 12 (1984) 1, 1—4)

Univ. of SUSSEX, BRIGHTON

— Cognitive Studies Program

Phrasenstrukturgrammatiken (Gazdar, G.: IJCAI83, 556—565)

ROALD: Planen von Geschichten (Yazdani, M.: ECAI82, 259—260)

Univ. of CAMBRIDGE

— Computer Lab.

— Faculty of Oriental Studies

General Semantic Analyzer (Boguraev, B. K.; Sparck Jones, K.: IJCAI81, 443 ff.)

Partielle Bedeutungsrepräsentation (Sparck Jones, K.: IJCAI83, 621—623)

Kontrollstrukturen in Systemen zum Verstehen gesprochener Sprache (Briscoe, E. J.; Boguraev, B. K.: COL84, 259 ff.)

Island Parsing mit ATN (Carroll, J. A.: ACL/EC83, 101—105)

Übersetzung von Datenbankanfragen aus natürlichsprachlicher in formalisierte Darstellung (Boguraev, B. K.; Sparck Jones, K.: ECAI82, 232—233)

Linguistisch motiviertes Indexing (Sparck Jones, K.; Tait, J. I.: COL84, 287 ff.)

Mehrsprachige Konkordanzen (Dawson, J. L.: CHUM 14 (1980) 1, 21—28)

Indices: Klassisches Chinesisch (Nancarrow, P. H.; Kunst, R. A.: CHP83, 772—780)

Englisch: Wörterbuch und morphologische Analyse (Russell, G. J.; Pulman, S. G.; Black, A. W.; Ritchie, G. D.: COL86, 277—279)

Univ. College of CARDIFF

EDV-gestützte Textinterpretation und -kritik (Crawford, T. D.: ALLCB 9 (1981) 3, 6—8)

Univ. of Essex, COLCHESTER

— Centre for Cognitive Studies

— Dept. of Electrical Engineering Science, Man-Machine Systems Lab.

— Dept. of Language and Linguistics

— EUROTRA

Robuste Systeme der maschinellen Übersetzung (Arnold, D.; Johnson, R.: COL84, 472—475)

EUROTRA-Designmethodik (Arnold, D.: MUL 5 (1986) 136—138)

EUROTRA-Übersetzungsmodell (Arnold, D. J.; Krauwer, S.; Rosner, M.; des Tombe, L.; Varile, G. B.: COL86, 297—303)

Chinesisch — Englisch: Übersetzung von Computerdialogen (Witten, I. H.: COL80, 526 ff.)

Konnotation als Inferenz (Berthelin, J. B.: COL80, 228 ff.)

Präferenzsemantik: Parsingstrategien (Fass, D.; Wilks, Y.: AJCL 9 (1983) 3—4, 178—187)

Englische Paraphrasen von Relationenkalkül-Ausdrücken (De Roeck, A. N.; Lowden, B. G. T.: COL86, 581—583)

EXTOL: Programmiersprache für computerunterstützten Unterricht (Kenning, M. J.; Kenning, M. M.: ALLCB 10 (1982) 1, 8—18)

Univ. of Ulster, COLERAINE

— School of Computer Science

Methoden der Autorenschaftsbestimmung (Smith, M. W. A.: ALLCB 11 (1983) 73 ff.)

Autorenschaft: „A Lover's Complaint“ (Smith, M. W. A.: CHUM 18 (1984) 23—37)

Elizabethanische Bühnenautoren (Smith, M. W. A.: CHUM 19 (1985) 3 ff.)

Univ. of Warwick, COVENTRY

— Dept. of Psychology

Sprechakttypen (Ellman, J.: IJCAI83, 600—602)

The Abbey Manse, CULROSS

Autorenschaftstest mit einmal vorkommenden Wörtern (Morton, A. Q.: LLC 1 (1986) 1, 1—8)

Univ. of DUNDEE

— Dept. of Modern Languages

Computerunterstützter Sprachunterricht (Last, R. W.: ALLCB 11 (1983) 83—86)

Maschinelle Übersetzung (Lewis, D.: ALLCJ 5 (1985) 1—2, 40—52)

Intelligent Applications, EDINBURGH

10 Charlotte Square

Lexikalische Disambiguierung beim deterministischen Parsing (Milne, R.: CL 12 (1986) 1, 1—12)

Univ. of EDINBURGH

— Dept. of Artificial Intelligence and School of Epistemics

— Centre for Cognitive Science

— Dept. of Architecture

Textcode: Kodierschema für Texteigenschaften (Howie, J. G.; Cairns, F.; Craven, P. G.: ALLCB (1981) 3, 13—18)

Parsing bei lexikalischer Ambiguität (Milne, R.: COL80, 350 ff.)

Extraposition Grammars (Pereira, F.: AJCL 7 (1981) 4, 243—256)

Definite Clause Grammars (Pereira, F.; Warren, D. H. D.: AI 13 (1980) 3, 231—278)
 Rekonstruktion des Proteus-Satzplaners (Ritchie, G.: COL84, 327—329)
 Chart Parsing (Thompson, H.: ACLP81, 167 ff.; AAAI81, 408 f.)
 GPSG-Erweiterung (Thompson, H.: ACLP83, 16—21)
 Deklarative Formulierung der Diskursrepräsentationstheorie (Klein, E., Johnson, M.: COL86, 669—675)
 Funktionale Unifikationsgrammatik: (Ritchie, G.: ECAI84, 285—294; COL86, 584—586)
 Englisch: Wörterbuch und morphologische Analyse (Ritchie, G. D.; Black, A. W.; Russell, G. J.; Pullman, S. G.: COL86, 277—279)
 Konvertierung gesprochener Sprache in Schriftform (Thompson, H.: ECAI84, 267—274)

Royal Holloway College, EGHAM, Surrey

- Dept. of Classics

Autorenschaft: Corpus Lysiacum (Usher, S.; Najock, D.: CHUM 16 (1982) 85—105)

Univ. of EXETER

Lexikographie (Hartmann, R.)
 Spanische Metrik (Dodd, S.: ALLCB 8 (1980) 1, 20—27)

Univ. of HULL

Mikrocomputerunterstützter Sprachunterricht: Deutsch (Last, R.)

Univ. of LANCASTER

- Dept. of Linguistics and Modern English Language

Maschinelle Übersetzung und kritischer Rationalismus (Sampson, G.: ACL/EC83, 86—89)

Lancaster-Corpus of British English

Univ. of LEEDS

- Dept. of Linguistics and Phonetics

Parsing: Stochastischer Ansatz (Sampson, G.: COL86, 151—155)

Leicester Polytechnic, LEICESTER

- Dept. of Mathematics, Computing and Statistics

Wortklassenzuteilung im LOB Corpus (Marshall, I.: CHUM 17 (1983) 139—150)

Univ. of LIVERPOOL

Textcode: Kodierschema für Texteigenschaften (Cairns, F.; Craven, P. G.; Howie, J. G.: ALLCB (1981) 3, 13—18)

City Univ. LONDON

Graphentheorie in der Inhaltsanalyse (Farbey, B. A.; Mitchell, C. R.; Webb, K.: ALLCB 11 (1983) 1, 11—13)

Scicon Ltd., LONDON

Gesprächsstruktur: Pragmatik (Wachtel, T.: COL86, 35—41)

Univ. of LONDON

- Chelsea College
- Education and Computing Section, Computers in the Curriculum
- Inst. of Advanced Studies
- Inst. of Classical Studies
- Westfield College
- University College

Charakter- und Szenenstruktur in klassischen Komödien (Hubka, K. P.: ALLCB 13 (1985) 31—36, 61—66)

Autorenschaft: Timoneda, Montesino ... (Boreland, H.; Galloway, P.: ALLCB 8 (1980) 2, 125—151)

Simulation der Überlieferung von Manuskripten (Weitzman, M. P.: ALLCB 10 (1982) 2, 55—59)

Projekt „Computers in the Curriculum“ (Watson, D. M.: CHP83, 732—753)

Computerunterstützter Englisch-, Französisch- und Geschichtsunterricht in Großbritannien (Watson, D. M.: CHUM 18 (1984) 233 ff.)

Computerunterstütztes Schreiben (Dixon, G.; Briercliffe, B.: ALLCB 12 (1984) 46—50)

Univ. of MANCHESTER

- Univ. of Manchester Center of Science and Technology (UMIST)
- Centre for Computational Linguistics
- Regional Computing Centre

Robuste Systeme der maschinellen Übersetzung (Johnson, R.; Arnold, D.: COL84, 472—475)

Kasus- und Valenzmodelle für die maschinelle Übersetzung (Somers, H. L.: COL86, 118—123)

EUROTRA: Überblick (Johnson, R.; King, M.; des Tombe, L.: CL 11 (1985) 2—3, 155—169)

EUROTRA: Software-Tools (Johnson, R. L.; Krauwer, S.; Rosner, M. A.; Varile, G. B.: COL84, 226—235; Johnson, R.; Varile, G. B.: MUL 5 (1986) 163—165; McNaught, J.: MUL 5 (1986) 168—170)

Interaktive Übersetzung Englisch — Japanisch (Whitelock, P. J.; McGee Wood, M.; Chandler, B. J.; Holden, N.; Horsfall, H. J.: COL86, 329—334)

Generierung von Termdefinitionen (McNaught, J.: ACL/EC83, 90—95)
 Textübertragung: Normen (Smith, J. M.: ALLCB 11 (1983) 2, 31—38; 3, 63—67)

Open Univ., MILTON KEYNES, Buck.
 — Dept. of Psychology

Metaphernverstehen (Slack, J. M.: ACLP80, 23—24)
 Parsing mit verteiltem Gedächtnis (Slack, J. M.: ECAI84, 169—178)
 Parsing: Architektur eines verteilten Systems (Slack, J. M.: COL84, 92—95; COL86, 476—481)
 Index der Textkomplexität (Whalley, P.: ALLCJ 2 (1981) 2, 55—60)

Univ. of East Anglia, NORWICH
 — Linguistics EAS

EXTOL: Programmiersprache für computerunterstützten Unterricht (Kenning, M. M.; Kenning, M. J.: ALLCB 10 (1982) 1, 8—18)
 GPSG-Parsing von ungrammatischem Input (Pulman, S. G.: COL84, 84—87)
 Parsing und Syntaxtheorie (Pulman, S. G.: COL80, 54 ff.)

Univ. of OXFORD
 — Computing Service

Computeranwendungen in den Geisteswissenschaften (Hockey, S.: TA 22 (1981) 2, 50—51)
 The Oxford Concordance Project (OCP): (Hockey, S.; Marriott, I.: ALLCB 8 (1980) 1, 28—35)

Univ. of READING
 — Faculty of Letters and Social Sciences
 Quantitative Stilistik (Ledger, G. R.: ALLCB 13 (1985) 67—72)

Univ. of SHEFFIELD
 — Dept. of Information Studies
 OCP: Analyse sardischer Sprichwörter (Griffiths, A.: LLC 1 (1986) 1, 41—44)

IRLAND

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:
National Board of Science and Technology, DUBLIN
 EUROTRA-Wörterbücher (Albertini, C.; Maas, D.; Ruus, H.: MUL 5 (1986) 160—162)

St. Patrick's College, DUBLIN
 — Educational Research Center
 Konnektionistisches Modell der Anaphern-

auflösung (Reilly, R. G.: COL84, 144 ff.)
 Dialogrepräsentation mit zwei Ebenen (Reilly, R.; Ferrari, G.: COL86, 42—45)

University College of DUBLIN
 Edition mittelenglischer Texte (Lucas, P. J.: ALLCB 9 (1981) 9—10)

ISLAND

Univ. of Iceland, REYKJAVIK
 System für zweisprachige terminologische Glossare
 Isländisches Synonymwörterbuch Sammlung maschinenlesbarer isländischer Texte (2 Mill. Wörter)

ITALIEN

ZEITSCHRIFTEN, NEWSLETTER u. ä.:
 Linguistica Computazionale
VERBÄNDE, GESELLSCHAFTEN, GRUPPEN etc.:
 A. I. C. A. (Ital. Ass. for Automatic Computing), Working Group on Artificial Intelligence

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:

Academia della Crusca, FIRENZE
 — Opera del Vocabolario Italiano

Villa Medicea di Castello
 Vocabolario storico della lingua italiana (Ancheschi, F.: LCPisa 1 (1981) 107—110)

Univ. di FIRENZE
 — Istituto Linguistico

Konkordanzen, Frequenzwörterbücher und deren Auswertung (Rosselli, F.: LCPisa 1 (1981) 131—132)

Elettronica S. Giorgio (ELSA S. p. A.), GENOVA
 Via Hermada 6
 Flexibles Parsing gesprochener Sätze (Borghesi, L.; Favareto, C.: COL82, 37 ff.)
 Verstehen gesprochener Sprache: akustisch-phonologische Analyse und syntaktisch-semantisches Parsing (Scagliola, C.: LCPisa 2 (1982) 35—44)

Univ. di GENOVA
 — Ist. di Elettrotecnica
 — Dept. of Communication, Computer and System Sciences

Kognitive Modelle für Computer Vision (Adorni, G.; Boccalatte, A.; di Manzo, M.: COL82, 7 ff.)
 Syntaktisch-semantisches Parsing und Wissensrepräsentation (Adorni, G.; Boccalatte, A.; di Manzo, M.: LCPisa 2 (1982) 71—88)

Szenengenerierung auf natürlichsprachlicher Basis (Adorni, G.; di Manzo, M.; Ferrari, G.: ACL/EC83, 175—182; Adorni, G.; di Manzo, M.; Giunchiglia, F.: COL84, 495—500; ECAI84, 139—148)

Räumliche Vorstellung (Adorni, G.; di Manzo, M.; Giunchiglia, F.: IJCAI83, 72 ff.)

Politecnico di MILANO

— Istituto di Elettrotecnica, Progetto di Intelligenza Artificiale

NLDA: System zum natürlichsprachlichen Datenbankdesign (Colombetti, M.; Guida, G.; Pernici, B.; Somalvico, M.: LCPisa 2 (1982) 99—110)

PARNAX: Syntakt.-semantische Analyse für ein italienisches Zugangssystem zu ADABAS (Somalvico, M.; Guida, G.; Comino, R.; Gemello, R.; Rullent, C.; Sisto, L.: IJCAI83, 663—667)

Zielorientiertes Parsing: Natürlichsprachlicher Zugang zu relationalen Datenbasen (Guida, G.: COL80, 550 ff.)

Kognitive Modelle bei Sprachverstehen und -generierung (Colombetti, M.; Airenti, G.; Bara, B. G.: LCPisa 2 (1982) 89—98)

Planung perlokutionärer Akte (Colombetti, M.; Airenti, G.; Bara, B. G.: IJCAI83, 78—80; ECAI84, 275—284)

Bewertung sprachverstehender Systeme (Guida, G.; Mauri, G.: CL 10 (1984) 1, 15—30)

Univ. di MILANO

— Ist. di Psicologia

— Unità di Ricerca di Intelligenza Artificiale

RESEDA: Wissensrepräsentation in der Geschichtswissenschaft (Zarri-Baldi, L.; Lee, G.; Lelouche, R.; Meissonier, V.; Ornato, M.; Zarri, G. P.: CHUM 16 (1982) 25—34)

Kognitive Modelle bei Sprachverstehen und -generierung (Airenti, G.; Bara, B. G.; Colombetti, M.: LCPisa 2 (1982) 89—98)

Planung perlokutionärer Akte (Airenti, G.; Bara, B. G.; Colombetti, M.: IJCAI83, 78—80; ECAI84, 275—284)

Univ. di PAVIA

Computerunterstützter Unterricht: Linguistik (Borello, E.; Italiani, M.: CHP81, 39—40)

Univ. di PISA

- Dip. di Informatica
- Dip. di Lingue e Letterature Romanze
- Istituto di Filologia Greca
- Istituto di Linguistica Computazionale del CNR

— Ist. di Scienze dell'Informazione

Griechisch: Lexikon der literarischen und philologischen Textkritik (Arrighetti, G.; Montanari, F.: LCPisa 1 (1981) 111—115)

Italian Machine Dictionary (DMI-DB)
Lexikalische Databasen (Calzolari, N.: COL84, 170—173; MUL 3 (1984) 2, 65—71; ALLCB 12 (1984) 51—53; COL84, 460; CHP83, 47—50)

Italienisch: Morphosyntaktische Analyse (Picchi, E.; Ratti, D.; Saba, A.; Catarsi, N.: CHP83, 512—520)

KL-CONC: Simulation konzeptueller Operationen (Cappelli, A.; Moretti, L.; Vinchesi, C.: IJCAI83, 333—336)

SI-Netze in der Sprachverarbeitung (Cappelli, A.; Moretti, L.: ACL/EC83, 122—128)

Modell des Satzverständens (Cappelli, A.; Ferrari, G.; Moretti, L.; Prodanof, I.: LCPisa 2 (1982) 45—58)

Parsing mit Gedächtnisoperationen (Prodanof, I.; Ferrari, G.: COL86, 473—475)

ATN-Parser (Ferrari, G.; Stock, O.: ACLP80, 113—115; Prodanof, I.; Ferrari, G.: ACL/EC83, 58—65)

Dialogrepräsentation mit zwei Ebenen (Ferrari, G.; Reilly, R.: COL86, 42—45)

Szenengenerierung auf natürlichsprachlicher Basis (Ferrari, G.; di Manzo, M.; Adorni, G.: ACL/EC83, 175—182)

PLATO: Computerunterstützter Fremdsprachenunterricht (Cerri, S. A.; Breuker, J.: LCPisa 2 (1982) 111—128)

Computerunterstützter Fremdsprachenunterricht: Französisch-italienische Konjunktionen (Cerri, S. A.; Merger, M.-F.: ACL/EC83, 133—138)

Univ. di ROMA

— Lessico Intellettuale Europeo

— Ist. di Psicologia

Lessico intellettuale europeo (Adamo, G.; Veneziani, M.: LCPisa 1 (1981) 101—105; Lamarra, A.: CHUM 16 (1982) 223—228)

Parsing bei freier Wortstellung (Stock, O.; Castelfranchi, C.; Parisi, D.: ACL/EC83, 106—110)

Modell des Sprachverständens (Stock, O.; Castelfranchi, C.; Parisi, D.: LCPisa 2 (1982) 59—70)

Univ. di SALERNO

— Ist. di Linguistica

Vergleich von Lexikon-Grammatiken Französisch — Italienisch (Elia, A.; Mathieu, Y.: COL86, 146—150)

Centro Studi e Laboratori Telecommunicazioni S. p. A. (CSELT), TORINO
via R. Riess Romoli 274

Gesprochene Mensch-Maschine-Kommunikation, Analyse und Synthese (Modena, G.; Vivalda, E.: LCPisa 2 (1982) 25—33)

PARNAX: Syntakt.-semantische Analyse für ein italienisches Zugangssystem zu ADABAS (Comino, R.; Gemello, R.; Rullent, C.; Sisto, L.; Guida, G.; Somalvico, M.: IJCAI83, 663—667)

Politecnico di TORINO

— Ist. di Elettrotecnica Generale C. E. N. S.

Wissensbasiertes System zum Erkennen gesprochener Sprache (Laface, P.; De Mori, R.; Giordana, A.; Saitta, L.: LCPisa 2 (1982) 13—24; ECAI82, 127—132; AAAI82, 107 f.)

Univ. di TORINO

— Ist. di Scienza dell'Informazione

— Dipartimento di Informatica

Computerunterstützter Unterricht: Linguistik (Borello, E.; Italiani, M.: CHP81, 39—40)

Deterministische Analyse italienischer Kommandos (Lesmo, L.; Magnani, D.; Torasso, P.: IJCAI81, 440 ff.)

Verstehen agrammatischer Sätze (Lesmo, L.; Torasso, P.: COL84, 534 ff.)

Flexibler Parser mit zweistufiger Syntaxrepräsentation (Lesmo, L.; Torasso, P.: ACL/EC83, 114—121)

Interaktion von Syntax und Semantik beim Parsing (Lesmo, L.; Torasso, P.: IJCAI85, 772—778)

Repräsentation von Artikeln (di Eugenio, B.; Lesmo, L.; Pogliano, P.; Torasso, P.; Urbano, F.: COL86, 344—346)

Wissensbasiertes System zum Erkennen gesprochener Sprache (de Mori, R.; Giordana, A.; Laface, P.; Saitta, L.: AAAI82, 107 ff.; LCPisa 2 (1982) 13—24; ECAI82, 127—132)

Univ. di TRIESTE

— Lab. di Psicologia E. E.

Schlußfolgern beim automatischen Abstracting (Fum, D.; Guida, G.; Tasso, C.: COL82, 83 ff.)

Univ. di UDINE

— Ist. di Matematica, Informatica e Sistematica

Schlußfolgern beim automatischen Abstracting (Guida, G.; Tasso, C.; Fum, D.: COL82, 83 ff.)

Relevanzbewertung beim Zusammenfassen (Fum, D.; Guida, G.; Tasso, C.: IJCAI85, 840—844; COL86, 256—259)

Bewertung sprachverstehender Systeme (Mauri, G.; Guida, G.: CL 10 (1984) 1, 15—30)

Univ. di VENEZIA

— Centro Linguistico Interfacoltà

Phonologischer italienischer Parser (Delmonte, R.: ACL/EC83, 26—34)

LUXEMBURG

Kommission der Europäischen Gemeinschaften, LUXEMBURG

Maschinelle Übersetzung: EUROTRA (Peschke, S.; King, M.: MUL 1 (1982) 1, 27—32; Peschke, S.: MUL 5 (1986) 134—135)

EUROTRA — Softwaretools (Varile, G. B.; Johnson, R. L.; Krauwer, S.; Rosner, M. A.: COL84, 220—235); Varile, G. B.; Johnson, R.: MUL 5 (1986) 163—165)

EUROTRA-Übersetzungsmodell (Varile, G. B.; Arnold, D. J.; Krauwer, S.; Rosner, M.; des Tombe, L.: COL86, 297—303)

SYSTRAN (Pigott, I. M.: MUL 2 (1983) 3, 149—156)

NIEDERLANDE

REGELMÄSSIGE TAGUNGEN:

Dutch Conference on Computational Linguistics

VERBÄNDE, GESELLSCHAFTEN, GRUPPEN etc.:

Committee Computer Linguistics and Algebraic Linguistics (seit 1981)

Research Group Corpus Linguistics (seit 1982)

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:

Center for Research into Higher Education, AMSTERDAM

Computerunterstützter Unterricht: „Intelligente“ Dialoge mit PLATO (Breuker, J.; Cerri, S. A.: LCPisa 2 (1982) 111—128)

Univ. of AMSTERDAM

— Dept. of English

— Inst. for Cognitive Studies

Dynamisches Modell in der Textsemantik (Polanyi, L.; Scha, R.: COL84, 413 ff.)

PDP: Protocol Diagnosis Program (Konst, L.; Wielinga, B. J.; Elshout, J. J.; Jansweijer, W. H. H.: IJCAI83, 97—99)

International Translations Center, DELFT
World Transindex (van Bergeijk, D.: MUL 2 (1983) 1, 27—31)

Eindhoven Univ. of Technology, EINDHOVEN

— Institute of Perception Research

Editionstechnik: Altisländische und altnordische Texte (van Arkel, A.: CHUM 16 (1982) 157—164; ALLCB 10 (1982) 2, 48—54)

Generierung des Niederländischen (Leeuwen, H. van; Langeweg, S.; Berendsen, E.: COL86, 612—614)

Philips Research Lab., EINDHOVEN

Montague — Grammatik in Frage-Antwort-Systemen (Landsbergen, S. P. J.: COL80, 211 ff.)

ROSETTA: Übersetzung von Temporalausdrücken (Appelo, L.: COL86, 313—318)

ROSETTA: Übersetzung idiomatischer Ausdrücke (Schenk, A.: COL86, 319—324)

PHLIQA: Übersetzung Englisch — Datenbankabfragesprache (Scha, R. H. J.: ACLP82, 57—59)

Univ. of GRONINGEN

— Inst. of Phonetic Sciences

Bedeutungsdarstellung für ein lexikongetriebenes Übersetzungssystem (Stuart, D. G.; Campbell, H. W.; Schooneveld, C. H. van: COL86, o. S.)

Univ. of LEIDEN

— Inst. of Dutch Lexicology

Sammlung maschinenlesbarer niederländischer Texte

Generierung des Niederländischen (Berendsen, E.; Langeweg, S.; Leeuwen, H. van: COL86, 612—614)

Univ. of NIJMEGEN

— Dept. of Social Psychology

TMP: Bewertungsorientierter Dialog (Jameson, A.: IJCAI83, 616—620)

Überbeantwortung von Ja/Nein-Fragen (Jameson, A.; Wahlster, W.; Marburger, H.; Bussmann, S.: IJCAI83, 643—646)

Bedeutungsdarstellung für ein lexikongetriebenes Übersetzungssystem (Campbell, H. W.; Stuart, D. G.; Schooneveld, C. H. van: COL86, o. S.)

Erasmus Univ. ROTTERDAM

— Rotterdam School of Management

Verbindung von Propositionen (Brée, D. S.; Smit, R. A.: COL86, 177—180)

Univ. of TILBURG

— Dept. of Language and Literature, Computational Linguistics Research Unit

Tendum System: Disambiguierung von Quantoren (Bunt, H.: COL84, 130—133)
Esperanto in der maschinellen Übersetzung (Nejit, A.: MUL 5 (1986) 9—13)

BSO Research, UTRECHT

P. O. Box 8348

SWESIL: Lexikalische Wissensbank (Papagaaij, B. C.; Sadler, V.; Witkam, A. P. M.: COL 86, 432—434)

Univ. of UTRECHT

— Dept. of Phonetics

— Inst. of Applied and Computational Linguistics

— Inst. for General Linguistics

— Inst. of Historical Research

Generierung des Niederländischen (Berendsen, E.; Langeweg, S.; Leeuwen, H. van: COL86, 612—614)

Homographen im Niederländischen: Lemmatisierung (Boot, M.: ALLCB 8 (1980) 2, 175 ff.)

Linguistisches Preediting historischer Daten (Boot, M.; Lourens, P.; Lucassen, J.: CHUM 17 (1983) 45—64)

EUROTRA-Überblick (des Tombe, L.; King, M.; Johnson, R.: CL 11 (1985) 2—3, 155—169)

EUROTRA Softwaretools (Krauwer, S.; Johnson, R. L.; Rosner, M. A.; Varile, G. B.: COL84, 226—235)

EUROTRA-Übersetzungsmodell (des Tombe, L.: MUL 5 (1986) 139—140; Krauwer, S.; Rosner, M.; des Tombe, L.; Varile, G. B.; Arnold, D. J.: COL86, 297—303)

Transfer in einem multilingualen Übersetzungssystem (Krauwer, S.; des Tombe, L.: COL84, 464—467)

NORWEGEN

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:

Univ. of BERGEN

— Information Science

Pragmatik von Informationssystemen (Nurminen, M. I.: CHP83, 456—463)

Norwegian Research Council for Science and the Humanities, OSLO

— Computing Center for the Humanities

LFG und modelltheoretische Semantik (Halvorsen, P.-K.: COL82, 115—130)

Univ. of OSLO

- Dept. of English

Wortfrequenzanalyse am LOB-Korpus (Johannsen, S.: CHUM 19 (1985) 23—36)
Computerunterstütztes Drucken von Landkarten (Benskin, M.; Cowham, R.; Doyle, A.: ALLCJ 5 (1985) 1—2, 1—24)

International Computer Archive of Modern English (ICAME): Brown Corpus, Lancaster-Oslo/Bergen (LOB) Corpus, London-Lund Corpus of spoken English

Veröffentlichungen:
ICAME-News

ÖSTERREICH**FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:****Univ. SALZBURG**

- Konkordanzen (Spechtler, F. V.)

Österreichisches Normungsinstitut, WIEN

Leopoldgasse 5
Infoterm (Felber, H.: MUL 1 (1982) 3, 175—178)

Univ. WIEN

- Inst. für Medizinische Kybernetik und Künstliche Intelligenz

Natürlichsprachliches Dialogsystem VIELANG: Syntakto-semantisches Lexikon (Steinacker, I.; Buchberger, E.: ACL/EC83, 96—100)

Akquisition lexikalischer Daten (Trost, H.; Buchberger, E.: COL86, 387—389)
Deutsches Parsing (Steinacker, I.; Trost, H.: COL82, 365—370)

Morphologische Analyse zwecks Synthese des Deutschen (Pounder, A.; Kommenda, M.: COL86, 263—268)

Automatischer Wissenserwerb

Wissensrepräsentation: SI-Netze (Steinacker, I.; Trost, H.: IJCAI83, 627—629)

PORTUGAL**FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:****Inst. Superior de Agronomia, LISBOA**

- Dept. de Matemática

Übersetzen von Interfaces: Englisch — Portugiesisch (Pereira Lopez, G.: COL84, 8—10)

Laboratório Nacional de Engenharia Civil, LISBOA

- Centro de Informática

Portugiesischer Recherchedialog in gemischter Initiative: Prolog-Programm (Coelho, H.: COL82, 61 ff.)

Univ. Nova de LISBOA

- Dept. de Informática
- N. Inteligencia Artificial

Datenbank mit natürlichsprachlicher Benutzerschnittstelle (Sabatier, P.; Pique, J. F.: ECAI82, 250—254)

SCHWEDEN

REGELMÄSSIGE TAGUNGEN:
Swedish Colloquium on Computational Linguistics

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:**Univ. of GÖTEBORG**

- Dept. of Computational Linguistics
- Dept. of English

Schwedische Frequenzwörterbuch des heutigen Schwedisch

Soziolinguistische Untersuchungen einer Datenbasis des gesprochenen Schwedisch

Algorithmische Strindbergs gesammelte Werke Textanalyse

Englische Phraseologie (Brown Corpus)

Englische Syntax (Brown Corpus)

Wortschatzerwerb

Relative semantische Komplexität lexikalischer Einheiten (Bo, R.: COL80, 115 f.)

Logotheque: Maschinenlesbare Zeitungen, Romane, Gesetzestexte, Parlamentsberichte, Korpus gesprochener Texte, August Strindbergs gesammelte Werke

Veröffentlichungsreihen: Språkdata Research Reports

Univ. of LUND

- Dept. of Linguistics and Phonetics
- Dept. of English
- Dept. of Nordic Languages

Überblick über das gesprochene Englisch Korpus gesprochener Sprache (Dept. of Nordic Languages)

Wortklassenbestimmung: Probabilistisches Modell (Eeg-Olofson, M.: ALLCJ 5 (1985) 1—2, 25—30)

Grammatische Kategorisierung von gesprochenem Englisch (Svartvik, J.: COL80, 29 ff.)

COMMENTATOR: Computermodell der Erzeugung gesprochener Sprache (Sigurd, B.: COL84, 79—83)

Planung von Äußerungen (Fornell, J.: COL84, 348—351)

KVAL Foundation, STOCKHOLM

Södermalmstorg 8
POLYTEXT (Information Retrieval)

Topic-Comment Struktur von Texten (Kiefer, F.: COL80, 240 f.)
 Kategorialgrammatik-Parser (Karlgren, H.; Chytil, M. P.: COL86, 208—210)

Veröffentlichungen: SMIL quarterly

Univ. of STOCKHOLM

- Dept. of Linguistics
- Romance Dept.
- Dept. of Nordic Languages

Interpreter für eine Substitutionsgrammatik
 Automatisches Textverstehen

Analyse und Synthese gesprochener Sprache
 Quantitative Untersuchungen des Französischen

BETATEXT: Ereignisgetriebene Textanalyse (Brodda, B.: COL86, 421—422)

Heuristisches Parsing des Schwedischen (Brodda, B.: ACL/EC83, 66—73)

Korpus von Zeitungstexten (Dept. of Nordic Languages)

Univ. of UMEÅ

- Dept. of Phonetics
- Dept. of Linguistics

Computereinsatz in der Phonetik

Univ. of UPPSALA

- Center for Computational Linguistics
- Dept. of Linguistics

Morphologische Analyse des Finnischen
 Medizinische Datenverarbeitung

Produktion und Perzeption gesprochener Sprache

Chart-Parser für gesprochene Sprache (Sågvall Hein, A.: COL 82, 121 ff.)

SCHWEIZ

VERBÄNDE, GESELLSCHAFTEN, GRUPPEN etc.:

Schweizerische Sprachwissenschaftliche Gesellschaft

Collegium Romanicum

Swiss Association of University Teachers of English

FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN:

Univ. de FRIBOURG

Interaktion von Morphologie und Syntax bei der Analyse des Französischen (Berrendonner, A.; Bouché, R.; Le Guern, M.; Rouault, J.: TA 21 (1980) 1, 3—28)

Univ. de GENEVE

- Dalle Molle Institute for Semantic and Cognitive Studies (ISCCO)

— Universitätsklinik

Government and Binding-Parser für Französisch (Wehrli, E.: IJCAI83, 686—689)

Semantik und Künstliche Intelligenz in der maschinellen Übersetzung (King, M.: SDV 5 (1981) 1/2, 5—8)

EUROTRA-Ziele (King, M.; Perschke, S.: MUL 1 (1982) 1, 27—32)

EUROTRA-Überblick (King, M.; Johnson, R.; des Tombe, L.: CL 11 (1985) 2—3, 155—169)

EUROTRA-Design (King, M.: IJCAI81, 43—46)

EUROTRA-Übersetzungsmodell (Rosner, M.; des Tombe, L.; Varile, G. B.; Arnold, D. J.; Krauwer, S.: COL86, 297—303)

EUROTRA: virtuelle Maschine (Rosner, M.; Petitpierre, D.: MUL 5 (1986) 166—168)

EUROTRA Software-Tools (Rosner, M. A.; Johnson, R. L.; Krauwer, S.; Varile, G. B.: COL84, 226—235)

Maschinelle Übersetzung von Stellenanzeigen (Buchmann, B.; Warwick, S.; Shann, P.: COL84, 334 ff.)

Situation der automatischen Übersetzung (King, M.: COL84, 352—353)

Datenbanksystem für Wörterbücher (Domenig, M.; Shann, P.: COL86, 91—96)

Ressourcenplanung beim Sprachverstehen (Bien, J. S.: SDV 4 (1980) 2, 152—163)

GIT: Computerunterstützter Unterricht in der Computerlinguistik (Shann, P.; Cochard, J. L.: COL84, 88—91)

Univ. ZÜRICH

- Fachbereich Deutsch, Abt. Computerlinguistik

LDVLIB: Programmpaket für Textforschung (Drewek, R.; Erni, M.: ALLCB 12 (1984) 3, 73—81)

LDVLIB-Anwendungen: Stil altägyptischer Texte, Struktur dramatischer Dialoge, Lesbarkeit von Texten aus den Massenmedien, Inhaltsanalyse, Konkordanzen

4. Literatur (in Auswahl)

American Council on Education 1983 · Association of Commonwealth Universities 1985 · J. Dietze/E. Mater/G. F. Meier/G. Neubert/A. Witzmann 1983 · Europa Publications 1986 · M. Evans/L. Karttunen 1983 · Gale Research Company 1986 · J. W. Goodwin/U. Hein 1982 · International Association of Universities 1983 · J. Krause 1984 · W. Lenders 1980 · M. Lutz-Hensel

1985 · V. v. Massow 1968 · Rand McNally 1984.

*Brigitte Endres-Niggemeyer, Hannover
 (Bundesrepublik Deutschland)*